



PROGRAMA DE ESTUDIO LENGUA Y CULTURA DE LOS PUEBLOS ORIGINARIOS ANCESTRALES

5° BÁSICO: PUEBLO DIAGUITA

Unidad de Currículum y Evaluación
Diciembre 2022

Programa de Estudio Lengua y Cultura de los Pueblos Originarios Ancestrales

5° básico: Pueblo Diaguita

Aprobado por el CNED mediante Acuerdo N°121/2022

Equipo de Desarrollo Curricular
Unidad de Currículum y Evaluación
Ministerio de Educación 2022

IMPORTANTE

En el presente documento, se utilizan de manera inclusiva términos como “el docente”, “el estudiante”, “el profesor”, “el niño”, “el compañero” y sus respectivos plurales (así como otras palabras equivalentes en el contexto educativo) para referirse a hombres y mujeres.

Esta opción obedece a que no existe acuerdo universal respecto de cómo aludir conjuntamente a ambos sexos en el idioma español, salvo usando “o/a”, “los/las” y otras similares, y ese tipo de fórmulas supone una saturación gráfica que puede dificultar la comprensión de la lectura.

ÍNDICE

PRESENTACIÓN.....	5
Participación de los pueblos originarios en la elaboración de los Programas de Estudio	6
NOCIONES BÁSICAS.....	7
Objetivos de Aprendizaje como integración de conocimientos, habilidades y actitudes	7
ORIENTACIONES PARA IMPLEMENTAR EL PROGRAMA.....	9
Los estudiantes como centro del aprendizaje	9
La comunidad como recurso y fuente de saberes	9
Uso de nuevas tecnologías.....	10
Aprendizaje interdisciplinario	10
Orientaciones para la contextualización curricular.....	11
Tratamiento de la lengua en los Programas de Estudio	12
Orientaciones para evaluar los aprendizajes	15
ESTRUCTURA DEL PROGRAMA DE ESTUDIO	18
Organización curricular de los Programas de Estudio.....	19
Enfoque de los programas.....	19
Ejes de la asignatura de lengua y cultura de los pueblos originarios ancestrales.....	19
Objetivos de aprendizaje transversales y actitudes.....	25
Componentes de los Programas de Estudio	26
ESPECIFICIDADES PROGRAMA DE ESTUDIO QUINTO AÑO BÁSICO DIAGUITA	29
VISIÓN GLOBAL DEL AÑO	31
UNIDAD 1	34
Ejemplos de actividades.....	35
Orientaciones para el educador tradicional y/o docente	43
Ejemplo de evaluación	53
UNIDAD 2	55
Ejemplos de actividades.....	57
Orientaciones para el educador tradicional y/o docente	62
Ejemplo de evaluación	68
UNIDAD 3	70
Ejemplos de actividades.....	71

Orientaciones para el educador tradicional y/o docente	76
Ejemplo de Evaluación	82
UNIDAD 4	84
Ejemplos de actividades.....	85
Orientaciones para el educador tradicional y/o docente	89
Ejemplo de Evaluación	94
BIBLIOGRAFÍA Y SITIOS WEB	96

Decreto en trámite

PRESENTACIÓN

Las Bases Curriculares establecen Objetivos de Aprendizaje (OA) que definen los desempeños mínimos que se espera que todos los estudiantes logren en cada asignatura y en cada nivel de enseñanza. Estos objetivos integran habilidades, conocimientos y actitudes que se consideran relevantes para que los estudiantes alcancen un desarrollo armónico e integral que les permita enfrentar su futuro con las herramientas necesarias y participar de manera activa y responsable en la sociedad.

La Ley General de Educación (LGE) prescribe objetivos generales de la educación para los distintos niveles educativos (art. 28, 29 y 30). Señala, asimismo, que los establecimientos educacionales que cuenten con un alto porcentaje de estudiantes indígenas deberán considerar adicionalmente un objetivo general asociado al aprendizaje de la lengua y la cultura, en la Educación Básica “que los alumnos y alumnas desarrollen los aprendizajes que les permitan comprender diversos tipos de textos orales y escritos, y expresarse en forma oral en su lengua indígena” (art.29).

La LGE establece entre los principios de la educación, el principio de interculturalidad, que sostiene que “el sistema debe reconocer y valorar al individuo en su especificidad cultural y de origen, considerando su lengua, cosmovisión e historia” (art. 3, m). Igualmente, considera los principios de integración e inclusión, definiendo que “el sistema propenderá a eliminar todas las formas de discriminación arbitraria que impidan el aprendizaje y la participación de los estudiantes. Asimismo, el sistema propiciará que los establecimientos educativos sean un lugar de encuentro entre los estudiantes de distintas condiciones socioeconómicas, culturales, étnicas, de género, de nacionalidad o de religión” (art. 3, k).

El cambio del currículum nacional dictado por la LGE hacia una nueva forma, las Bases Curriculares, impulsó que el Sector de Lengua Indígena actualice y ajuste su propuesta a través de la elaboración de Bases Curriculares de la asignatura de Lengua y Cultura de los Pueblos Originarios, las que fueron aprobadas por el Consejo Nacional de Educación (CNED), a través de la Resolución Exenta N°399/2019 del 23/12/2019, que ejecuta el Acuerdo N°155/2019 del mismo organismo.

El principio de Interculturalidad cumple la misión de ofrecer una expectativa formativa sobre el aprendizaje de la lengua y la cultura de los pueblos indígenas establecida para cada año del nivel de educación básica. De esta forma, busca resguardar que los estudiantes participen en una experiencia educativa compartida, como un elemento central de equidad, que permita favorecer la interculturalidad y la integración social.

Para aquellos establecimientos que no han optado por programas propios, el Ministerio de Educación suministra estos Programas de Estudio con el fin de facilitar una óptima implementación de las Bases Curriculares. Estos programas constituyen un complemento totalmente coherente y alineado con las Bases Curriculares y una herramienta para apoyar a los educadores tradicionales y docentes de Educación Intercultural Bilingüe en el logro de los Objetivos de Aprendizaje.

Bajo esta misión, la Unidad de Currículum y Evaluación del Ministerio de Educación pone a disposición de educadores tradicionales y docentes, los Programas de Estudio para Lengua y Cultura de los Pueblos Originarios Ancestrales para 5° y 6° año básico.

En coherencia con lo anterior, la implementación de esta asignatura considera que para el caso de los Programas de Estudio de 1° a 6° año básico se operará según lo definido por el Ministerio de Educación en la etapa IV del Diálogo Nacional de la Consulta Indígena¹: Desarrollo por parte del Ministerio de Educación de Programas de Estudio de 1° a 6° año básico para los 9 pueblos originarios que considera la asignatura (aymara, quechua, lickanantay, colla, diaguita, rapa nui, mapuche, kawésqar y yagán). Además, de un Programa de Estudio sobre Interculturalidad para todos los estudiantes, sin distinción de pertenencia a los pueblos originarios, el cual podrá ser utilizado por los establecimientos educacionales que voluntariamente lo deseen.

Participación de los pueblos originarios en la elaboración de los Programas de Estudio

A partir de la aprobación de las Bases Curriculares por parte del Consejo Nacional de Educación se procedió al desarrollo de Programas de Estudio para los nueve pueblos originarios (que hasta ese momento (2019) estaban reconocidos por la Ley Indígena N° 19.253/1993), incluyendo además un Programa sobre Interculturalidad que ha dado pie a la reafirmación de la identidad de los estudiantes pertenecientes a los pueblos indígenas y a la diversidad cultural para aquellos que no tienen este origen. Esta interacción conllevará necesariamente a un diálogo de conocimientos y saberes, una valoración y comprensión mutua de las diferencias culturales. Esta propuesta fue parte también de los acuerdos de la etapa de Diálogo, para avanzar hacia una asignatura que a futuro pueda ser para todos los estudiantes del país.

Para el proceso participativo de la construcción de los Programas de Estudio se convocó durante el año 2019 a representantes de los 9 pueblos originarios: educadores tradicionales, profesores de educación intercultural bilingüe y sabios, a encuentros regionales para colaborar en la elaboración y diseño de los Programas de Estudio de 1° y 2° año básico.

Por la situación de pandemia que hemos estado viviendo desde el año 2020 y 2021, para dar continuidad a este proceso, con 3° y 4° año básico, se realizaron encuentros virtuales y por vía digital obtener la participación de los diferentes pueblos originarios, lo cual debido a condiciones y situaciones de diversa índole permitió recoger solo algunos insumos y apoyos más focalizados para la elaboración de estos programas.

Por lo anterior, y considerando las mejoras sanitarias se retomó el trabajo participativo de manera presencial con los diferentes pueblos originarios durante el año 2022, realizando jornadas regionales para dar continuidad al desarrollo de los Programas de Estudio de 5° y 6° año básico.

¹ Resultados del proceso de Consulta Indígena sistematizados en documento de: “Fundamentos Bases Curriculares de Lengua y Cultura de los Pueblos Originarios Ancestrales 1° a 6° año básico” (página 27), presentado al Consejo Nacional de Educación para la evaluación y aprobación de la propuesta curricular de esta asignatura.

Los educadores tradicionales, docentes de educación intercultural bilingüe y algunos sabios de los pueblos originarios han aportado sus saberes, conocimientos, historias y experiencias relacionados con la lengua y la cultura, lo cual ha permitido la sistematización de las propuestas entregadas por los participantes para la elaboración de los Programas de Estudio, especialmente sugerencias tanto de contenidos culturales, como propuestas de actividades pertinentes en cuanto a nivel de vigencia de saberes y prácticas culturales de los diferentes pueblos originarios, acordes a los estudiantes de estos cursos.

Se valora la participación de los Pueblos Originarios en el desarrollo de los Programas de Estudio, cuestión que ha sido imprescindible, puesto que la especificidad de los contenidos lingüísticos y culturales residen precisamente en el seno de los pueblos, siendo los depositarios, cultores y guardianes de toda su riqueza patrimonial. En este sentido su colaboración ha permitido que estos conocimientos se plasmen con pertinencia y recojan la rica diversidad que cada pueblo mantiene, junto a su permanente compromiso con la revitalización, desarrollo y fortalecimiento de su lengua y su cultura.

Nociones básicas

Objetivos de Aprendizaje como integración de conocimientos, habilidades y actitudes

Objetivos de Aprendizaje

Los **Objetivos de Aprendizaje** (OA) definen los aprendizajes para cada asignatura y año escolar. Estos objetivos son terminales. En su conjunto buscan cumplir los objetivos que establece la LGE e integran en su formulación las habilidades, actitudes y conocimientos sobre lengua y cultura de los pueblos indígenas, que los estudiantes deben lograr al finalizar cada año escolar.

Estos conocimientos, habilidades y actitudes se abordan en estos Programas de Estudio de forma integrada, buscando su articulación, de modo que en su conjunto favorezcan el desarrollo de los propósitos formativos de la asignatura en concordancia con los propósitos formativos que orientan el Currículum Nacional.

Habilidades

Las **habilidades** son estrategias para realizar tareas y para solucionar problemas con precisión y adaptabilidad. Una habilidad puede desarrollarse en el ámbito intelectual, psicomotriz, afectivo y/o social. En este sentido, las habilidades son fundamentales para construir un pensamiento de calidad, y en este marco, los desempeños que se considerarán como manifestación de los diversos grados de desarrollo de una habilidad constituyen un objeto importante del proceso educativo. Los indicadores de logro explicitados en estos Programas de Estudio, y también las actividades de aprendizaje sugeridas, apuntan específicamente a un desarrollo armónico de las habilidades cognitivas y no cognitivas de los estudiantes.

Conocimientos

Los **conocimientos** corresponden a conceptos, sistemas conceptuales e información sobre hechos, procesos, procedimientos y operaciones. Esta noción contempla el conocimiento como información (sobre objetos, eventos, fenómenos, símbolos) y como comprensión; es decir, la información puesta en relación o contextualizada, integrada en marcos explicativos e interpretativos mayores que dan base para discernimientos y juicios.

Actitudes

Las **actitudes** son disposiciones frente a objetos, ideas o personas, que incluyen componentes afectivos, cognitivos y valorativos, y que inclinan a las personas a determinados tipos de acciones. Las Bases Curriculares detallan un conjunto de actitudes específicas que se espera desarrollar en cada asignatura, que emanan de los Objetivos de Aprendizaje Transversales de las Bases. Se espera que, desde los primeros niveles, los estudiantes hagan propias estas actitudes, que se aprenden e interiorizan a través de un proceso permanente e intencionado, en el cual es indispensable la reiteración de experiencias similares en el tiempo. El aprendizaje de actitudes no debe limitarse solo a la enseñanza en el aula, sino que debe proyectarse socialmente y ojalá, en el contexto de estos Programas de Estudio, involucrar a la familia y comunidad indígena, si se da el caso.

Objetivos de Aprendizaje Transversales (OAT) para el ciclo

Los **Objetivos de Aprendizaje Transversales (OAT)** son aquellos que derivan de los Objetivos Generales de la LGE y se refieren al desarrollo personal y a la conducta moral y social de los estudiantes. Por ello, tienen un carácter más amplio y general; se considera que atañen al nivel completo de la Educación Básica y que su logro depende de la totalidad de los elementos que conforman la experiencia escolar, tanto en el aula como fuera de ella, sin que estén asociados de manera específica a una asignatura en particular.

Dada su relevancia para el aprendizaje en el contexto de cada disciplina, estos se abordan en actitudes que se deben desarrollar de manera integrada con los conocimientos y habilidades propios -en este caso- de los pueblos indígenas a los que responde esta asignatura. Los establecimientos educacionales podrán planificar, organizar, desarrollar y complementar las actitudes propuestas según sean las necesidades de su propio proyecto y su realidad educativa en un contexto territorial.

Orientaciones para implementar el programa

Los estudiantes como centro del aprendizaje

Los estudiantes son el centro del proceso de enseñanza-aprendizaje, por esta razón los Objetivos de Aprendizaje, los indicadores y actividades están redactados en función de ellos. Se asume que los estudiantes no son todos iguales, tienen diferentes identidades y mundos, y esta diferencia es la base para el aprendizaje efectivo. En todo momento se recomienda considerar las experiencias personales, identidades, intereses, gustos y realidades de todos los estudiantes que comparten la sala de clases, favoreciendo el diálogo intercultural entre ellos y buscando los puntos en común y los que los diferencian, de manera que aprendan a valorar y apropiarse de conocimientos distintos a los propios.

La centralidad de los aprendizajes también busca el fortalecimiento de la autoestima y el reconocimiento de su identidad, historia, lengua y cultura. La autoestima saludable es clave para el logro de las competencias estipuladas en el Programa de Estudio y para mejorar la calidad educativa. Un estudiante que se distancia de su cultura y de su lengua niega sus valores y atenta contra su mundo interior, lo que dificulta sustantivamente el logro de las competencias educativas. Por tal motivo, el Programa considera los factores afectivos que inciden en el aprendizaje, entre ellos, la autoestima positiva, la motivación, el estado físico y emocional y la actitud de los estudiantes.

La comunidad como recurso y fuente de saberes

En el Programa de Estudio se legitima la comunidad como fuente de saberes y de experiencia. En el caso de las comunidades hablantes de los pueblos originarios, la presencia de personas mayores es fundamental, ya que son invaluable fuentes de conocimiento a quienes los estudiantes pueden consultar.

La escuela para asumir la tarea de recuperar una lengua y fortalecer la identidad, la autoestima y los valores de las culturas originarias, necesita incorporar a la familia, los sabios y otras autoridades tradicionales de la comunidad, ya que estos, como sujetos portadores de la cultura, podrán aportar con sus vivencias, valores, consejos y saberes desde su mundo cultural y traspasar sus experiencias a las nuevas generaciones, por medio de los discursos, relatos, historias de vida, cantos, bailes, expresiones artísticas, entre otros.

Asimismo, el educador tradicional también debe ser un aporte para el rescate y revitalización de la lengua, instando a los estudiantes a su uso diario no solo en el aula, sino que también fuera de ella, por ejemplo, mediante el saludo.

Uso de nuevas tecnologías

Los Programas de Estudio proponen el uso de nuevas tecnologías, ya sean digitales o de comunicación, en el trabajo didáctico de la asignatura. Este aspecto tiene muchas ventajas, ya que otorga mayor dinamismo a la lengua y la incluye en los medios tecnológicos modernos. También permite el registro y el uso personal del material lingüístico; los estudiantes pueden, por ejemplo, utilizar la escritura digital para realizar sus trabajos, preparar PowerPoint, utilizar software, visitar y obtener información en sitios de internet, registrar música, grabarla y luego escucharla, etc. El uso de la tecnología permite que la enseñanza de las lenguas sea más atractiva y dinámica; en el entendido que estudiar no solo es leer un texto, sino también mirar, apreciar formas, colores, escuchar música, diálogos, entrevistas, teatro, ver películas o documentales, entre otras actividades. Todas ellas facilitan la percepción del aprendizaje y del autoaprendizaje, ya que permite a los estudiantes volver a lo aprendido las veces que su curiosidad lo estime necesario.

Por otra parte, en estos Programas de Estudio se intenciona el uso de recursos tecnológicos (TIC) precisamente a partir de un Objetivo de Aprendizaje, que se incluye en algunas unidades para el tratamiento específico de este tipo de recurso, siempre al servicio de la lengua y de la cultura originaria.

Aprendizaje interdisciplinario

El trabajo interdisciplinario en la sala de clases es una oportunidad para relacionar conocimientos, contextualizar las actividades y articularlas con otras asignaturas del currículum nacional.

El educador tradicional y/o docente puede potenciar la relación interdisciplinaria al trabajar en conjunto con otros profesores algún tema o contenido cultural de las unidades del Programa de Estudio, utilizar la metodología de proyectos o planificar unidades en las cuales se desarrollen los conocimientos y las habilidades de más de una asignatura bajo el alero de un mismo tema, permitiendo abordar de manera más pertinente y contextualizada el proceso de enseñanza aprendizaje, considerando las diferentes estrategias didácticas que puedan atender a las necesidades de cada pueblo y en donde el niño o niña sea el centro de dicho proceso.

En la clase, el trabajo interdisciplinario otorga una inmejorable oportunidad para vincular y relacionar los conocimientos evitando una visión fragmentada de las disciplinas y del currículum, en general. En el caso de la asignatura de Lengua y Cultura de los Pueblos Originarios Ancestrales, la forma en que se integran y relacionan los ejes que la componen, confieren una perspectiva integradora y holística propia del conocimiento indígena. La lengua y la cultura son el soporte desde donde los ejes se articulan. En este sentido, la integración disciplinaria subyace en su formulación.

En los Programas de Estudio, se ofrecen diversas actividades de aprendizaje que permiten una articulación disciplinaria con más de una asignatura:

En el caso del eje de Lengua, tradición oral, iconografía, prácticas de lectura y escritura de los pueblos originarios, los diversos relatos y otros tipos de textos que se proporcionan como parte de la enseñanza de la lengua, se podrían trabajar de manera conjunta con algunos objetivos de aprendizaje de la

asignatura de Lengua y Comunicación, ya que posibilitan una rica oportunidad de diversificar las actividades y complementar el aprendizaje desde la interculturalidad. En este sentido, se pueden utilizar estrategias vinculadas al trabajo de comprensión auditiva, los tipos de preguntas o interrogación de textos, entre otras.

En el caso del eje de Territorio, territorialidad, identidad y memoria histórica, contiene una perspectiva desde la mirada indígena en relación con su conformación como pueblo, por lo tanto, la posibilidad de poder articularse con la asignatura de Historia, Geografía y Ciencias Sociales favorece la posibilidad de ampliar el enfoque que se otorga comúnmente a este conocimiento.

A través del eje de Cosmovisión de los pueblos originarios, podemos comprender la mirada que tienen los pueblos de ver e interpretar como un todo integral del que se forma parte, no solo desde la materialidad física, sino que también en conexión con lo espiritual, con la forma de ser y hacer, y con la manera de entender y explicar el mundo. Por ende, se puede establecer un trabajo interdisciplinario con las asignaturas de Historia, Geografía y Ciencias Sociales, Ciencias Naturales y Orientación, para potenciar y ampliar los aprendizajes de los estudiantes.

Finalmente, el eje de Patrimonio, tecnologías, técnicas, ciencias y artes ancestrales, entrega una variada oportunidad de articulación disciplinar, ya que sus conocimientos se pueden incorporar a diversos objetivos de aprendizaje que ofrecen las asignaturas de Ciencias, Artes y Tecnología.

Asimismo, el trabajo interdisciplinario en la escuela puede intencionar ir avanzando en el desarrollo de competencias interculturales entre los diferentes docentes y los estudiantes, beneficiar la interacción y el diálogo entre culturas distintas. Así como también ampliar el campo de comprensión y conocimiento de los pueblos originarios del país, tan necesario para la cultura nacional.

Orientaciones para la contextualización curricular

Condiciones de contexto

Los Programas de Estudio como herramienta didáctica es el espacio donde la contextualización debe ponerse en acción. En este sentido, se considera a los educadores tradicionales y docentes como agentes fundamentales de su puesta en práctica, en cuanto personas con competencias lingüísticas y culturales que les permita la toma de decisiones orientadas al logro de los Objetivos de Aprendizaje por parte de todos los estudiantes.

La contextualización curricular es el proceso de apropiación y desarrollo del currículum en una realidad educativa concreta. Este se lleva a cabo considerando las características particulares del contexto escolar (por ejemplo, el medio en que se sitúa el establecimiento educativo, el proyecto educativo institucional de las escuelas y la comunidad escolar, el grado de vitalidad lingüística, la cercanía de espacios y agentes educativos comunitarios), lo que posibilita que el proceso educativo adquiera significado para los estudiantes desde sus propias realidades y facilite, así, el logro de los Objetivos de Aprendizaje.

Un aspecto clave de la contextualización de la asignatura de Lengua y Cultura de los Pueblos Originarios Ancestrales está dado por el diálogo entre conocimientos y saberes, que permita que los estudiantes valoren la existencia de diversas formas de conocimiento. En este sentido, es necesario considerar que para los pueblos la construcción y comprensión de los conocimientos se funda en su relación con los elementos existentes en la naturaleza; es decir, la persona, como parte de la naturaleza, construye sus conocimientos en relación con todos los elementos existentes, tanto del ámbito espiritual, natural y cultural. Otro aspecto importante para tener en cuenta es la incorporación de la familia, sabios y otras autoridades tradicionales, los que, como sujetos portadores de su cultura pueden contribuir a contextualizar los saberes de su mundo cultural en el espacio escolar.

Consideraciones a la diversidad sociolingüística

Los Objetivos de Aprendizaje propuestos para los Programas de Estudio son amplios y terminales de cada curso, de modo que las definiciones de aprendizajes a lograr permitan dar respuesta a las distintas realidades lingüístico-culturales de los nueve pueblos originarios, a partir de las progresiones que puedan configurarse didácticamente de cada OA. Esto es particularmente significativo para los Objetivos de Aprendizaje del eje de Lengua, tradición oral, iconografía, prácticas de lectura y escritura de los pueblos originarios, dada la gran diversidad sociolingüística de las aulas en las que se implemente la asignatura. Por ello, la decisión de trabajar la asignatura con OA asociados a sensibilización sobre la lengua; al rescate y revitalización de la lengua; o a fortalecimiento y desarrollo de la lengua, debe basarse en un diagnóstico de la situación sociolingüística propia de la comunidad educativa, de la vitalidad de la lengua en la comunidad local, de la orientación de los proyectos educativos hacia el desarrollo de programas de revitalización o de bilingüismo, entre otros aspectos.

Tratamiento de la lengua en los Programas de Estudio

En concordancia con las Bases Curriculares, estos Programas de Estudio han sido construidos con el propósito de poder atender a la diversidad de realidades sociolingüísticas, territoriales y socioeducativas de cada pueblo originario. En este sentido, el proceso de enseñanza y de aprendizaje de las lenguas indígenas debe surgir desde los propios pueblos, por lo cual el enfoque de trabajo con la lengua debe rescatar y valorar los sentidos de la enseñanza de la lengua para las comunidades, los métodos comunitarios territoriales de enseñanza (discursos orales, enseñanza en la práctica, entre otros), y los métodos y estrategias ancestrales de enseñanza y aprendizaje (la oralidad y la relación de la lengua con la espiritualidad y la naturaleza), resultando fundamental la integración de la lengua y de la cultura como un aspecto central de su enseñanza. Al mismo tiempo, el aprendizaje de la lengua desde este enfoque debe complementarse con la inclusión de estrategias didácticas acordes a la vitalidad lingüística de los pueblos y de los contextos de aula, orientadas a la sensibilización, revitalización y el bilingüismo.

A propósito de lo anterior, estos Programas de Estudio hacen hincapié en el desarrollo integral del aprendizaje no de la lengua de forma aislada, sino en su relación inseparable con los conocimientos culturales. La idea es que mediante el desarrollo de habilidades como escuchar, hablar, observar, hacer/practicar, leer, escribir, entre otras, los conocimientos lingüísticos y culturales adquieran sentido y significado desde su propia lógica de construcción de conocimiento y de estructurar la lengua. Esto

significa tener presente que para el proceso de enseñanza y de aprendizaje de la lengua y de la cultura se debe dar especial énfasis a la participación de los estudiantes en actividades concretas, auténticas, variadas y tareas significativas que representen situaciones comunicativas sociocultural y espiritualmente contextualizadas, cercanas a la realidad de los estudiantes, que promuevan un aprendizaje integral y holístico de la lengua y cultura de los pueblos indígenas, según sea el caso.

El abordaje de las lenguas indígenas en los Programas de Estudio apunta al desarrollo de competencias comunicativas que integran conocimientos, habilidades y actitudes en el contexto de vida, considerando aspectos lingüísticos y no lingüísticos contextualizados en la construcción de sentidos e identidad cultural. Esto significa que los estudiantes, de acuerdo con las realidades de cada pueblo, deben estar inmersos en un ambiente que los vincule con su cultura, conociendo, compartiendo y experimentando situaciones que los acerquen al mundo de los pueblos indígenas, siempre al servicio de la comunicación y de la valoración de sus rasgos identitarios; independientemente de si los estudiantes están en contextos rurales o urbanos, en ambos espacios pueden aprender la lengua.

Es así como los Programas de los pueblos que tienen mayor vitalidad lingüística, como son: aymara, quechua, rapa nui y mapuche, desarrollan propuestas de actividades para los tres contextos sociolingüísticos (Sensibilización sobre la lengua; Rescate y revitalización de la lengua; y Fortalecimiento y desarrollo de la lengua); en el caso de los pueblos kawésqar y yagán, que tienen una lengua o idioma, pero sin mayor vitalidad lingüística, desarrollan propuestas de actividades para los dos primeros contextos (Sensibilización sobre la lengua y Rescate y revitalización de la lengua); en cambio, para los pueblos lickanantay, colla y diaguita que no cuentan con lenguas con uso social, solo se desarrollan propuesta de actividades para el contexto de Sensibilización sobre la lengua.

En este sentido, estos Programas de Estudio ofrecen en el desarrollo de las actividades, ejemplos para los tres contextos sociolingüísticos establecidos en los Objetivos de Aprendizaje, con la finalidad de abordar el aprendizaje de la lengua y la cultura de cada pueblo. En el caso de los pueblos sin un uso social de la lengua, es decir, pueblos que han perdido su lengua o en los cuales no existe una comunidad de hablantes, se propone abordar el contexto de **sensibilización sobre la lengua**. Para lo cual, sería necesario un acercamiento a los elementos culturales en cuyo tratamiento se pueda incorporar algunas palabras o expresiones (si se da el caso) en la lengua originaria que corresponda. Por ejemplo, para los pueblos colla, diaguita, lickanantay, kawésqar y yagán se ofrecen actividades centradas en este contexto. Sin embargo, esto también se propone en los Programas de Estudio mapuche, quechua, aymara y rapa nui, que podrán ser trabajados desde este contexto inicial en lugares -como se dijo anteriormente- donde no exista un uso social de la lengua o en espacios urbanos donde se ha dejado de hablar el idioma. En este sentido, el Programa de Estudio ofrece posibilidades de acercarse a la lengua y a elementos culturales propios de los pueblos, con énfasis en la oralidad y en la reconstrucción lingüística y cultural en que la participación colectiva es fundamental. Asimismo, en el caso de pueblos en que no existe un registro de una lengua propia, se ofrece la oportunidad de incorporar, por ejemplo, léxico de culturas afines que en la práctica se utilizan, sobre todo para referirse a elementos del entorno o de la naturaleza, a aspectos relacionados con las ceremonias o actividades productivas que aún hoy se practican.

Por otra parte, se sugiere en este contexto sociolingüístico acercar a los estudiantes a estas culturas originarias mediante el disfrute y comprensión de relatos orales breves, en los que reconozcan algunas palabras en lengua indígena o en castellano, culturalmente significativas. Es importante en este sentido, proporcionar a los estudiantes el conocimiento de relatos propios de la tradición de los

pueblos, para ir despertando la curiosidad y el gusto por escuchar historias, experiencias de vida, canciones, juegos lingüísticos y otros tipos de textos referidos a los pueblos originarios, y puedan así expresar ideas, emociones y opiniones sobre su contenido.

Con respecto al contexto de **rescate y revitalización de la lengua** la propuesta incluye abordar un acercamiento a los elementos culturales en cuyo tratamiento se pueda incorporar algunas expresiones y frases breves (si se da el caso) en la lengua originaria que corresponda; también pueden ser en castellano, pero siempre culturalmente significativas. Para este contexto es importante que el educador tradicional o docente dé oportunidades a los estudiantes de participar en actividades y experiencias de aprendizaje de lengua y cultura, con un énfasis en el rescate de aspectos significativos de la historia, del territorio y patrimonio, así como en la investigación en su entorno cercano y en distintas fuentes como la familia y/o comunidad, de aspectos culturales y lingüísticos que pueden estar en la memoria de los mayores y puedan ser compartidos en las diferentes actividades que realicen junto a sus compañeros. En cuanto a la audición de relatos breves, propios de la tradición de los pueblos, se espera que se intencione el reconocimiento de palabras, expresiones o frases breves en lengua indígena o en castellano, culturalmente significativas. El énfasis sigue estando en la oralidad, por lo que la lectura o narración que haga el educador tradicional u otro usuario de la lengua originaria debe ser adecuada, con pronunciación clara, con uso de la expresividad y volumen que posibilite a los estudiantes ir familiarizándose con la lengua indígena, según sea el caso.

En cuanto al contexto de **fortalecimiento y desarrollo de la lengua indígena**, se espera que se aborde en los casos en que exista un uso social de esta, es decir, en que haya una comunidad de hablantes. Por ende, la expectativa se plantea en el uso permanente de la lengua originaria en distintas situaciones comunicativas. En este sentido, el Programa de Estudio promueve, según este contexto, el énfasis en la oralidad, el aprendizaje de palabras, frases y oraciones breves desde un enfoque comunicativo, iniciando con contenidos elementales para relacionarse con el entorno social, natural y cultural, y aunque la realidad de los estudiantes puede ser muy diferente en cuanto a conocimientos previos, se enfoca en cultivar el acto de escuchar, como una actitud base para los futuros aprendizajes. De esta manera, es necesario ir progresivamente trabajando la lengua indígena que corresponda, conectando a los estudiantes con los sonidos propios del idioma y su respectiva pronunciación. Asimismo, permitiendo a partir de las diferentes actividades vinculadas a los distintos ejes, la práctica del idioma, en el aprender haciendo, siempre en situaciones contextualizadas y significativas.

En cuanto al disfrute y comprensión de textos orales breves en lengua indígena (canciones, poemas, adivinanzas, trabalenguas u otros juegos lingüísticos), propios de la tradición de los pueblos, se sugiere que el educador tradicional y/o docente intencione la audición permanente de este tipo de expresiones culturales, que posibilite a los estudiantes el contacto con los sonidos de la lengua originaria. Asimismo, puedan establecer relaciones con sus propias experiencias y demostrar su comprensión, a partir de la expresión oral, corporal y/o gestual. Para ello, importante recurrir a actividades lúdicas que despierten el disfrute y el interés de los estudiantes por la lengua indígena y por los elementos culturales que le darán contexto a las diferentes actividades en las que participen; por ejemplo: refranes, adivinanzas, dramatizaciones, teatro de títeres, entre otras.

Es importante señalar que los Programas de Estudio en relación con la variedad lingüística que se considera para la enseñanza específica de la lengua quechua, aymara y mapuche es la misma que se ha venido desarrollando en el sector de Lengua Indígena (de 1° a 8° año, desde 2010 a la fecha). Por lo tanto, para el caso quechua se contemplará la variante Cuzco Collao, que es la que se utiliza en la zona

de Ollagüe, en la región de Antofagasta, donde se encuentra principalmente la comunidad hablante del quechua. El grafemario que se emplea será precisamente el aprobado por el Consejo Lingüístico Quechua de la zona, el año 2008, el cual se sustenta en la variante antes mencionada. Esto responde, además, a las características lingüísticas del quechua que se habla en Chile, a diferencia del quechua de otros países, ya que este idioma tiene presencia en contextos como Ecuador, Perú, Bolivia, entre otros.

En el caso aymara se continuará utilizando el llamado “Grafemario unificado de la lengua aymara”, el cual fue ratificado en una convención final regional, luego de periódicas discusiones en la localidad de Pozo Almonte, los días 28 y 29 de enero de 1997.

En el contexto mapuche se utilizará el grafemario azümcheffe, considerando el acuerdo 47, del 18 de junio de 2003, del Consejo Nacional de CONADI, como también la resolución exenta 1092, del 22 de octubre de 2003, de la misma institución, que promueve la difusión y escritura de dicho grafemario en los documentos públicos y con fines educativos. Sin embargo, en estos nuevos Programas de Estudio se propone el conocimiento también de otras formas de escribir, para dar cuenta de las variantes dialectales del idioma.

Los Programas de Estudio dan la posibilidad de contextualizar la variante lingüística de acuerdo con el territorio o región en que se implementarán. Esto significa, por ejemplo, que para el caso quechua se podrá considerar el uso de 3 vocales como de 5, según el territorio donde se implemente la asignatura. En el caso del mapuzugun, se visibilizan las variantes dialectales para dar cuenta de las diferencias territoriales que tiene este idioma. En el caso aymara las variantes léxicas que se presentan principalmente entre las regiones de Arica y Parinacota y la región de Tarapacá, donde se encuentra concentrado mayoritariamente el pueblo aymara.

Orientaciones para evaluar los aprendizajes

La evaluación forma parte constitutiva de los procesos de enseñanza y aprendizaje. Para que se logre efectivamente esta función, debe tener como objetivos:

- Entregar evidencia del progreso en el logro de los aprendizajes.
- Favorecer la autorregulación del estudiante.
- Proporcionar información que permita conocer fortalezas y debilidades de los estudiantes.
- Retroalimentar la enseñanza y potenciar los logros esperados dentro de la asignatura.

Los Programas de Estudio promueven una evaluación formativa que tenga carácter más cualitativo que cuantitativo, que los desempeños de los estudiantes sean observados de distintas formas, a partir de diversas estrategias y actividades, y durante cada momento del proceso (no solo como un resultado final); asimismo, que se pueda retroalimentar a los estudiantes sobre sus resultados y avances, y se posibilite instancias de autoevaluación, coevaluación y heteroevaluación. En este sentido, “la evaluación se concibe como un conjunto de prácticas pedagógicas que fomentan la

reflexión en torno al aprendizaje y la enseñanza, y facilitan a docentes y estudiantes la toma de decisiones para mejorar”².

Este enfoque de evaluación formativa también ofrece la oportunidad de obtener información sobre la propia práctica docente o del educador tradicional, en cuanto al uso de la retroalimentación, ya que permite ir constatando minuciosamente si las actividades y estrategias diseñadas para enfrentar determinado aprendizaje son las adecuadas o requieren ser reformuladas. De esta manera el educador tradicional o docente posee una herramienta eficaz para ir monitoreando no solo el avance de los estudiantes, sino que también la eficacia del diseño pedagógico formulado en pos de propiciar aprendizajes de calidad y permanentes.

La retroalimentación como estrategia de evaluación

Como se trata del uso de la lengua indígena, tanto en el plano oral como en el plano escrito, el monitoreo permanente del educador tradicional y/o docente es fundamental para los estudiantes, ya que a partir de los apoyos necesarios que pueda dar en las actividades de oralidad, de lectura y escritura para el logro de los aprendizajes, los niños y niñas pueden darse cuenta de sus avances y autocorrecciones; pero, fundamentalmente, sean conscientes del punto en el que se encuentran con respecto al aprendizaje solicitado, de lo que les falta por aprender y de qué manera pueden hacerlo.

Por otra parte, es importante considerar que el incremento del vocabulario en lengua originaria es un aprendizaje de proceso y que en la medida que haya más experiencia y aplicación, mayor será el dominio que los estudiantes alcanzarán. Cabe señalar que cada actividad es una oportunidad de evaluación. En este sentido, el educador tradicional y/o docente al proponer instancias de evaluación también provee de oportunidades para el aprendizaje de la lengua.

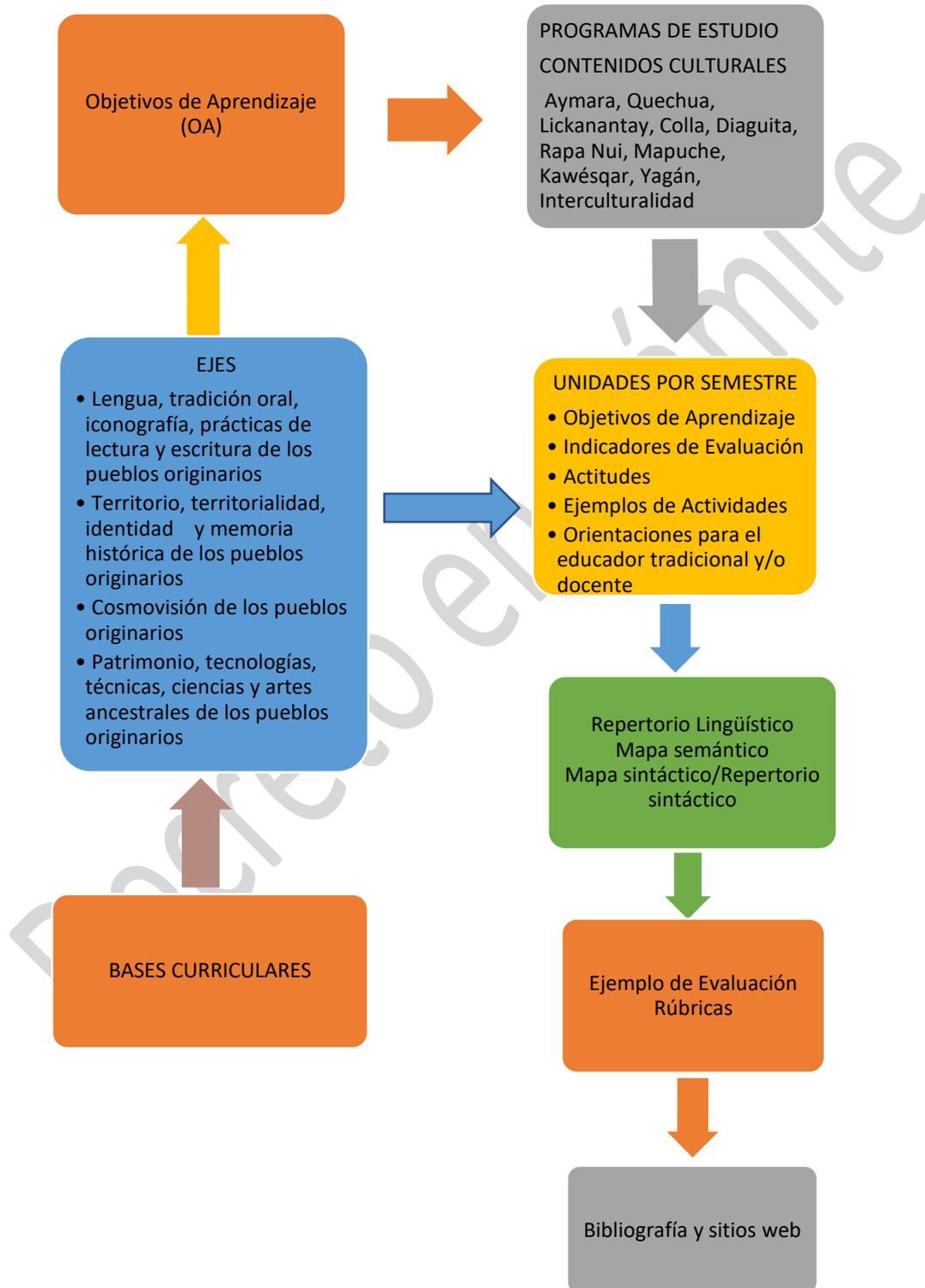
Se propone que el educador tradicional retroalimente continuamente el desarrollo de las actividades de aprendizaje, contestando dudas, modelando y orientando la pertinencia cultural de las expresiones y vocabulario usados por los estudiantes. Además, puede intencionar preguntas de autoevaluación que permitan a los niños y niñas reflexionar sobre su propio aprendizaje.

También en los Programas de Estudio se sugiere evaluar formativamente la lectura y escritura de acuerdo con el desarrollo progresivo que irán adquiriendo los estudiantes en el manejo de la lengua originaria a través del uso de rúbricas que se incorporan en cada unidad. Estos instrumentos consideran además el contexto de uso de la lengua, ya sea urbano o rural, pues estas características de espacio o territorio inciden en la práctica de la lengua indígena. En este sentido, el educador tradicional y/o docente al proponer instancias de evaluación debe procurar que estas sean lo más auténticas y pertinentes, para así proveer de oportunidades para el aprendizaje de la lectura y escritura en lengua indígena, siempre en contexto.

² <https://www.curriculumnacional.cl/614/w3-article-89343.html>

Estructura del Programa de Estudio

Organización de los Programas de Estudio



Organización curricular de los Programas de Estudio

Enfoque de los programas

En concordancia con las Bases Curriculares los presentes Programas de Estudio consideran el trabajo pedagógico a partir de cuatro ejes que se interrelacionan constantemente, pues son abordados desde una perspectiva integral, ya que, según la visión de los pueblos indígenas, en el universo todo está unido y relacionado, por ello, en el caso de los ejes ninguno es más importante que el otro, todos se complementan y forman parte de un todo.

Considerando la relación y complementariedad que se da entre los Ejes, el trabajo en el aula de esta asignatura debe sustentarse en el principio de integralidad del aprendizaje, por lo que los Objetivos de Aprendizaje (OA) de cada eje deben trabajarse, no de forma aislada ni fragmentada, sino de forma conjunta con los otros, en consistencia con una mirada sistémica de ver el mundo que caracteriza a los pueblos indígenas. Por otro lado, en concordancia con esta mirada holística, la interculturalidad debe considerarse de forma transversal a toda la propuesta curricular y no como un eje en particular. Sin embargo, se ofrece al sistema educativo un Programa de Estudio sobre Interculturalidad, en específico, para aquellos establecimientos educacionales que no desarrollen la asignatura en un pueblo originario en particular.

Todos los ejes, entonces, son igualmente importantes para promover el aprendizaje integral de los estudiantes, por lo que deben estar permanentemente favorecidos en las planificaciones educativas. De esta manera se pretende presentar una organización curricular que permita el diálogo de conocimientos y saberes, más pertinente a los sentidos y a los propósitos formativos de esta asignatura. Asimismo, se espera que, a partir de estos ejes, se establezca un correlato con las demás asignaturas del currículum nacional, de modo que pueda favorecer el trabajo articulado con las demás asignaturas del currículum nacional, de modo que pueda favorecer el trabajo articulado con los saberes y conocimientos lingüísticos, históricos, artísticos, científicos, sociales, económicos, culturales, propios de las demás asignaturas del currículum de Educación Básica. Ello favorecerá el tratamiento de la interculturalidad para que esté presente en toda la experiencia educativa de los estudiantes y no como una experiencia aislada en el marco de una sola asignatura.

Ejes de la asignatura de lengua y cultura de los pueblos originarios ancestrales

A propósito del punto anterior los Programas de Estudio de esta asignatura promueven aprendizajes de lengua y cultura de los pueblos originarios ancestrales en torno a cuatro ejes, estos son:

- Lengua, tradición oral, iconografía, prácticas de lectura y escritura de los pueblos originarios.
- Territorio, territorialidad, identidad y memoria histórica de los pueblos originarios.
- Cosmovisión de los pueblos originarios.
- Patrimonio, tecnologías, técnicas, ciencias y artes ancestrales de los pueblos originarios.

Integración de los ejes de la asignatura lengua y cultura de los pueblos originarios ancestrales



1. Eje de lengua, tradición oral, iconografía, prácticas de lectura y escritura de los pueblos originarios:

En las culturas indígenas, se reconoce un fuerte arraigo de las tradiciones y prácticas culturales relacionadas con distintos ámbitos de la vida (historias familiares y comunitarias, formas de producción, medicinales, espirituales, ceremoniales, etc.) que se van transmitiendo oralmente en sus comunidades. Asimismo, la interacción cotidiana, inmediata y práctica se realiza a través de la oralidad y la observación, constituyéndose el lenguaje en el sustento que posibilita cualquier práctica comunicativa.

Dado que la oralidad es un rasgo definitorio en las lenguas de los pueblos indígenas, adquieren singular importancia las diferentes formas de transmisión de conocimientos, convenciones sociales, significaciones culturales, tradiciones y, en síntesis, de su concepción de vida y de mundo, que se viven a diario en las comunidades de los diferentes pueblos. Asimismo, la tradición oral establece una fuerte vinculación entre las prácticas lingüísticas y las prácticas culturales que constituyen su patrimonio histórico (relatos fundacionales, pautas de socialización, eventos ceremoniales, cantos tradicionales, entre otros).

Dado el carácter eminentemente oral de las lenguas indígenas, este Eje busca favorecer las competencias asociadas con el habla, la escucha y la producción oral en lengua indígena. Al mismo tiempo, se pretende contribuir a su mantención y desarrollo, mediante el aprendizaje de la escritura y de la lectura de textos escritos en lengua indígena con contenidos culturales propios, así como del uso de las TIC para expresar y crear en registros multimodales.

Dado que la incorporación del lenguaje escrito –desde el punto de vista de cómo lo concibe la tradición occidental– ha sido posterior en los pueblos indígenas al desarrollo de la oralidad, se considera importante rescatar la concepción ancestral de la representación gráfica que desarrollaron los pueblos indígenas, e incorporar la concepción actual a partir de la adquisición de un grafemario “propio”.

Respecto de la lectura, fomentar la comprensión de textos de diversa índole constituye un objetivo fundamental de todo sistema educativo. Por esto, coherente con este propósito, se considera importante no solamente la lectura del texto tradicional impreso en libros, periódicos, carteles, entre otros, sino también en expresiones simbólicas e iconográficas asociadas a la escritura, tales como: elementos naturales, petroglifos, geoglifos, rongo-rongo, tejidos, imágenes en instrumentos musicales, orfebrería, etc. El fundamento de esta consideración radica en que todas estas formas gráficas adquieren sentido: son fuente de conocimiento, manifiestan su concepción de vida y de mundo, transmiten significaciones culturales, representan la sociedad, se relacionan con la naturaleza y, en síntesis, establecen identidad cultural.

Un aspecto fundamental para abordar este eje es el grado de vitalidad lingüística de cada pueblo. Por esta razón, en este eje se presentan Objetivos de Aprendizaje para tres contextos:

- Objetivos de Aprendizaje para **contextos de sensibilización sobre la lengua**, es decir, atendiendo a pueblos indígenas con lenguas sin funciones sociales vigentes o urbanos en proceso de reconocimiento de la cultura indígena y aprendizaje de su lengua.
- Objetivos de Aprendizaje para **contextos de rescate y revitalización de las lenguas**, es decir, en espacios rurales y urbanos donde existe lengua, pero no necesariamente comunidades de habla.
- Objetivos de Aprendizaje para **contextos de fortalecimiento y desarrollo de las lenguas indígenas**, es decir, orientados al desarrollo del bilingüismo o a la inmersión lingüística.

Se espera que las comunidades educativas adopten una de estas líneas de Objetivos de Aprendizaje, apoyados por el desarrollo que se presenta de ellos en los Programas de Estudio, atendiendo al contexto sociolingüístico, al vínculo actual o potencial de la comunidad hablante con la escuela, el contexto urbano o rural, la valoración de la lengua por parte de la comunidad, el grado de uso de la lengua en espacios cotidianos y en espacios educacionales u oficiales, entre otros aspectos.

2. Eje de territorio, territorialidad, identidad y memoria histórica de los pueblos originarios:

Este eje abordará dimensiones centrales para la comprensión y desarrollo de la lengua y la cultura, como son el territorio, la memoria histórica y la identidad. Para los pueblos, estos aspectos están profundamente interrelacionados, en cuanto constituyen uno de los fundamentos centrales de la construcción identitaria de los estudiantes, por ende, de los pueblos originarios en su conjunto.

El territorio y la territorialidad son una dimensión fundamental para la vida de los pueblos, en cuanto la lengua, la visión de mundo, la historia, la identidad, el arte, la tecnología y todos los elementos que conforman la cultura se construyen y significan en relación con el espacio territorial. Para los pueblos, el territorio corresponde al espacio culturalmente construido a través del tiempo, por lo que porta un profundo sentido espiritual y articula las dinámicas simbólicas, ambientales, vivenciales y de intercambio del pueblo y de este con la naturaleza.

La memoria histórica, por su parte, constituye una fuente integral de saberes y conocimientos sobre múltiples aspectos de la vida social, asociados tanto al pasado como al presente de los pueblos, por lo que tiene un papel central en el desarrollo de un sentido de identidad y de pertenencia. Para las culturas originarias, el pasado está puesto delante de las personas y las comunidades, pues su comprensión permite la proyección de un futuro, que es desconocido. Desde esta perspectiva, el tiempo es cíclico, todo está en proceso y todo vuelve a nacer o retorna a su lugar de origen. La búsqueda de la vida en armonía permite mirar permanentemente al pasado para pensar el futuro, en una lógica distinta a la comprensión lineal del tiempo.

En este sentido, el estudio de la memoria histórica posibilita que los estudiantes conozcan cómo se formó y cómo ha cambiado la cultura de los pueblos originarios, entendiendo la importancia de la memoria para la construcción de los saberes y conocimientos propios. Permite, además, que los estudiantes tomen conciencia de que existen memorias diversas que contribuyen a la comprensión de nuestro pasado y presente para la construcción de un futuro como sociedad chilena, por lo que este eje debe constituir un espacio para potenciar el análisis crítico y el diálogo intercultural.

En lo que respecta a la identidad, este eje debe apuntar a generar espacios para que los estudiantes pertenecientes a pueblos originarios valoren su propia identidad, aspecto fundamental para la vitalidad de su lengua y de su cultura. Y aquellos que no pertenezcan a los pueblos, puedan conocer y comprender los aspectos centrales de la identidad indígena, para favorecer el respeto y valoración por la diversidad. En esta dinámica de diálogo intercultural, cada estudiante puede encontrar espacios para reflexionar sobre su propia identidad, lo que es fundamental para la convivencia en un país multicultural como es Chile.

Las ideas fuerza de este eje que se consideran en las unidades de los Programas de Estudio, son:

- Comprensión de la importancia del territorio como espacio en el que se funda y revitaliza la cultura de los pueblos originarios.
- Valoración de la memoria histórica de los pueblos originarios y de su importancia para la proyección de las culturas indígenas y la construcción de una visión compleja del pasado nacional.
- Reconocimiento y valoración de los sujetos como personas con una lengua y cultura vivas, que permita reflexionar sobre la propia identidad y las de los demás con quienes se convive.

- Comprensión de que la diversidad cultural del país requiere valorar y respetar las múltiples identidades que la conforman.

3. Eje de cosmovisión de los pueblos originarios:

La cosmovisión es la forma de ver y entender el mundo propio. Bajo la concepción de los pueblos originarios, en el cosmos todo está unido y relacionado, las personas son parte de esta totalidad natural que es la red de la vida, en donde todo es necesario. Desde esta mirada, las personas no están en un grado mayor de jerarquía con respecto al resto de la naturaleza y el cosmos, sino que son una parte más que la constituye.

Asimismo, la concepción de vida y de mundo se vincula con saberes y conocimientos propios de los pueblos, que dan cuenta de una sabiduría ancestral que es fundamental para las personas y las comunidades. Estos saberes y conocimientos se expresan tanto a nivel comunitario como en la relación con distintos elementos de la naturaleza. A su vez, sustentan los valores y convenciones sociales, las tradiciones y actividades familiares y comunitarias que forman parte de la cultura de los pueblos originarios. Una persona plena e íntegra se va construyendo a través de la vida, en su interrelación con los distintos elementos del mundo natural; es, por tanto, un proceso integral, que abarca las diversas dimensiones del individuo: su personalidad, su ética, su conducta social, entre otras.

El Eje de cosmovisión de los pueblos originarios permitirá que el estudiante, perteneciente o no a un pueblo indígena, pueda conocer y valorar la visión de mundo propia de los pueblos, sus saberes y conocimientos, favoreciendo el diálogo intercultural. Esto implica el desarrollo del respeto, la autovaloración, la reciprocidad y la complementariedad en la cotidianidad de las culturas y la vida, de modo de fortalecer la formación integral de los estudiantes.

Las ideas fuerza de este eje que se consideran en las unidades de los Programas de Estudio, son:

- Comprensión del sentido de vida y valor espiritual de la relación que se establece entre el ser humano, la naturaleza y el cosmos, desde la cosmovisión de los pueblos originarios.
- Reconocimiento de los saberes y conocimientos ancestrales que los pueblos han desarrollado en su relación con la naturaleza y el cosmos.
- Comprensión del sentido cultural y espiritual de las actividades socioculturales, las normas de interacción, las convenciones sociales, las tradiciones y las ceremonias familiares y comunitarias de los diferentes pueblos originarios.
- Comprensión de la importancia de los valores y principios de los pueblos originarios como base para la formación de personas integrales y capaces de vivir una vida en armonía y equilibrio con su comunidad y entorno.

4. Eje de patrimonio, tecnologías, técnicas, ciencias y artes ancestrales de los pueblos originarios:

Los procesos de sensibilización, revitalización y fortalecimiento lingüístico y cultural abarcan muchos ámbitos. Entre ellos, por ejemplo, los ámbitos productivos y artísticos que desarrollan los distintos pueblos originarios. Por ello, se considera relevante contar con un eje que pueda realizar un aporte en dichos procesos asociados al patrimonio, al arte, a la ciencia, y a las técnicas de producción e

intercambio. Si bien son varios ámbitos los que se agrupan en este eje, todos tienen en común que se constituyen como un tipo de conocimiento más orientado a la práctica.

Así, por ejemplo, se consideran las artes de los distintos pueblos originarios, no como “artesanía”, sino como prácticas artísticas con un valor fundamental en la vida cultural y simbólica de los pueblos. De esta manera, se toma en cuenta tanto la dimensión estética de estas, su dimensión práctica o funcional y particularmente su dimensión espiritual. Por otro lado, se consideran también las técnicas de producción e intercambio, lo cual permitirá aproximar a los estudiantes a las formas de subsistencia y producción, bajo una perspectiva que, acorde al saber de los pueblos, promueva una relación de equilibrio con la naturaleza y el cosmos.

En el mismo sentido, la ciencia es un ámbito que se verá reflejado en este eje, desde la cosmovisión de los pueblos indígenas, que nace de la observación del cosmos y que se percibe en cada uno de sus seres y elementos. Asimismo, se pueden considerar aspectos relacionados con la biodiversidad y la espiritualidad de todos los seres existentes, la tierra como algo sagrado que se puede observar, experimentar y cuidar, que no solo se basa en lo tangible, visible, explicable y comprobable como lo es en el contexto de la mirada occidental de la ciencia.

Es importante notar que los saberes asociados al patrimonio, a las prácticas artísticas, tecnológicas y de ciencia de los pueblos originarios movilizan varios aspectos del territorio, la lengua y la cosmovisión. Así, muchas veces la realización de estas prácticas requiere el uso de un léxico específico dentro de una situación comunicativa particular, en donde el lenguaje no es solo utilitario, sino que le otorga sentido a la práctica misma. En definitiva, el trabajo de este eje permite aproximarse a la trama de sentidos y significados culturales y espirituales que se plasman en la construcción y elaboración de distintos elementos de la vida de los pueblos originarios.

Las ideas fuerza del Eje de patrimonio, tecnologías, técnicas, ciencias y artes ancestrales de los pueblos originarios que se consideran en las unidades de los Programas de Estudio, son:

- Revitalización y valoración de prácticas culturales y lingüísticas asociadas al patrimonio, al arte, a la ciencia, a la tecnología y a las técnicas de los pueblos originarios.
- Visibilización de saberes prácticos de los pueblos que son significativos en el marco de su cultura.
- Establecer relaciones entre el conocimiento práctico de los pueblos originarios y otras áreas del conocimiento, de manera integral y holística.
- Generación de espacios para el fortalecimiento de la tradición, la proyección cultural y material de los pueblos originarios.
- Comprensión del sentido de la relación entre el ser humano, la naturaleza y el cosmos, desde la cosmovisión de los pueblos originarios, vinculado al ámbito de la ciencia.
- Reconocimiento de los saberes y conocimientos ancestrales que los pueblos han desarrollado en su relación con la naturaleza y el cosmos, desde el ámbito de la ciencia.

Objetivos de aprendizaje transversales y actitudes

Las Bases Curriculares de las distintas asignaturas del currículum de enseñanza básica (2012) promueven un conjunto de actitudes para todo el ciclo básico, que derivan de los Objetivos de Aprendizaje Transversales (OAT)³. Dada su relevancia para el aprendizaje en el contexto de cada disciplina, estas se deben desarrollar de manera integrada con los conocimientos y habilidades propios de los pueblos indígenas a los que responde esta asignatura. Por ello, se considera en los Programas de Estudio una propuesta actitudinal, que debe ser promovida para la formación integral de los estudiantes en la asignatura. Esto en el caso de las unidades de los programas se han considerado especialmente a partir de los diferentes indicadores de evaluación y en los ejemplos de actividades que se proponen. En cada unidad se han intencionado dos actitudes, teniendo siempre de manera transversal y permanente la actitud referida a la valoración de la interculturalidad como un diálogo de saberes entre culturas diversas.

Tanto los educadores tradicionales y/o docentes, como los establecimientos educacionales podrán planificar, organizar, desarrollar y complementar las actitudes propuestas según sean las necesidades de su propio proyecto y su realidad educativa en un contexto territorial.

Las actitudes incorporadas en los Programas de Estudio de la asignatura de Lengua y Cultura de los Pueblos Originarios Ancestrales son:

- a) Reflexionar sobre el desarrollo de los estudiantes como personas íntegras, que forman parte de la red de la vida, a partir del aprendizaje de la lengua y la cultura del pueblo indígena al que pertenecen o con el cual conviven.
- b) Valorar la interculturalidad como una interacción mutua en que necesitamos apreciarnos y comprendernos como personas de culturas diversas.
- c) Propender hacia un desarrollo integral de los estudiantes en su relación con el entorno natural, social, cultural, espiritual y el cuidado de los recursos naturales y medio ambiente, el valor de la palabra empeñada, el respeto mutuo, el respeto a los mayores, reciprocidad comunitaria y la importancia de estas prácticas ancestrales en la actualidad y en el territorio.
- d) Realizar actividades y trabajos de forma rigurosa y perseverante de acuerdo con la enseñanza ancestral, los espacios físicos reales (familiares), ambientales, materiales y simbólicos, dando énfasis a la oralidad, con el fin de desarrollarlos de manera adecuada a la forma de vida de cada pueblo con el propósito de educar personas más respetuosas, en su vinculación permanente con los otros y con el desarrollo de una ciudadanía más intercultural.

³ Objetivos de Aprendizaje Transversales en: Bases Curriculares Educación Básica 2012. Ministerio de Educación, págs. 26-29.

Componentes de los Programas de Estudio

Estos Programas de Estudio están organizados en dos **Unidades** para cada semestre. En cada semestre se trabajan todos los ejes: Lengua, tradición oral, iconografía, prácticas de lectura y escritura de los pueblos originarios; Territorio, territorialidad, identidad y memoria histórica de los pueblos originarios; Cosmovisión de los pueblos originarios y Patrimonio, tecnologías, técnicas, ciencias y artes ancestrales de los pueblos originarios. Los Objetivos de Aprendizaje (OA) asociados a estos ejes se desarrollan en torno a Contenidos Culturales que cumplen la función de tema articulador. Para cada Unidad se desarrollan: Contenidos Culturales, se definen Indicadores de Evaluación y Ejemplos de Actividades que abordan los OA, con el propósito que los niños y niñas logren dichos Objetivos.

Para apoyar el trabajo pedagógico de los contenidos culturales y lingüísticos, en cada Unidad se incorpora una sección denominada: “**Orientaciones para el educador tradicional y/o docente**”, en la cual se entregan recomendaciones que es necesario tener presente para su desarrollo didáctico. Se incorporan, asimismo, diversas herramientas lingüísticas y gramaticales al servicio de la didáctica, como repertorios lingüísticos, mapas semánticos y mapas sintácticos, en algunos casos, y ejemplos de evaluación.

Contenidos Culturales:

Los contenidos culturales están relacionados con las características socioculturales y lingüísticas de cada pueblo originario, con los valores culturales y espirituales, con el conocimiento y valoración del territorio ancestral, la historia, el patrimonio y los diferentes elementos que componen los cuatro ejes de la asignatura; así como también, el sentido de comunidad, los principios de reciprocidad y equilibrio que cobran especial relevancia en el proceso de enseñanza-aprendizaje de la lengua y la cultura de los pueblos originarios.

Por tanto, los Programas de Estudio hacen hincapié en el desarrollo de contenidos culturales que se integran a los Objetivos de Aprendizaje de la asignatura y que en la sección de Orientaciones al educador tradicional y/o docente se relevan, para dar sugerencias didácticas para su tratamiento, así como también la explicación de los tópicos o temas que los componen.

Repertorio lingüístico:

Los repertorios lingüísticos se componen de un listado de palabras que se desprenden del Contenido Cultural y, en algunos casos, de los textos que se sugieren trabajar en las unidades.

En algunos Programas de Estudio están desarrollados en la lengua originaria que corresponda, en otros programas se encuentran en castellano, pues el pueblo sobre el cual se trabaja en dichos programas no posee un uso social de la lengua. En otros, el repertorio lingüístico ofrecerá conceptos de alguna lengua afín que eventualmente pueda utilizar el pueblo en cuestión.

Pueden ser considerados como sugerencias de vocabulario pertinente al curso o nivel y complementan las actividades del Programa de Estudio.

Mapa semántico:

Es una herramienta de uso didáctico que busca colaborar con el educador tradicional y/o docente en el desarrollo de sus clases. Permite establecer relaciones entre un concepto central y otros términos o expresiones relacionadas semánticamente, es decir, vinculados en el sentido y significado, asociados a un tema, tópico o contenido cultural, considerando -además- el nivel de aprendizaje de los estudiantes.

Asimismo, posibilita ejemplificar algún conocimiento relacionado con lo lingüístico, pues permite ordenar la adquisición de vocabulario y utilizarlo para complementar una actividad que se esté desarrollando, entre otros usos.

Los mapas o repertorios sintácticos:

Son divisiones lógicas que buscan ayudar a los educadores tradicionales y/o docentes en la comprensión gramatical de su lengua. Son particularidades de cada lengua de cómo se estructura el lenguaje o cómo se forman las palabras (por ejemplo: aglutinaciones y reduplicaciones); así como explicaciones y ejemplificaciones de las partículas que se utilizan para ello y las nociones gramaticales que permiten identificar el uso de marcadores de dualidad, tiempo, espacio, movimiento, etc. Desde esta perspectiva se busca promover destrezas en el manejo de la lengua, desde la comprensión lúdica y paulatina de su estructura, hasta llegar a un punto en que los estudiantes se desenvuelvan sin dificultad en la construcción de palabras nuevas que nombren el mundo que los rodea.

Ejemplos de Evaluación:

Los Programas de Estudio proponen ejemplos de evaluación los cuales corresponden a rúbricas para obtener evidencias de los aprendizajes de los estudiantes, para lo cual se ha desarrollado un ejemplo para cada unidad (en total, cuatro para cada año). Estas rúbricas han sido construidas teniendo a la base los indicadores de evaluación, para identificar los criterios de evaluación y describir los distintos niveles de desarrollo de los estudiantes, los que se asocian a cada OA y se orientan a medir las habilidades o destrezas alcanzadas, progresivamente, en la apropiación de los aprendizajes esenciales desplegados en cada unidad.

Bibliografía y sitios web:

Los Programas de Estudio velan por el empleo de las TIC en concordancia con las características de la vida actual. Usualmente, en las actividades propuestas se encontrarán recomendaciones para el uso de videos y otros recursos digitales que el Ministerio de Educación se ha encargado de poner a disposición de la comunidad educativa en el sitio oficial www.curriculumnacional.cl. De manera particular, el apartado de Lengua y Cultura de los Pueblos Originarios Ancestrales contiene Lecturas Sugeridas y Recursos Digitales, herramientas que se consignan en los Programas de Estudio incorporando el enlace específico en cada Ejemplo de Actividad que hace alusión o uso de ellas.

Las páginas o sitios web son usados frecuentemente por los educadores tradicionales y docentes, por lo que estos Programas de Estudio también hacen referencia a este tipo de recursos, incorporando algunas sugerencias de enlaces tanto en los ejemplos de actividades como en la bibliografía final.

ESPECIFICIDADES PROGRAMA DE ESTUDIO QUINTO AÑO BÁSICO

PUEBLO DIAGUITA

Este programa de lengua y cultura del pueblo diaguita representa un hito importante, ya que es la primera vez que se elabora una propuesta curricular para este pueblo, que fuera recién reconocido en el año 2006. Ese año, el Senado aprobó la incorporación del pueblo diaguita a través del artículo 1Aº de la ley Nº 19.253.

En las Bases Curriculares, el eje de lengua considera tres contextos sociolingüísticos en los que se puede favorecer el desarrollo del proceso de aprendizaje y enseñanza. En este programa solo se considerará el contexto de sensibilización sobre la lengua (lo que no implica falta de profundización), sin que ello impida que las propias comunidades sigan avanzando hacia una revitalización de la lengua.

El tema de la lengua originaria ancestral no ha estado exento de complejidades, debido a que no existe un acuerdo entre las comunidades diaguita respecto a la lengua en uso. Desde la elaboración del Programa de Lengua y Cultura Diaguita de primero básico a la fecha se han incorporado otras voces que han creado sus propuestas de repertorios lingüísticos y que se incluyen en este Programa. Así por ejemplo, está la propuesta de repertorio kakán de Chipana y Prado, de la Región de Tarapacá, publicado por CONADI; la de Rivera, del Valle de El Huasco, publicado por el mismo autor; la de Aguirre, del sector de El Palqui en Monte Patria, publicado por el Programa de PEIB, Secretaría Regional de Educación Coquimbo. Por otro lado, Aguirre y Aguilera (2020), plantean que las comunidades diaguita de la región de Coquimbo reconocen la riqueza lingüística presente en los territorios como reservorios de lenguas madres; los autores proponen llamar pasihua a la lengua de los valles. Lo anterior no niega que otras comunidades reconozcan el kakán como su lengua. Sumado a lo anterior, debe considerarse que, con la llegada del pueblo Inca, la lengua quechua se incorporó al territorio, conservándose expresiones y palabras propias de ella, así como de otros pueblos originarios presentes en los territorios.

Esta propuesta se organiza en cuatro unidades didácticas en las que se presentan los objetivos de aprendizaje, indicadores de evaluación, ejemplos de actividades y sugerencias de evaluación en el marco de ciertos contenidos culturales, es decir, de saberes y legados ancestrales. Para poder implementar adecuadamente esta propuesta curricular, en cada unidad se entregan orientaciones para el educador tradicional y/o docente y un repertorio lingüístico acorde al contenido cultural abordado en la unidad. Asimismo, en cada unidad se han seleccionado objetivos de aprendizaje para cada uno de los ejes curriculares. Por otro lado, intenciona avanzar desde la intraculturalidad a la interculturalidad, es decir, hacia el diálogo de los saberes propios con los de los otros pueblos originarios, ya sea afines, como los andinos y otros cuyas culturas se generan en espacios territoriales diversos.

La lengua es un eje articulador de los otros ejes curriculares. Así, a partir de relatos que transmiten la cosmovisión, espiritualidad, forma de vida familiar y comunitaria, costumbres y valores, se contextualiza el aprendizaje de niños y niñas. En esa misma línea, el conocer o tomar conciencia de ciertas expresiones o palabras que se usan cotidianamente y forman parte del bagaje del idioma hablado por sus ancestros, favorece el acercamiento e interés por ampliar el conocimiento de esa lengua y sus usos en actividades ceremoniales, artísticas, productivas y sociales del pueblo diaguita.

Las actividades propuestas, generalmente, involucran varios ejes, con el fin de no parcelar los aprendizajes y relacionarlos con situaciones de la vida diaria del pueblo diaguita. Por ejemplo, la expresiones artísticas y técnicas ancestrales se desarrollan en un territorio con determinadas características geográficas y una visión de mundo que no solo tiene como principio el respeto por la naturaleza, formando parte de la dimensión espiritual, sino que entiende que las personas y el mundo natural tienen una relación de reciprocidad.

Se promueve también la participación de la familia de los estudiantes y sabios de la comunidad, con el fin de apoyar y complementar actividades que requieren indagar sobre los conocimientos culturales, aspectos territoriales y toponímicos y saberes vinculados a la cosmovisión, creencias, tradición oral y patrimonial diaguita. Del mismo modo, se incentiva que algunas actividades se realicen fuera de la sala de clases, lo que requiere la planificación de salidas a terreno, como también la coordinación y gestión de actividades culturales y visitas a personas de la comunidad.

En este quinto nivel de educación básica se espera que los estudiantes profundicen los conocimientos que traen desde casa, y sigan desarrollando habilidades y actitudes que les permitan comprender y valorar los saberes del pueblo diaguita, contribuyendo de esa manera a la construcción de su identidad. Para lograrlo se recurre a la contextualización de las actividades en cada unidad, considerando variados contenidos culturales que relevan la importancia del patrimonio cultural y cosmovisión diaguita. Tales contenidos refieren a la tradición oral como transmisora de la cosmogonía diaguita; la organización social; el territorio que resguarda la historia diaguita, y en la que se realizan prácticas ceremoniales y festividades que dan identidad a la comunidad que allí habita; las manifestaciones o expresiones artísticas y productivas; así como la reflexión sobre los cambios que se perciben en el pueblo diaguita ancestral hasta la actualidad.

Visión global del año

OBJETIVOS DE APRENDIZAJE POR SEMESTRE Y UNIDAD

SEMESTRE 1				SEMESTRE 2	
EJE	CONTEXTO	UNIDAD 1	UNIDAD 2	UNIDAD 3	UNIDAD 4
Lengua, tradición oral, iconografía, prácticas de lectura y escritura de los pueblos originarios	Sensibilización sobre la lengua	<p>Disfrutar y comprender relatos fundacionales o cosmogónicos de diferentes pueblos indígenas en Chile y de otras culturas significativas para su contexto, comentando la importancia que tienen para los pueblos a los que pertenecen.</p> <p>Comprender textos propios de su cultura, referidos a la realidad familiar, local y territorial, comentando algunos elementos significativos y reconociendo palabras en lengua indígena o en castellano, culturalmente significativas.</p>	Desarrollar diálogos, conversaciones y exposiciones breves referidas a distintos aspectos de la propia cultura, incorporando algunas palabras en lengua indígena o en castellano, culturalmente significativas.	Desarrollar la escritura para transmitir mensajes que incluyan algunas palabras o expresiones en lengua indígena, o en castellano, culturalmente significativas, en diversas situaciones del medio natural, social y cultural.	<p>Reconocer los usos de la lengua indígena en los espacios comunitarios, valorando su importancia para la identidad del pueblo que corresponda.</p> <p>Utilizar recursos tecnológicos disponibles (TIC) para registrar y narrar situaciones personales o acontecimientos de la vida comunitaria, y describir prácticas culturales, incorporando algunas palabras o expresiones en lengua indígena, o en castellano, culturalmente significativas.</p>

Territorio, territorialidad, identidad y memoria histórica	Reflexionar sobre la importancia del territorio para la visión de mundo y las identidades en los distintos pueblos indígenas.	Valorar la existencia de diferentes pueblos indígenas y sus lenguas dentro del territorio chileno, favoreciendo el diálogo intercultural.	Valorar la existencia de diferentes pueblos indígenas y sus lenguas dentro del territorio chileno, favoreciendo el diálogo intercultural.	Reflexionar sobre aspectos centrales de la historia de otros pueblos indígenas, comprendiendo elementos comunes y diferencias con la historia del pueblo que corresponda.
Cosmovisión de los pueblos originarios	Analizar relatos fundacionales de diferentes pueblos indígenas en Chile y de otras culturas significativas para su contexto, considerando las diferentes formas de comprender el origen del mundo y su ordenamiento.	Analizar diferentes eventos socioculturales y ceremoniales de distintos pueblos indígenas en Chile y de otras culturas significativas para su contexto.	Comparar los valores comunitarios y espirituales de los diversos pueblos indígenas en Chile y su aporte a la sociedad chilena.	Valorar la existencia de personas que portan saberes y conocimientos ancestrales que relevan la visión de mundo propia de cada pueblo indígena.
Patrimonio, tecnologías, técnicas, ciencias y artes ancestrales	Valorar el significado y sentido de la relación entre el ser humano, la naturaleza y el cosmos, vinculado a la ciencia desde la perspectiva indígena.	Valorar el patrimonio cultural y natural, material e inmaterial, de su comunidad, territorio y pueblo indígena que corresponda, aportando a su cuidado.	Expresarse mediante manifestaciones artísticas (danza, baile, poesía, canto, teatro, entre otras), considerando los aportes tradicionales y actuales de las culturas indígenas, valorando su importancia como medio	Valorar las técnicas y actividades de producción, así como las personas que las realizan, considerando su importancia para la permanencia y proyección material y cultural del pueblo

			para comunicar la cosmovisión del pueblo indígena y mantener viva su cultura.	indígena en equilibrio con la naturaleza.
Actitudes	<p>Reflexionar sobre el desarrollo de los estudiantes como personas íntegras, que forman parte de la red de la vida, a partir del aprendizaje de la lengua y la cultura del pueblo indígena al que pertenecen o con el cual conviven.</p> <p>Valorar la interculturalidad como una interacción mutua en que necesitamos apreciarnos y comprendernos como personas de culturas diversas</p>	<p>Propender hacia un desarrollo integral de los estudiantes en su relación con el entorno natural, social, cultural, espiritual y el cuidado de los recursos naturales y medio ambiente, el valor de la palabra empeñada, el respeto mutuo, el respeto a los mayores, reciprocidad comunitaria y la importancia de estas prácticas ancestrales en la actualidad y en el territorio.</p> <p>Valorar la interculturalidad como una interacción mutua en que necesitamos apreciarnos y comprendernos como personas de culturas diversas.</p>	<p>Reflexionar sobre el desarrollo de los estudiantes como personas íntegras, que forman parte de la red de la vida, a partir del aprendizaje de la lengua y la cultura del pueblo indígena al que pertenecen o con el cual conviven.</p> <p>Valorar la interculturalidad como una interacción mutua en que necesitamos apreciarnos y comprendernos como personas de culturas diversas.</p>	<p>Realizar actividades y trabajos de forma rigurosa y perseverante de acuerdo con la enseñanza ancestral, los espacios físicos reales (familiares), ambientales, materiales y simbólicos, dando énfasis a la oralidad, con el fin de desarrollarlos de manera adecuada a la forma de vida de cada pueblo con el propósito de educar personas más respetuosas, en su vinculación permanente con los otros y con el desarrollo de una ciudadanía más intercultural.</p> <p>Valorar la interculturalidad como una interacción mutua en que necesitamos apreciarnos y comprendernos como personas de culturas diversas.</p>
TIEMPO TOTAL: 38 SEMANAS	10 semanas	9 semanas	9 semanas	10 semanas

UNIDAD 1

CONTENIDOS CULTURALES:		
<ul style="list-style-type: none"> • Los relatos, una ventana a la cosmovisión de los pueblos originarios. • Territorio e identidad. • Ciencia ancestral y agricultura. 		
EJE: LENGUA, TRADICIÓN ORAL, ICONOGRAFÍA, PRÁCTICAS DE LECTURA Y ESCRITURA DE LOS PUEBLOS ORIGINARIOS		
CONTEXTO	OBJETIVOS DE APRENDIZAJE	INDICADORES
Sensibilización sobre la lengua	Disfrutar y comprender relatos fundacionales o cosmogónicos de diferentes pueblos indígenas en Chile y de otras culturas significativas para su contexto, comentando la importancia que tienen para los pueblos a los que pertenecen.	Explican, utilizando ejemplos, la importancia de los relatos fundacionales o cosmogónicos de diferentes pueblos indígenas en Chile y de otras culturas significativas para su contexto.
	Comprender textos propios de su cultura, referidos a la realidad familiar, local y territorial, comentando algunos elementos significativos y reconociendo palabras en lengua indígena o en castellano, culturalmente significativas.	Expresan sus opiniones y emociones a partir de la lectura de relatos fundacionales o cosmogónicos de diferentes pueblos originarios.
		Comentan elementos significativos de textos propios de su cultura, referidos a la realidad familiar, local y territorial.
		Seleccionan palabras en lengua indígena o en castellano, culturalmente significativas, presentes en textos propios de su cultura, referidos a la realidad familiar, local y territorial.
EJE: TERRITORIO, TERRITORIALIDAD, IDENTIDAD Y MEMORIA HISTÓRICA		
OBJETIVOS DE APRENDIZAJE	INDICADORES	
Reflexionar sobre la importancia del territorio para la visión de mundo y las identidades en los distintos pueblos indígenas.	Analizan las características del territorio que contribuyen a la visión de mundo e identidades de los pueblos indígenas.	
	Explican la importancia del territorio para la visión de mundo y las identidades de los pueblos indígenas.	

EJE: COSMOVISIÓN DE LOS PUEBLOS ORIGINARIOS	
OBJETIVOS DE APRENDIZAJE	INDICADORES
Analizar relatos fundacionales de diferentes pueblos indígenas en Chile y de otras culturas significativas para su contexto, considerando las diferentes formas de comprender el origen del mundo y su ordenamiento.	Interpretan el significado de los relatos fundacionales relativos a las diferentes formas de comprender el origen del mundo y su ordenamiento.
	Representan las diferentes formas de comprender el origen del mundo y su ordenamiento, según relatos fundacionales de distintos pueblos originarios y de otras culturas significativas.
EJE: PATRIMONIO, TECNOLOGÍAS, TÉCNICAS, CIENCIAS Y ARTES ANCESTRALES	
OBJETIVOS DE APRENDIZAJE	INDICADORES
Valorar el significado y sentido de la relación entre el ser humano, la naturaleza y el cosmos, vinculado a la ciencia desde la perspectiva indígena.	Evalúan desde la perspectiva indígena de la ciencia la relación entre el ser humano, la naturaleza y el cosmos.
	Interpretan el sentido de la relación entre el ser humano, la naturaleza y el cosmos, vinculado a la ciencia desde la perspectiva indígena.
ACTITUDES INTENCIONADAS EN LA UNIDAD	
<ul style="list-style-type: none"> • Reflexionar sobre el desarrollo de los estudiantes como personas íntegras, que forman parte de la red de la vida, a partir del aprendizaje de la lengua y la cultura del pueblo indígena al que pertenecen o con el cual conviven. • Valorar la interculturalidad como una interacción mutua en que necesitamos apreciarnos y comprendernos como personas de culturas diversas. 	

EJEMPLOS DE ACTIVIDADES

EJES:

- LENGUA, TRADICIÓN ORAL, ICONOGRAFÍA, PRÁCTICAS DE LECTURA Y ESCRITURA DE LOS PUEBLOS ORIGINARIOS.
- COSMOVISIÓN DE LOS PUEBLOS ORIGINARIOS.

Contexto: Sensibilización sobre la lengua

ACTIVIDAD: Leen algunos relatos fundacionales o cosmogónicos de diferentes pueblos originarios en Chile y comentan sobre sus significados, las emociones que despiertan y los valores asociados a los pueblos ancestrales.

Ejemplos:

- En el aula ambientada como espacio para compartir relatos ancestrales, niños y niñas activan sus sentidos y experiencias previas a partir de imágenes y sonidos, con el fin de predecir sobre qué tratarán los relatos que leerán.
- Distribuidos en grupos de 3 niños, los estudiantes recibirán dos textos, uno titulado “El Cóndor y el Águila” y el otro “Espíritu/Gente antigua” (pueblo Aymara). Los leerán en grupo y comentarán a partir de las siguientes preguntas:
 - ¿qué explica el primer texto leído?, ¿por qué?; ¿qué explica el segundo texto leído?, ¿por qué?
 - ¿qué emociones les generan cada uno de los textos?, ¿por qué?
 - ¿qué elementos o situaciones asocian con la cultura de los pueblos originarios?, ¿por qué?
 - ¿qué valores se ponen en juego a través de cada relato?
 - ¿cómo se plantea el origen y el ordenamiento del mundo en estos relatos?
 - Específicamente respecto a cada texto se puede preguntar:

El Cóndor y el Águila	Espíritu/Gente antigua
<ul style="list-style-type: none"> • Indaguen por qué al inicio del relato se refieren al tercer milenio como Quinto Pachakutis. • ¿A qué tiempo aproximadamente se está haciendo referencia? • ¿Qué es una profecía? • ¿Qué características tiene la gente del Cóndor? • ¿Qué características tiene la gente del Águila? • ¿Qué características tienen las personas del pueblo diaguita?, ¿consideras que son del grupo del Cóndor o del Águila?, ¿por qué? • ¿De qué manera la fusión del conocimiento y la intuición dará respuestas a los desafíos de la sociedad del presente? • ¿Cuáles podrían ser esos desafíos? 	<ul style="list-style-type: none"> • Indaga en diversas fuentes vivas y documentales sobre los chullpa/jintili • ¿Quiénes son esas pequeñas personas que vivían con la claridad de la luna? • ¿Qué aspecto de la historia de los pueblos andinos trata de explicar el relato? • ¿Por qué hay que tratar con mucho cuidado los chullpa/jintili?

- Los estudiantes representan alguna de las ideas centrales de ambos textos a través, por ejemplo, de una maqueta, historieta, collage, u otra expresión artística.
- Cada grupo presenta su producción, contrastando el sentido que expresa con las producciones de otros grupos.
- Los estudiantes hacen una muestra de sus producciones.
- Invitan al aula a sabios del pueblo diaguita a compartir algún relato fundacional o cosmogónico y, posteriormente, conversar sobre los contenidos culturalmente significativos abordados, con énfasis en el origen y ordenamiento del mundo según el pueblo diaguita.
- Invitan a algunos representantes de la comunidad del pueblo diaguita a escuchar los relatos y participar de la muestra.
- En un ambiente propicio, solicitan a los invitados que comenten sobre la importancia que tienen estos relatos para los pueblos originarios.
- Establecen conclusiones sobre el tema a partir de una reflexión conjunta, apoyados por preguntas como las siguientes: ¿por qué los relatos fundacionales o cosmogónicos tratan de explicar el origen y ordenamiento del mundo?, ¿qué otros relatos recuerdas de otros pueblos originarios que tratan esta temática, cuéntalo a tus compañeros con tus propias palabras?, ¿qué es lo que más te llama la atención de este tipo de relatos y por qué?, ¿qué te gustaría seguir profundizando sobre este tema?, entre otras.

EJES:

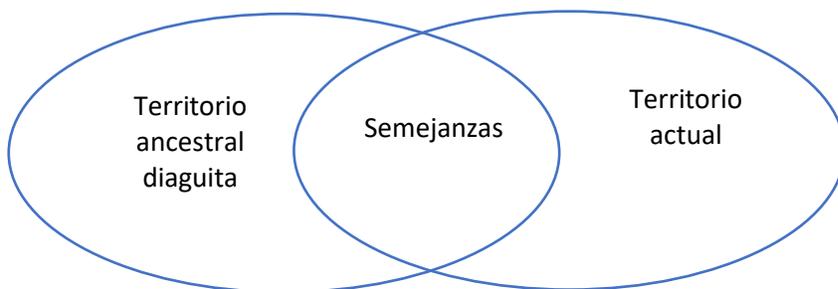
- **LENGUA, TRADICIÓN ORAL, ICONOGRAFÍA, PRÁCTICAS DE LECTURA Y ESCRITURA DE LOS PUEBLOS ORIGINARIOS.**
- **TERRITORIO, TERRITORIALIDAD, IDENTIDAD Y MEMORIA HISTÓRICA.**

Contexto: Sensibilización sobre la lengua

ACTIVIDAD: Comentan sobre relatos leídos, identificando la visión de mundo y elementos del territorio que aportan a la construcción de la identidad diaguita.

Ejemplos:

- Niñas y niños salen al entorno natural próximo a observarlo.
- Describen lo que observan:
 - a. Si están en un territorio rural caminan por el entorno y describen por escrito sus características. En un segundo momento recuerdan qué otras características tiene el territorio y las agregan a su descripción.
 - b. Si están en un territorio urbano salen a la plaza y describen por escrito sus características (construcciones, entorno natural, personas que habitan el territorio). En un segundo momento recuerdan qué otras características tiene su territorio y las agregan a su descripción.
- Recuerdan o recogen información sobre las características del territorio ancestral del pueblo diaguita y lo comparan con el territorio actual.



- El educador tradicional y/o docente orienta el diálogo hacia las características del territorio que influyen en la identidad del pueblo diaguita. Importa destacar en términos genéricos rasgos como las temperaturas promedio, accidentes geográficos de la zona, flora y fauna; respecto de zonas urbanas, importa destacar rasgos relativos a las construcciones, la cantidad de población, formas de calefacción, entre otras posibilidades.
- Leen el texto: “La Caravana” de María Ester Campillay.
- En pequeños grupos comentan lo leído a partir de preguntas:
 - a. ¿por qué los diaguitas realizaban las caravanas?, ¿cuáles eran los beneficios de esta actividad?
 - b. ¿a qué productos se hace referencia en la siguiente expresión: “...intercambiar los productos obtenidos de sus trabajos de hábiles manos”, ¿cómo supiste de qué productos se trataba?
 - c. ¿qué tipo de convivencia diaguita se evidencia a través del relato?, ¿cómo llegaste a esa conclusión?
 - d. A partir de las actividades realizadas representen a través de símbolos y palabras, tres valores del pueblo diaguita.
- Dibujan la silueta del mapa de su territorio actual y en su interior escriben las características que asocian con el “ser diaguita”, es decir, con su identidad.
- Realizan una muestra “Ser diaguita” en la que exponen sus mapas y representaciones a la comunidad educativa.

EJES:

- **LENGUA, TRADICIÓN ORAL, ICONOGRAFÍA, PRÁCTICAS DE LECTURA Y ESCRITURA DE LOS PUEBLOS ORIGINARIOS.**
- **TERRITORIO, TERRITORIALIDAD, IDENTIDAD Y MEMORIA HISTÓRICA DE LOS PUEBLOS ORIGINARIOS.**
- **PATRIMONIO, TECNOLOGÍAS, TÉCNICAS, CIENCIAS Y ARTES ANCESTRALES DE LOS PUEBLOS ORIGINARIOS.**

Contexto: Sensibilización sobre la lengua

En esta unidad se propone que los estudiantes aprendan a través de experiencias basadas en la metodología de proyectos. Para ello, los ejemplos de actividades se dividirán en tres momentos que corresponderán a las tres etapas del proceso.

Primer momento

ACTIVIDAD: Planifican el proceso de creación de un huerto comunitario considerando el calendario lunar como un conocimiento ancestral.

Ejemplos:

- A partir de imágenes de diferentes huertos comunitarios comentan:



<https://blog.fundacionjuanxxiii.org/pros-y-contras-de-la-instalacion-de-huertos-urbanos-en-empresas>



https://www.eldiario.es/viajes/naturaleza_y_aventura/oasis-ecologicos-huertos-urbanos-espana_1_3610925.html



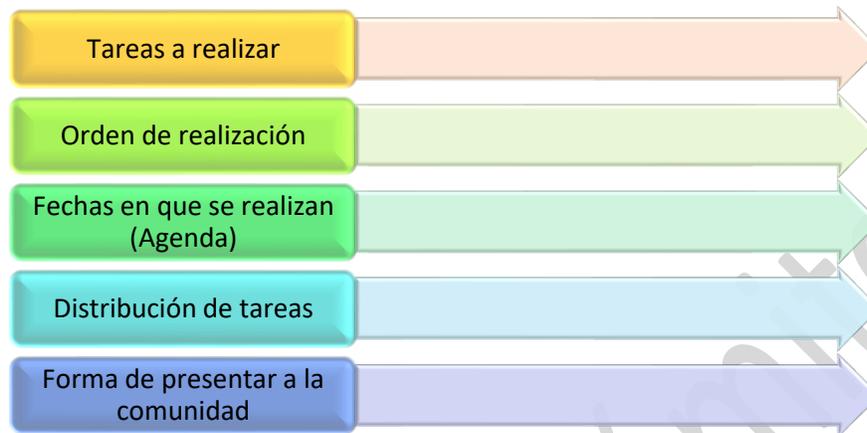
https://www.elespanol.com/ciencia/medio-ambiente/20191123/peligro-huertos-urbanos-comes-toda-contaminacion-ciudad/446456163_0.html



<https://gourmetdemexico.com.mx/gourmet/restaurantes/huertos-en-restaurantes/>

- ¿qué ven en las imágenes?
 - ¿por qué se crean huertos comunitarios?
 - ¿qué características tienen los huertos comunitarios?
 - ¿de qué manera los huertos comunitarios contribuyen al desarrollo sustentable y en armonía con el territorio?
 - ¿cuáles podrían ser las “desventajas” de los huertos comunitarios?
- Escuchan la propuesta del educador tradicional y/o docente respecto a la realización de un proyecto de investigación que implica el desafío de crear un huerto comunitario escolar (o barrial) en cuyo procedimiento pondrán en juego los saberes de la ciencia ancestral diaguita sobre la agricultura.
 - El educador tradicional y/o docente promueve una conversación sobre: ¿cómo se imaginan este huerto?, ¿en qué espacio?, ¿cómo podemos gestionar ese espacio?, ¿qué les gustaría sembrar?, ¿qué necesitamos hacer para construir nuestro huerto comunitario? Las ideas que se plantean en la conversación deben ser registradas en un papelógrafo, ya que servirán de guía durante el proceso.

- Realizan una lluvia de ideas sobre qué tareas realizar, en qué secuencia, en qué fechas, cómo organizarse para lograr la meta, y de qué forma pueden compartir y mostrar a la comunidad el huerto.



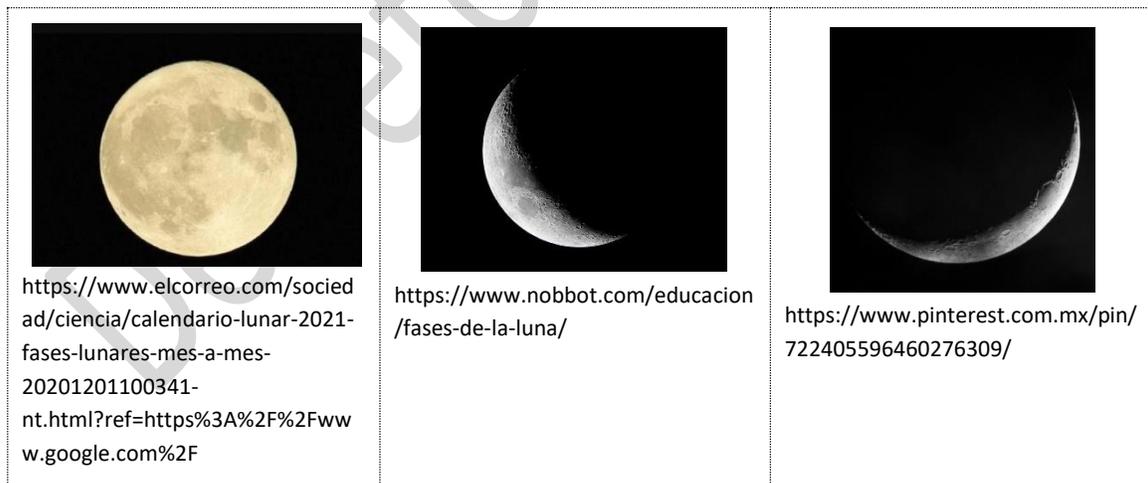
- Pegan el papelógrafo en un muro de la sala y toman nota de la tarea que corresponde a cada uno y una.

Segundo momento

ACTIVIDAD: Crean el huerto comunitario en la escuela, barrio o territorio, considerando la ciencia y técnicas ancestrales respecto a la agricultura.

Ejemplos:

- Observan las siguientes fotografías y comentan lo que saben o con qué relacionan dichas imágenes.



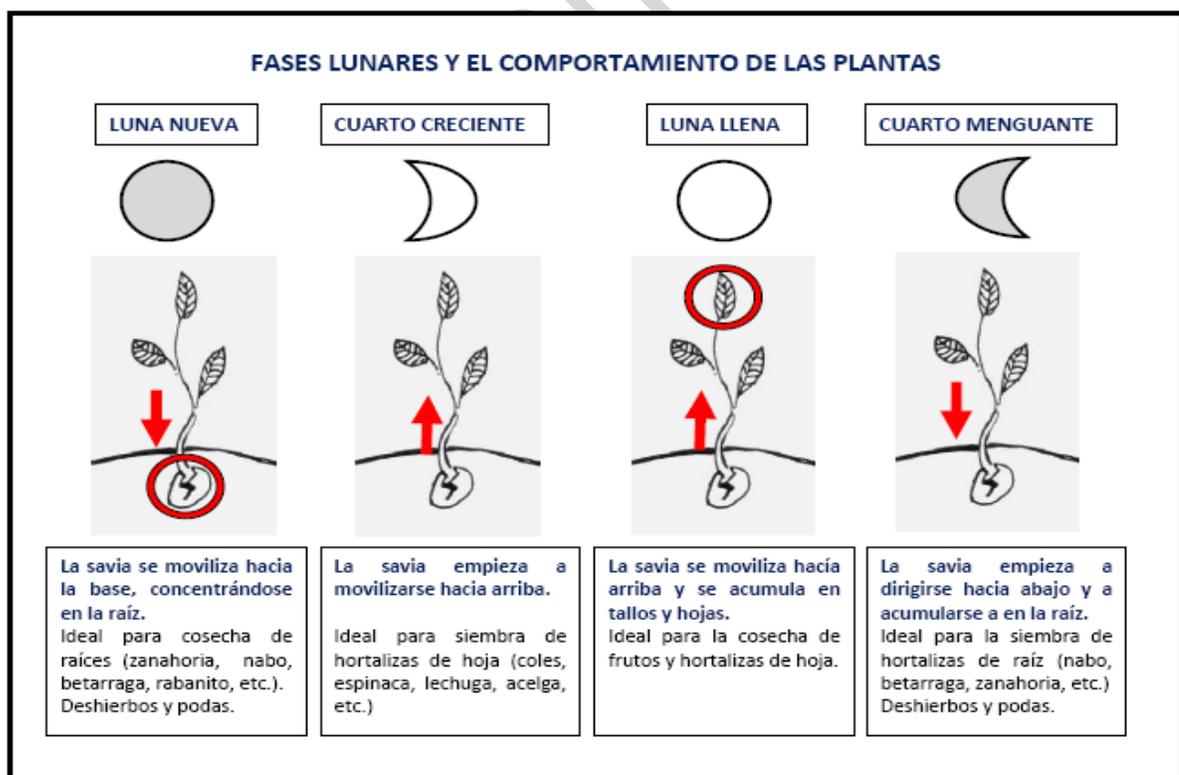
- Comentan a partir de las siguientes preguntas: ¿cómo se relacionan las fases de la luna con la agricultura?, ¿han escuchado hablar del calendario lunar?, ¿qué han escuchado?
- Las ideas centrales de la información comentada son escritas en un papelógrafo, de manera que quede a la vista durante la realización del proyecto. Es importante que vayan comparando la

información que señalaron en este momento con la información que irán recogiendo de diferentes fuentes.

- Toman en cuenta las tareas, responsables y fechas establecidas en la fase previa de planificación, para iniciar la creación del huerto comunitario.
- Entrevistan a los adultos y jóvenes de su entorno sobre las fases de la luna y su relación con la agricultura. Para ello pueden utilizar las siguientes preguntas orientadoras:

1. ¿de qué manera las fases de la luna inciden en la agricultura?
2. Si quiero sembrar ¿qué fase de la luna debo tener en cuenta?, ¿por qué?
3. ¿qué consejos me darían para la creación de un huerto en la escuela?

- Orientados por el educador tradicional y/o docente y las entrevistas e investigaciones realizadas, toman decisiones sobre las semillas que utilizarán, el lugar donde se ubicará el huerto, las gestiones y acciones que deberán realizar, etc.
- Invitan a un sabio de la comunidad para que les explique la relación entre las fases de la luna y la agricultura que se muestra en la siguiente imagen:



<https://www.portalfruticola.com/noticias/2018/04/19/como-influyen-las-fases-de-la-luna-en-el-desarrollo-de-las-plantas-calendario-lunar-2018/>

- Invitan a un agricultor de la comunidad diaguita para que les enseñen a preparar la tierra, sembrar las semillas y mantener el cultivo de manera adecuada (periodicidad del riego, cantidad necesaria de agua): ¡Manos a la tierra!
- Registran fotográficamente el proceso de realización del huerto y del crecimiento de los productos vegetales. Algunas de estas fotos se incluirán en la infografía que elaborarán al finalizar el proyecto.

Tercer momento

ACTIVIDAD: Organizan la sistematización y socialización del trabajo realizado en torno a la ciencia y técnicas ancestrales.

Ejemplos:

- El curso se dividirá en grupos. Algunos realizarán infografías, otros elaborarán maquetas, otros organizarán el registro fotográfico, etc.:
 - a. En grupos de tres o cuatro estudiantes, elaboran una maqueta con material reciclado en la que representen sus aprendizajes sobre las fases de la luna y su efecto en la agricultura.
 - b. En grupos de tres o cuatro estudiantes elaboran infografías.
 - c. Otros grupos organizan la muestra fotográfica.
- Invitan a la comunidad a conocer el proceso vivido durante la creación y mantenimiento del huerto.
- En ese evento se destacan los aspectos centrales abordados en el proyecto y cómo la ciencia y técnicas ancestrales han contribuido a formar la identidad del pueblo diaguita. Además, comparten sus reflexiones y opiniones en torno a lo nuevo que han aprendido, lo que más les llamó la atención del proyecto realizado, lo que fue más complejo de hacer y cómo lo resolvieron, lo que quisieran seguir profundizando, entre otros aspectos.
- Cierran la actividad con una convivencia en la que comparten los alimentos producidos en el huerto comunitario.

ORIENTACIONES PARA EL EDUCADOR TRADICIONAL Y/O DOCENTE

Los relatos son parte de la tradición oral de los pueblos originarios ancestrales y se presentan en esta unidad con el propósito de motivar la reflexión de los niños sobre los contenidos culturales que se presentan en el texto. Así, a partir del rescate de relatos fundacionales escuchados realizan diversas actividades que parten desde lo personal, hacia lo familiar, comunitario y territorial. En ese recorrido, la tradición oral y el saber comunitario de lo ancestral y cosmogónico cobran un papel preponderante.

Se espera que las actividades y experiencias propuestas permitan lograr los aprendizajes descritos en esta unidad, según el contexto sociolingüístico de sensibilización sobre la lengua. Asimismo, se espera que las familias constituyan un apoyo en cuanto a la posibilidad de cooperar en la ejecución de tareas y colaboración en los trabajos en que se pide a los estudiantes investigar determinadas informaciones; de esta manera, las familias pueden participar en el logro y reforzamiento de los aprendizajes y generar que la lengua -de ser posible- se utilice fuera del espacio escolar. Se sugiere que, además de la comprensión de los relatos cosmogónicos y fundacionales, se trabaje el vocabulario de las versiones seleccionadas para este programa de estudio.

Algunas preguntas para abordar inicialmente los relatos, más allá del contexto lingüístico que se trabaje pueden ser: ¿Habías escuchado antes este relato?, ¿quién te lo relató?, ¿en qué situación te lo

relataron?, ¿qué imaginas cuando escuchas el relato? A partir de las respuestas se puede reflexionar sobre la importancia de la narrativa oral para la transmisión y conservación de la cultura.

El educador tradicional y/o docente debe crear un ambiente propicio para la narración de historias y para la acogida de los abuelos o sabios que son invitados a compartir sus saberes con los estudiantes. Para ello se sugiere que se ubiquen en semicírculo, de esa manera ven directamente a la persona que relata y a sus compañeros cuando intervienen. La mirada directa también da una sensación de cercanía con las diferentes personas que participan en el encuentro.

En esta unidad se proponen actividades en el marco de la metodología de proyectos con el fin de favorecer el protagonismo de niños y niñas en el proceso de aprendizaje, la integración de los diferentes ejes de la asignatura y la articulación entre diversas asignaturas, entre otros aspectos que se señalarán a continuación.

Respecto a la metodología de proyectos, Antunes (2007) plantea que es “una investigación desarrollada con profundidad sobre un tema o tópico que se considera interesante” (p.15). Permite el logro de aprendizajes significativos porque surgen de actividades relevantes para los estudiantes, y contemplan muchas veces objetivos y contenidos que van más allá que los curriculares. A través de esta metodología, es posible:

- integrar asignaturas, reforzando la visión de conjunto de los saberes humanos,
- organizar actividades en torno a un fin común, con el compromiso adquirido por ellos,
- estimular simultáneamente aspectos cognitivos, motrices, éticos y afectivos,
- trabajar con una pedagogía activa, los alumnos como investigadores se convierten en agentes generadores del saber que aprenden, y
- poner en práctica el aprendizaje cooperativo, la organización de grupos, la reestructuración de la sala, la integración de recursos disponibles, entre otros aspectos.

Para implementar esta metodología de manera efectiva, el educador tradicional y/o docente debe tener presente que en este proceso es un mediador, que aporta conocimiento, pero que también aprende junto con sus estudiantes. Además, es fundamental estimular la reflexión y el pensamiento crítico, a través de situaciones hipotéticas, preguntas problematizadoras, análisis de las situaciones vivenciadas y de la información recogida.

Para complementar la información sobre metodología de proyectos, se sugiere ver el video ubicado en <https://www.youtube.com/watch?v=u0ICwlaWQw8>

Las actividades que no están en el marco de la metodología de proyecto, son igualmente invitaciones a incorporarlas dentro de un contexto de aprendizaje significativo, por esa razón no se presentan actividades aisladas, sino una secuencia de ellas. Esta secuencia tiene un momento de activación de conocimientos previos de los estudiantes, actividades de desarrollo que amplían o profundizan conocimientos y, finalmente, un momento de reflexión y socialización de los saberes.

De esa manera, en cada unidad, también los diferentes ejes curriculares se integran entre sí para lograr aprendizajes robustos y significativos, que valoren los conocimientos y experiencias de los estudiantes, tanto dentro como fuera de la escuela.

Para que esta asignatura se desarrolle de manera óptima, es necesario que el establecimiento educacional la considere como una oportunidad para articular con otras asignaturas que, por su naturaleza y significatividad social y cultural, permite vincularse especialmente con Historia, Geografía

y Ciencias Sociales, Artes Visuales, Música, Ciencias Naturales, Tecnología, pero también con Matemática y Educación Física y Salud. Las actividades propuestas en cada unidad crean las condiciones pedagógicas para aquello.

A continuación, se sintetizan algunos de los Contenidos culturales de la unidad.

Contenidos culturales

Los relatos, una ventana al origen y cosmovisión de los pueblos originarios.

Los relatos de la tradición oral conforman la memoria colectiva de los pueblos y se convierte así en la palabra ancestral o palabra de los ancestros (Álvarez, 2011). A través de la tradición oral se transmite la cosmovisión, la organización social, las manifestaciones artísticas, danzas, la vida cotidiana. Ong (1982, citado por Álvarez, 2011) señala que los relatos narran “historias de acción humana para guardar, organizar y comunicar lo que saben” (p. 138).

A través de la narrativa se evidencia la cosmovisión, las actividades productivas del pueblo diaguita, costumbres, prácticas de relaciones familiares y relaciones con la naturaleza, rituales, ceremonias, etc. Por tanto, este tipo de expresión cultural promueve la construcción de la identidad personal y comunitaria.

Lecturas sugeridas para la actividad 1:



<https://takiruna.com/2012/06/10/el-aguila-y-el-condor-vuelan-juntos-otra-vez/>

“El Cóndor y el Águila”

En América se contaba y esperaba la profecía del encuentro del “Cóndor y el Águila”. Esta historia era transmitida entre generaciones:

“De acuerdo con las tradiciones, en este tercer milenio (quinto Pachakutis) ocurrirá la gran reunión entre la gente que es del Águila y la gente que es del Cóndor. Será una alianza de colaboración que salvará a la humanidad.

La profecía relata que al principio de la vida humana todos los seres humanos formaron un solo grupo. Con el paso del tiempo se dividieron en dos grupos. Cada grupo siguió un camino muy diferente en su desarrollo. La gente del Águila era sumamente intelectual y se orientó hacia las ciencias. La gente del Cóndor era fuertemente intuitiva y enfocó su vida en armonizarse con la naturaleza.

La gente del Cóndor, la gente del corazón, del espíritu, de los sentidos, de una profunda conexión con el mundo natural, desarrollará sus habilidades intuitivas. La gente del Cóndor alcanzará un cenit poderoso en la sabiduría de sus antepasados.

Los abuelos indicaron que cuando se iniciara el cambio de ciclo del nuevo tiempo del universo, esto se sabría por el encuentro entre dos aves muy respetada por los pueblos como son: el cóndor y el águila, los cuales se observarían volando juntas, esto sucedió y este es su relato: en América del Norte fueron vista estas dos aves y realizaron los pueblos sus ceremonias a medida que pasaban por diferentes territorios para guiarlas hacia América del Sur. Pasaron por México y Centro América y se

internaron a la selva en América del Sur y la señal indicaba que donde fueran observadas nuevamente daría inicio al nuevo tiempo y esto sucedió en el año 2012, cuando fueron observadas estas dos aves volando juntas el cóndor y el águila en la selva de Paraguay”.

La profecía del “Cóndor y el Águila”, representa la unión de la inteligencia y el corazón, es decir la fusión del conocimiento y de la sabiduría, la cual se regirá por principios universales de la cosmovisión de los pueblos, para dar respuestas a desafíos de la sociedad del presente (Patrimonio oral de los pueblos de América).

Texto tomado de Aguilera y Aguirre, 2020, p. 72.

(Fuente: Aguilera, I. y Aguirre, B. (2020) *Cosmovisión, astronomía y oralidad. Saberes develados por dos Educadores Tradicionales Diaguitas en Talleres de Interculturalidad desarrollados en escuelas de Combarbalá e Illapel*. Secretaría Regional Ministerial de Educación, Región Coquimbo.)

ESPÍRITU/GENTE ANTIGUA CHULLPA JAQI / JINTILI

En los tiempos antiguos vivían personas pequeñas distribuidas en los campos, en pequeñas familias.

En esos tiempos no vivían como hoy, ya que no conocían el sol; solo vivían con la claridad de la luna.

Un día supieron que el sol saldría del oeste y construyeron sus casas con puertas hacia el este. Sin embargo, el sol salió del este, y todos murieron por el calor y los rayos del sol. Así, hoy existen diminutas casas con pequeñas momias en su interior, en distintos lugares del altiplano y Los Andes.

Hubo otras personas que a la salida del sol se encontraban en los potreros y humedales, quienes escapando se introdujeron en los ríos para soportar el calor del sol. Un número no determinado de ellas se salvó, y hoy en día viven en Bolivia y pertenecen a la cultura Chipaya.

Los abuelos siempre nos enseñaron a recordar y tratar con mucho cuidado los **chullpa/jintili**, respetar aquellos lugares que hoy aún existen, y proveer y compartir el alimento para que **jintili** (espíritu **chullpa**) no se introduzca en los niños.

(Fuente: MINEDUC, 2016, Programa de estudio de Lengua indígena: aymara, 5° básico, p. 29).

En el caso de la actividad 2 se propone la lectura del cuento de María Ester Campillay, La caravana (2021, pp. 54-69):

LA CARAVANA

Igluma se despidió de su hermano, esa mañana, junto con otros de la tribu, partirían en una caravana en búsqueda de alimentos e intercambiar los productos obtenidos de sus trabajos de hábiles manos. La última vez que un grupo había ido en una expedición, la hermandad tuvo que lamentar la pérdida de dos hombres, uno de ellos amigo de su hermano.

Sus ojitos expresaban el temor que tenía al pensar en que su hermano podía caer en el trayecto.

Luí había sido su guardián y maestro. Le enseñó que no debía meter sus manitos en los agujeros que encontraban en la **pacha**, pues generalmente era la habitación de alguna araña o escorpión que

podría hacerle daño al picarla. En otra oportunidad ella se alejaba curioseando los alrededores de sus tiendas y cosechas, y siempre Luí la levantaba por los aires y la llevaba de regreso, no sin antes explicarle que podía caer por los riscos, o que en ese lugar no se camina pues hay plantaciones, o que es lugar de desechos. En su vida, aprendió de Luí todo, pues siempre le enseñaba el por qué "No".

Ya era el momento, el Sol había iluminado el asentamiento y la caravana comenzaba a moverse, - ¡Cuidate! Ayuda a mamá-, le dijo su hermano. Desde ese momento, ella sentía la obligación de estar en la seguridad de la cercanía de su madre y ayudarla con sus hermanos pequeñitos. Todo lo que Luí le había enseñado ella tenía que traspasarlo a los pequeños, sentía la responsabilidad de transmitirles lo que sabía, de los peligros y cuidados.

Igluma quería que Luí llegara pronto, ya había contado y marcado seis puestas de Sol. Luego de su partida, ella había divisado en los cerros cercanos la luz del fuego en la noche, era el descanso de la caravana. Su madre le dijo que cuando viera aquel destello otra vez o divisara humos de fuego, era porque ya venían de regreso. Luí había prometido que le traería una gran caracola marina, y con ella Igluma quería enseñar a los pequeñitos del asentamiento sobre las grandes aguas que se mueven, de la comida que posee y del sacrificio que los hombres hacían para traer esos moluscos y peces para el grupo.

Todas las noches miraba el cerro y no veía luz. Comenzó a inquietarse porque la caravana ya debería estar regresando por las montañas, ¿será que el viaje se habría complicado?, pensaba Igluma. Con su corazón preocupado por su hermano, fue con el **chamán** para buscar su guía en momentos de temor. El **chamán** le dijo:

—¿Qué tienes **puchuska**?

Igluma le contó sus miedos y el **chamán** le dijo que también sentía preocupación por la caravana. Igluma le dijo:

—**Chamán** ¿podemos rogar a **Pachamama** y los ancestros que puedan proteger y devolvernos a nuestros queridos?

El **Chamán** le respondió:

—La vida tiene muchos senderos que recorrer para cada uno de nosotros, podemos pedir compañía y guía de nuestra Madre y los **taitas** en las estrellas, pero igual que el río, la vida sigue su cauce.

Decidida, Igluma comenzó a preparar su ofrenda de barro, en ella puso todos sus deseos y temores, puso su alma en ella. Todos se reunieron para la ceremonia con sus ofrendas de arcilla, de semillas, de tejidos y piedras preciosas. En ella siguieron el son de la caja y entregaron sus ofrendas a la **Pachamama**, los ancestros y la Madre Luna.

Así transcurrieron los días hasta que una noche, el fuego resplandecía tenuemente en las alturas del monte, era la caravana que regresaba.

Al día siguiente llegaron todos. Igluma no podía creer lo que veía, el alivio y la felicidad inundaron de lágrimas su faz. Luí cansado, pero contento, ya estaba en casa, había traído una hermosa caracola para Igluma y varias especies. Ella abrazó a su hermano, su grupo completo se había reunido otra vez para compartir las bondades de la tierra y los mares.

Esa noche, Luí le contaba a su hermana cómo la caravana conectaba las alturas de los montes con las profundidades del mar, la caracola era una de aquellas llaves que abría en la imaginación el camino hacia los mares para los chiquitos que solo oían hablar de este y que algún día, al crecer, conocerían.

(Fuente: Campillay, M.E. (2021). Cuentos de un origen. Ministerio de las Culturas, el Arte y el Patrimonio).

Territorio e identidad.

Respecto del eje Territorio, territorialidad, identidad y memoria histórica de los pueblos originarios, se releva una mirada acerca del propio territorio y su vinculación con rasgos identitarios del pueblo diaguita; es decir, se busca abordar el influjo que el espacio o territorio diaguita ancestral y actual ejerce sobre las personas pertenecientes a este pueblo. En este contexto, se requiere que los estudiantes visualicen su entorno natural (cerros, ríos, canales, bosques, flora y fauna) y su entorno urbano (pueblo y villas en que habitan y los espacios que se encuentran en los alrededores).

Cada pueblo se desarrolla en un territorio en el que se va construyendo una comunidad que comparte saberes, creencias, prácticas, formas de relacionarse con el entorno, etc. Es decir, todo ello se evidencia en un territorio específico, que no alude solo a lo físico, sino que se concibe como una construcción sociocultural elaborada por las identidades de una comunidad. Por tanto, los cambios que se producen en el territorio no refieren únicamente al paisaje, sino al significado y propiedades que se le han otorgado (Vargas, 2014).

Considerando lo anterior, el territorio está ligado al concepto de pertenencia y, por tanto, de cosmovisión y espacio. Es decir, el territorio integra la identidad de la comunidad que allí habita, representa los valores y principios de dicha comunidad, lo que genera una cercanía afectiva con la tierra.

Porto Gonçalves (2001, citado por Vargas, 2014), tomando el concepto de habitus de Bourdieu, señala que un territorio además de un hábitat es un espacio de vida, un habitus, que implica: “un lugar en el que ciertas prácticas y determinados comportamientos corporificados ofrecen sentido a la vida”. (p. 16)

Ciencia ancestral y agricultura.

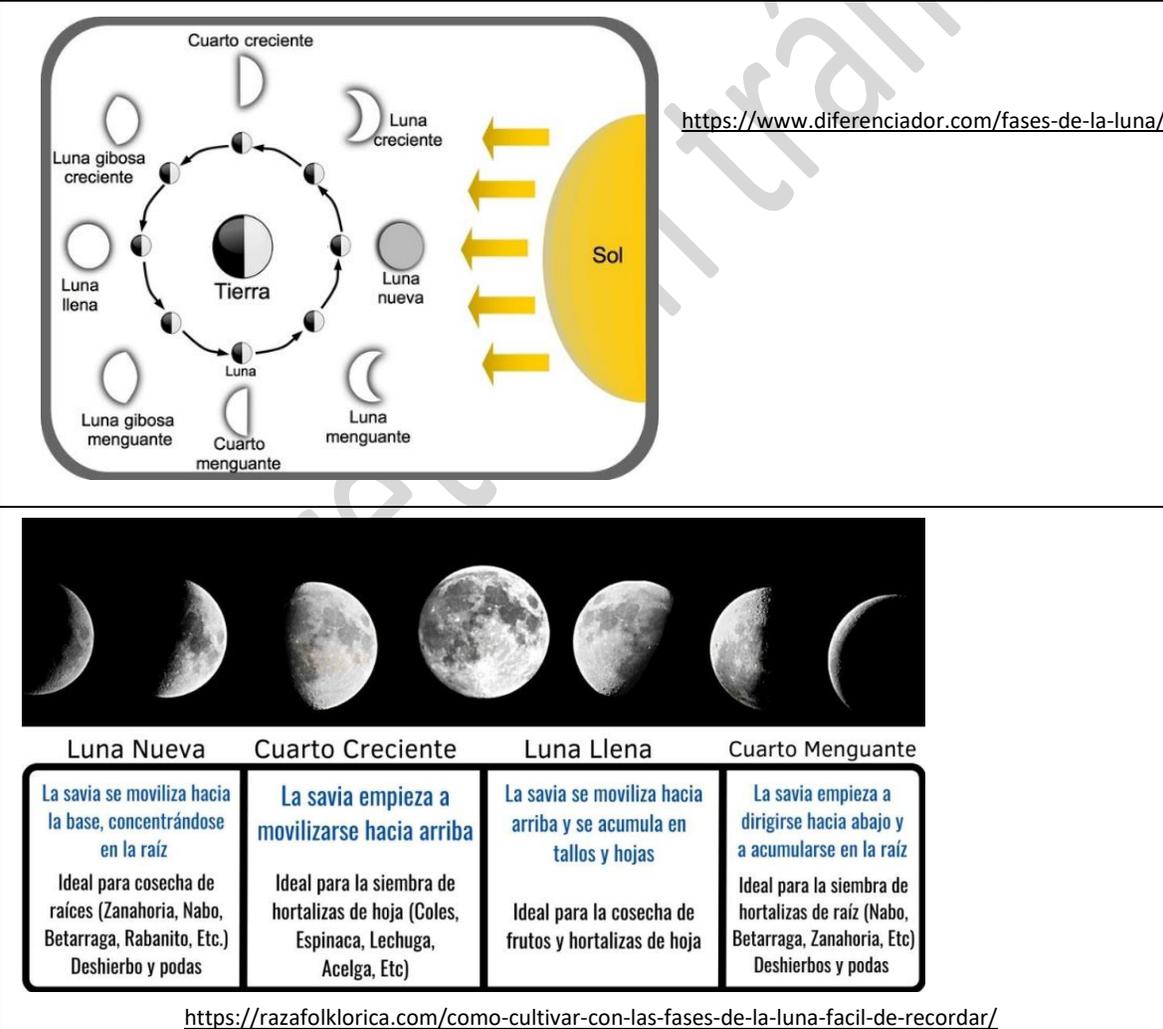
Aguirre (2020) analiza e interpreta los mensajes de los petroglifos y, a partir de ello, evidencia la importancia de la agricultura para el pueblo diaguita. Por ejemplo, en un petroglifo mascariforme perteneciente a la cultura Limarí, se aprecia el siguiente mensaje: “la figura central sostiene en su mano la figura de la luna creciente y desde su brazo, cuelgan dos elementos que podrían representar herramientas de labranza” (p.12).



Tomado de Aguirre y Aguilera (2020)

Reconociendo la importancia de la agricultura para el pueblo diaguita, los petroglifos y otros hallazgos dan cuenta de que los pueblos ancestrales han sido observadores acuciosos del entorno y del firmamento, apreciándolos y buscando respuesta y soluciones tanto a sus actividades productivas como a la relación con la vida y con la muerte.

Estos pueblos consideran la influencia de la luna en los cultivos, destacando el papel del movimiento del agua en los seres vivos y cómo incide la luminosidad lunar en el desarrollo de las plantas. Las fases lunares se repiten a través del año y ejercen influencia sobre la Tierra. En el caso de la savia de las plantas “la fuerza de atracción de la luna más el sol sobre la superficie de la tierra ejerce un elevado poder de atracción sobre todo líquido” (Torres, 2012, p.1). Lo señalado previamente se ilustra en las siguientes imágenes que muestran, en primer lugar, las fases de la luna y su relación con el sol, y más abajo, la incidencia de la luna en los movimientos de la savia:



The diagram illustrates the moon's phases and their effects on sap movement. The top part shows the moon's orbit around Earth (Tierra) with the Sun (Sol) on the right. The phases shown are: Cuarto creciente, Luna creciente, Luna gibosa creciente, Luna llena, Luna, Luna gibosa menguante, Cuarto menguante, and Luna nueva. Yellow arrows point from the Sun towards the Earth and Moon. A URL is provided: <https://www.diferenciador.com/fases-de-la-luna/>

The bottom part shows a sequence of moon phases from left to right: Luna Nueva, Cuarto Creciente, Luna Llena, and Cuarto Menguante. Below each phase is a box describing its effect on sap movement and ideal agricultural activities:

Luna Nueva	Cuarto Creciente	Luna Llena	Cuarto Menguante
<p>La savia se moviliza hacia la base, concentrándose en la raíz</p> <p>Ideal para cosecha de raíces (Zanahoria, Nabo, Betarraga, Rabanito, Etc.) Deshierbo y podas</p>	<p>La savia empieza a moverse hacia arriba</p> <p>Ideal para la siembra de hortalizas de hoja (Coles, Espinaca, Lechuga, Acelga, Etc)</p>	<p>La savia se moviliza hacia arriba y se acumula en tallos y hojas</p> <p>Ideal para la cosecha de frutos y hortalizas de hoja</p>	<p>La savia empieza a dirigirse hacia abajo y a acumularse en la raíz</p> <p>Ideal para la siembra de hortalizas de raíz (Nabo, Betarraga, Zanahoria, Etc) Deshierbos y podas</p>

A URL is provided at the bottom: <https://razafolklorica.com/como-cultivar-con-las-fases-de-la-luna-facil-de-recordar/>

El proyecto de elaboración de un huerto comunitario pretende tomar aquellos conocimientos ancestrales sobre la agricultura, desde la convicción de que se aprende conectando directamente con la realidad y con las fuentes vivas del territorio en que se vive, de manera de preservar el patrimonio cultural del pueblo diaguita.

A continuación se presenta un texto que puede servir de apoyo o lectura complementaria durante el desarrollo del proyecto:

Los pueblos indígenas y la agricultura familiar

Los pueblos indígenas pueden contribuir notablemente al debate sobre la agricultura familiar gracias a la riqueza de conocimientos tradicionales, la espiritualidad y la comprensión de la gestión del ecosistema que poseen. Constituyen un grupo de gran diversidad que se ha adaptado a vivir en numerosos ecosistemas diferentes, pero siempre en estrecha relación con la naturaleza. Los medios de vida de estos pueblos tienen en común varios elementos fundamentales que los distinguen. En particular, y en lo referente a sus sistemas alimentarios, son principalmente los siguientes: sus sistemas alimentarios son integrales y combinan la recolección, la caza y el cultivo; mantienen una economía del don, a menudo con bajos niveles de monetización; el trabajo se realiza por reciprocidad; la unidad productora es la comunidad o el clan; dependen de recursos comunitarios como bosques, lagos, ríos, tierras y pastizales, y sus sistemas alimentarios son respetuosos del medio ambiente en el que se desempeñan.

(Fuente: <https://www.fao.org/family-farming/themes/indigenouspeoples/es/>).

Repertorio lingüístico

A continuación, se presenta un conjunto de palabras en lengua originaria que pueden ser abordadas en esta unidad. Es importante considerar que según el territorio este repertorio puede tener variaciones. Las palabras y significados de este repertorio han sido tomados de varias fuentes y no pretende ser prescriptivo, pero sí promover la recopilación de palabras y expresiones en la lengua que las diferentes comunidades usan para dar continuidad a la cultura. Las fuentes usadas proponen repertorio en lengua kakán.

Palabra o expresión⁴	Significado
Achpa	Madre Tierra.
Auchi	Barro.
Alcayote	Fruto que crece a ras del suelo.
Calama	Rama, brote, renuevo.
Cancha	Sitio plano, terreno, lugar, almacenar (quechua).
Carraca	Almuerzo-alimento.
Kua-kuo	Tierra, suelo.
Mollaca	Vegetal del cual se obtiene chicha.

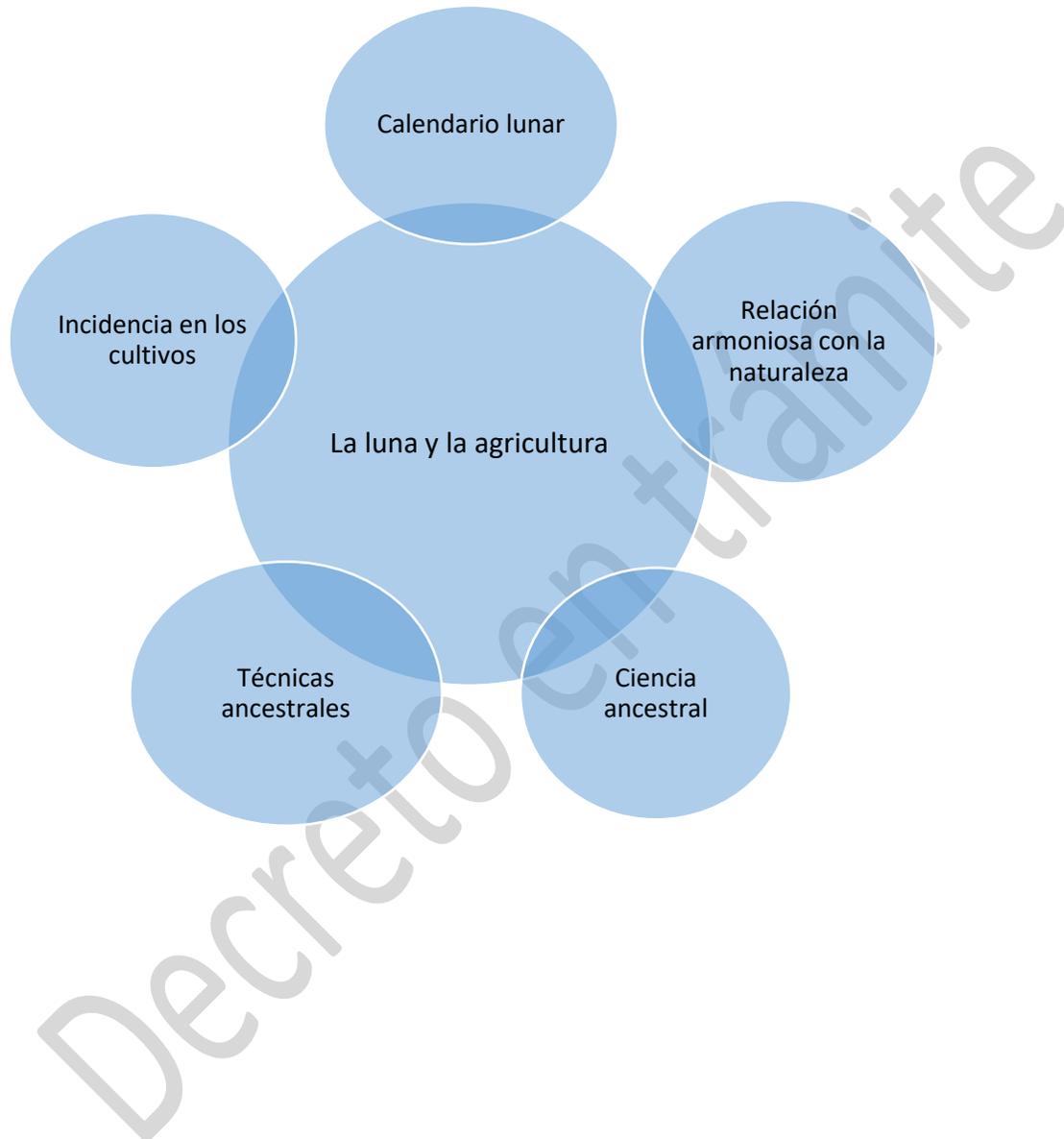
⁴ Diccionario Kakán de la Provincia de Huasco, de Leonel Rivera Zuleta: Diccionario de la lengua oral Kakán diaguita, Tomo I.

Palabra o expresión⁵	Significado
Isinik	Renacer.
Chi	Lo sagrado, referencia a lo sagrado.
Chinsi	Amigo de confianza.
Mitqa	Tatarabuela.
Kawichi	Jugar.
Ipay	Tierra.
Icha	Luna menguante.
Iriaka	Espíritu femenino de la lluvia.
Chipdiw	Día.
Kik'i	Cielo.
Quturu	Cóndor. Del aymara kunturi .

⁵ Repertorio léxico del Kakán de Cornelio Chipana y Cristian Prado. (2021), publicado por CONADI.

Mapa semántico

Este mapa semántico presenta algunos aspectos centrales asociados a la ciencia ancestral diaguita que relaciona la agricultura con las fases de la luna:



EJEMPLO DE EVALUACIÓN

Los desempeños de los estudiantes pueden ser evaluados a medida que se va desarrollando la Unidad. En este caso se presenta un ejemplo de rúbrica con algunos criterios relacionados con los indicadores de los cuatro ejes de la Unidad:

Criterio / Nivel de desarrollo	En vías de alcanzar el desempeño	Desempeño medianamente logrado	Desempeño logrado	Desempeño destacado
Opiniones y emociones a partir de la lectura de relatos fundacionales o cosmogónicos de diferentes pueblos originarios.	Menciona algunas emociones que le generan las lecturas de relatos fundacionales o cosmogónicos de diferentes pueblos originarios.	Plantea un hecho o situación que haya llamado su atención, y menciona algunas emociones que le generan las lecturas de relatos fundacionales o cosmogónicos de diferentes pueblos originarios.	Expresa opiniones y emociones a partir de lecturas de relatos fundacionales o cosmogónicos de diferentes pueblos originarios.	Expresa diversas opiniones fundamentadas y emociones a partir de la lectura de relatos fundacionales o cosmogónicos de diferentes pueblos originarios.
Significado de los relatos fundacionales relativos a las diferentes formas de comprender el origen del mundo y su ordenamiento.	Menciona el significado de algunos relatos fundacionales relativos a las diferentes formas de comprender el origen del mundo y su ordenamiento.	Describe el significado de algunos relatos fundacionales relativos a las diferentes formas de comprender el origen del mundo y su ordenamiento.	Interpreta el significado de los relatos fundacionales relativos a las diferentes formas de comprender el origen del mundo y su ordenamiento.	Explica, utilizando ejemplos, el significado de los relatos fundacionales relativos a las diferentes formas de comprender el origen del mundo y su ordenamiento.
Características del territorio que contribuyen a la visión de mundo e identidades de los pueblos indígenas.	Identifica algunas características del territorio que contribuyen a la visión de mundo e identidades de los pueblos indígenas.	Describe algunas características del territorio que contribuyen a la visión de mundo e identidades de los pueblos indígenas.	Analiza las características del territorio que contribuyen a la visión de mundo e identidades de los pueblos indígenas.	Analiza las características del territorio que contribuyen a la visión de mundo e identidades de los pueblos indígenas, incluyendo ejemplos significativos.
Sentido de la relación entre el ser humano, la naturaleza y el cosmos, vinculado a la ciencia desde la perspectiva indígena.	Menciona la relación entre el ser humano, la naturaleza y el cosmos, vinculado a la ciencia desde la perspectiva indígena.	Describe la relación entre el ser humano, la naturaleza y el cosmos, vinculado a la ciencia desde la perspectiva indígena.	Interpreta el sentido de la relación entre el ser humano, la naturaleza y el cosmos, vinculado a la ciencia desde la perspectiva indígena.	Interpreta mencionando situaciones significativas el sentido de la relación entre el ser humano, la naturaleza y el cosmos, vinculado a la ciencia desde la perspectiva indígena.

UNIDAD 2

CONTENIDOS CULTURALES:		
<ul style="list-style-type: none"> • Lengua ancestral y relatos de vida. • Diálogo intercultural entre pueblo diaguita y otros pueblos originarios. • Las manifestaciones artísticas del pueblo diaguita. 		
EJE: LENGUA, TRADICIÓN ORAL, ICONOGRAFÍA, PRÁCTICAS DE LECTURA Y ESCRITURA DE LOS PUEBLOS ORIGINARIOS		
CONTEXTO	OBJETIVOS DE APRENDIZAJE	INDICADORES
Sensibilización sobre la lengua	Desarrollar diálogos, conversaciones y exposiciones breves referidas a distintos aspectos de la propia cultura, incorporando algunas palabras en lengua indígena o en castellano, culturalmente significativas.	Incorporan vocabulario pertinente en lengua indígena o en castellano, culturalmente significativo, referido a distintos aspectos de la propia cultura, en diálogos y conversaciones breves.
		Utilizan algunas palabras en lengua indígena o en castellano, culturalmente significativas, en exposiciones referidas a distintos aspectos de la cultura.
EJE: TERRITORIO, TERRITORIALIDAD, IDENTIDAD Y MEMORIA HISTÓRICA		
OBJETIVOS DE APRENDIZAJE		INDICADORES
Valorar la existencia de diferentes pueblos indígenas y sus lenguas dentro del territorio chileno, favoreciendo el diálogo intercultural.		Explican el aporte de los pueblos indígenas y sus lenguas a la cultura nacional.
		Elaboran razones y evidencias del aporte de los pueblos indígenas y sus lenguas al diálogo intercultural.
EJE: COSMOVISIÓN DE LOS PUEBLOS ORIGINARIOS		
OBJETIVOS DE APRENDIZAJE		INDICADORES
Analizar diferentes eventos socioculturales y ceremoniales de distintos pueblos indígenas en Chile y de otras culturas significativas para su contexto.		Indagan eventos socioculturales y ceremoniales de diferentes pueblos y otras culturas significativas para su contexto.
		Relacionan los elementos significativos de los eventos socioculturales y ceremoniales de distintos pueblos indígenas y de otras culturas.

EJE: PATRIMONIO, TECNOLOGÍAS, TÉCNICAS, CIENCIAS Y ARTES ANCESTRALES	
OBJETIVOS DE APRENDIZAJE	INDICADORES
Valorar el patrimonio cultural y natural, material e inmaterial, de su comunidad, territorio y pueblo indígena que corresponda, aportando a su cuidado.	Investigan elementos del patrimonio cultural y natural, material e inmaterial, de su comunidad, territorio y pueblo.
	Proponen iniciativas para el cuidado del patrimonio cultural y natural, material e inmaterial, de su comunidad, territorio y pueblo.
ACTITUDES INTENCIONADAS EN LA UNIDADES	
<ul style="list-style-type: none">• Propender hacia un desarrollo integral de los estudiantes en su relación con el entorno natural, social, cultural, espiritual y el cuidado de los recursos naturales y medio ambiente, el valor de la palabra empeñada, el respeto mutuo, el respeto a los mayores, reciprocidad comunitaria y la importancia de estas prácticas ancestrales en la actualidad y en el territorio.• Valorar la interculturalidad como una interacción mutua en que necesitamos apreciarnos y comprendernos como personas de culturas diversas.	

EJEMPLOS DE ACTIVIDADES

EJES:

- LENGUA, TRADICIÓN ORAL, ICONOGRAFÍA, PRÁCTICAS DE LECTURA Y ESCRITURA DE LOS PUEBLOS ORIGINARIOS.
- PATRIMONIO, TECNOLOGÍAS, TÉCNICAS, CIENCIAS Y ARTES ANCESTRALES DE LOS PUEBLOS ORIGINARIOS.

Contexto: Sensibilización sobre la lengua

ACTIVIDAD: Relatan historias de vida de personas de la comunidad diaguita, usando algunas palabras en lengua originaria.

Ejemplos:

- Observan las imágenes, leen el texto que está al pie de la ilustración y comentan a partir de las siguientes preguntas: ¿qué ven?, ¿cómo imaginan que es la vida de esas personas?, ¿qué valores y creencias diaguita reconocen?, ¿qué elementos del patrimonio del pueblo diaguita se pueden reconocer en el relato?, entre otras.

También pueden leer la historia de Alejandra del Río en la página web <https://carajo.cl/semanas-diaguitas-un-ejemplo-de-didactica-situada/>. Esta persona implementó en la Biblioteca de Monte Gabriela en Monte Grande una experiencia de didáctica situada, denominada Semanas Diaguitas.

	
<p>"Cuentos de un origen" es una propuesta de narraciones infantiles desarrollada por María Ester Campillay Gomolán, matriarca de la Comunidad Diaguita Campillay-Guacalagasta, con el apoyo de la Subdirección Nacional de Pueblos Originarios en Valparaíso.</p> <p>Es a partir de las vivencias de la autora junto a su padre y mentor Ernesto Campillay, que la publicación reúne una serie de cuentos que presentan distintas experiencias comunitarias dentro de una aldea diaguita ancestral, las que se acompañan de elementos narrativos de</p>	<p>Mi abuelo era el celador del canal y de la Laguna grande, a él se la heredó mi bisabuelo Elarion Espinoza, y luego se la heredó a mi tío Julio. Sembraban porotos burros, hallados, gansos y varios otros de los que hemos recuperado, hacían huesillos de los almendrucos (duraznos de segunda floración, que son más pequeños y generalmente nacen de los duraznos blanquillos, típicos hasta hoy de la parte interior del Valle del Huasco). Mi abuela era hiladora y tejedora, hacía camas completas, hasta de dos plazas, la lana la teñía usando puros montes (Hierbas y arbustos</p>

<p>fantasía que permiten lograr una conjunción entre el pasado y el presente cultural del pueblo Diaguita.</p> <p>(Fuente: https://www.patrimoniocultural.gob.cl/noticias/comunidad-diaguita-comparte-libro-de-narraciones-para-lainez).</p>	<p>que crecen en los cerros). Mi padre era agricultor de Canela, en la región de Coquimbo, de un sector llamado Carquindaño, proveniente de una familia de agricultores y cabreros, sembraban mucho comino en esos años y diversas hortalizas». Nos cuenta todo con un dejo de nostalgia, volver el tiempo atrás siempre resulta en una mezcla de emociones.</p> <p>(Fuente: Hortensia Lemus Espinoza, La cuidadora de semillas. https://www.biodiversidadalimentaria.cl/testimonial/hortensia-lemus-espinoza/).</p>
--	--

- Escuchan relatos de vida de sabios de la comunidad, educadores tradicionales u otras personas del pueblo diaguita.
- En pequeños grupos identifican personas de su familia o comunidad sobre quienes les gustaría hacer un relato de vida y justifican sus elecciones.
- Entrevistan a las personas seleccionadas indagando sobre:
 - a. Nombre completo, edad, lugar de nacimiento.
 - b. Ocupación.
 - c. Hechos y experiencias significativas de su vida.
 - d. Significado de “Ser diaguita”.
 - e. Elementos del patrimonio diaguita presentes en su vida (material o inmaterial).
 - f. Solicitan una fotografía que acompañará el relato de vida.
- Organizan la información recopilada como una narración que relate hechos y características significativas de la persona entrevistada.
- Incorporan palabras en lengua originaria en su relato, investigando en los diccionarios existentes o en fuentes vivas de su territorio.
- Escriben la versión final de su relato en el formato previamente consensuado entre los estudiantes.
- Invitan a las familias a escuchar los relatos de vida de personas del pueblo diaguita.
- Establecen conclusiones sobre el tema, destacando aspectos como los siguientes: ¿qué les llamó la atención de las actividades realizadas, por qué?, ¿qué destacarían de la vida de las personas entrevistadas y por qué?, ¿qué acciones concretas propondrían para el cuidado del patrimonio cultural y natural, material e inmaterial, de su comunidad, territorio y pueblo?, ¿qué quisieran seguir profundizando sobre el tema y por qué?, entre otras.

EJES:

- **LENGUA, TRADICIÓN ORAL, ICONOGRAFÍA, PRÁCTICAS DE LECTURA Y ESCRITURA DE LOS PUEBLOS ORIGINARIOS.**
- **TERRITORIO, TERRITORIALIDAD, IDENTIDAD Y MEMORIA HISTÓRICA DE LOS PUEBLOS ORIGINARIOS.**
- **COSMOVISIÓN DE LOS PUEBLOS ORIGINARIOS.**

Contexto: Sensibilización sobre la lengua

ACTIVIDAD: Elaboran registros fotográficos y graban videos relativos a actividades y ceremonias de los pueblos originarios que cohabitan en el territorio, relevando aspectos significativos de la cosmovisión de los pueblos originarios ancestrales.

Ejemplos:

- Ven video sobre pueblos originarios del Norte de Chile:
<https://www.youtube.com/watch?v=PSBilnKuEXo>
- Luego de ver el video comentan: ¿sobre qué pueblos originarios se entrega información en el video?, ¿qué se dice sobre cada pueblo originario?, ¿qué información agregarías sobre el pueblo diaguita?
- En grupos de 3 o 4 integrantes, comentan sobre los diferentes pueblos presentes en el territorio en que viven y lo que conocen de cada uno de ellos. Para ello pueden usar el siguiente formato:

Pueblo originario	Actividades	Festividades y Ceremonias	Significado cultural
1. Diaguita			
2.			
3.			

- Cada grupo elegirá uno de los pueblos originarios descritos anteriormente y entrevistará a una persona de dicha comunidad para indagar sobre su cosmovisión, ceremonias que realizan, su relación con otras personas del mismo pueblo. Asimismo, indagará sobre su lengua y algunas palabras de uso cotidiano que utilizan.

Pueblo originario	Actividades productivas	Manifestaciones artísticas	Ceremonias	Nombre de la lengua	Palabras en lengua originaria

- La información recopilada, será organizada en una infografía, en la que incorporan imágenes, símbolos, descripciones y explicaciones breves. Esta infografía será presentada al curso.
- Comentan sobre los aspectos semejantes entre los pueblos originarios que cohabitan en el territorio y sus diferencias, destacando que esos aspectos configuran la identidad de cada pueblo.
- En pequeños grupos discuten sobre cuál piensan que es el aporte que las lenguas y culturas originarias realizan a la sociedad y cultura nacional.
- Presentan sus ideas al grupo curso para, finalmente en conjunto, plantear tres ideas claves sobre el tema.
- Invitan a las personas entrevistadas a la muestra de infografías para la realización de un conversatorio en el que compartirán lo aprendido.

EJE:

- **LENGUA, TRADICIÓN ORAL, ICONOGRAFÍA, PRÁCTICAS DE LECTURA Y ESCRITURA DE LOS PUEBLOS ORIGINARIOS.**

Contexto: Sensibilización sobre la lengua

ACTIVIDAD: Escuchan diversas creaciones artísticas escritas u orales, tales como poemas, coplas, canciones, payas del pueblo diaguita, que presentan la forma de comprender el mundo y su ordenamiento.

Ejemplos:

- Escuchan: una canción en kakán interpretada por Karen Aravena de la comunidad diaguita Yupanqui de Copiapó (<https://www.youtube.com/watch?v=9Fvtn7cmRCw>), la canción Diaguitas de Illapu (<https://www.youtube.com/watch?v=NE8LW4rDMn0>), entre otras.
- Comentan y registran sus impresiones y los sentimientos generados al escuchar las melodías y contenido de las canciones.
- Recopilan canciones, coplas y/o poemas de autores diaguita de su comunidad.
- Leen e interpretan poemas (o fragmentos) de Gabriela Mistral, tales como Atacama, Montañas mías, Valle del Elqui, entre otros.
- En las coplas, poemas y canciones, identifican palabras en lengua originaria, infieren o buscan su significado y lo registran por escrito.
- Escriben versos sobre alguna temática relacionada con la cultura diaguita y motivada por el acercamiento realizado a diferentes autores y sus obras.
- Invitan a los autores del territorio de las obras recopiladas a un “Encuentro musical y literario” en la escuela, espacio en el que compartirán sus creaciones y explicarán a la comunidad lo que expresan a través de dichas creaciones.
- Durante el encuentro niños, niñas, padres, profesores y otros invitados realizarán un mural que exprese los contenidos y emociones abordados en las canciones y poemas. Esta expresión artística debe contener palabras en lengua originaria relacionadas con conceptos culturalmente significativos, símbolos y dibujos que representen la cosmovisión diaguita.

EJE: PATRIMONIO, TECNOLOGÍAS, TÉCNICAS, CIENCIAS Y ARTES ANCESTRALES DE LOS PUEBLOS ORIGINARIOS.

ACTIVIDAD: Elaboran una propuesta o iniciativa para el cuidado del patrimonio cultural o natural, material e inmaterial, de su comunidad, territorio y pueblo.

Ejemplos:

- Leen sobre el proyecto Beatchakma de Javier Rojas Rojas, cuyo propósito es recatar y difundir cantos ancestrales diaguita a través de un estudio de grabación móvil con el que apoya en el registro de audio y de sus obras con derecho de autor: <https://www.cultura.gob.cl/eventos-actividades/proyecto-fondart-rescata-y-difunde-cantos-ancestrales-del-pueblo-diaguita/>
- Comentan sus impresiones sobre el proyecto leído y la importancia de este.
- En grupos de 3 o 4 integrantes plantean sus ideas sobre qué y cómo contribuir al cuidado del patrimonio cultural diaguita. Luego, deben seleccionar una de las ideas para desarrollarla y presentarla a la comunidad escolar y territorial.
- Una vez que han seleccionado el proyecto completan el siguiente cuadro con la información solicitada:

	Descripción
¿Cuál es el nombre del proyecto?	
¿Qué quieren lograr con este proyecto?	
¿A quiénes va dirigido?	
¿Por qué es importante llevar a cabo este proyecto?	
¿Cuáles son los pasos que seguirán para llevar a cabo el proyecto?	

- Presentan sus proyectos a la comunidad educativa, quienes serán los encargados de evaluar la factibilidad de las propuestas y seleccionar una de ellas para llevarla a cabo.
- Generan instancias de trabajo con la comunidad para llevar a cabo el proyecto.

ORIENTACIONES PARA EL EDUCADOR TRADICIONAL Y/O DOCENTE

En esta unidad se propone abordar los diferentes ejes curriculares teniendo como articulador el eje de Lengua, tradición oral, iconografía, prácticas de lectura y escritura de los pueblos originarios. Es así que los relatos de vida, canciones, poemas, registros visuales, entre otros, serán reconocidos como portadores de la cosmovisión diaguita.

Asimismo, se promueve la indagación sobre festividades religiosas y/o espirituales del pueblo diaguita y de otros pueblos originarios como evidencia del sincretismo cultural que se desarrolló a partir de la llegada de los españoles. Esta temática se plantea también como una oportunidad de reflexión sobre la propia identidad, es por ello que las actividades se abordan desde las experiencias y conocimientos de niños y niñas, y se contextualizan a partir de relatos que dan cuenta de las costumbres, creencias, principios y valores del pueblo diaguita, es decir, de su cosmovisión.

Al abordar la lectura o escucha de diferentes relatos, poemas, canciones es necesario promover conversaciones sobre los contenidos culturalmente significativos que abordan, no para extraer información explícita, sino para establecer relaciones entre los temas que se plantean y la cultura diaguita, para reflexionar sobre la relación de este pueblo con la naturaleza y sobre el papel de cada uno en la conservación del patrimonio cultural.

En esta unidad se propone la realización de relatos de historias de vida, para lo cual es necesario crear un espacio de confianza propicio para la narración de las historias personales y para la acogida de los abuelos o sabios que serán invitados. Para ello se sugiere que niños y niñas se ubiquen en semicírculo, de esa manera ven directamente a la persona que relata y a sus compañeros cuando intervienen. La mirada directa también da una sensación de cercanía con las diferentes personas que participan en el encuentro.

Se espera que las actividades y experiencias de aprendizaje cuenten con la participación de las familias, que constituyan un apoyo en la ejecución de tareas y colaboración en obtención de información para los trabajos en que se pide a los estudiantes investigar sobre determinadas temáticas; de esta manera, las familias pueden participar en el logro y reforzamiento de los aprendizajes y generar que la lengua se utilice fuera del espacio escolar.

Respecto de las actividades propuestas en torno al eje Cosmovisión de los pueblos originarios, se sugiere que el educador tradicional y/o docente releve los conocimientos que los propios estudiantes tengan acerca de las actividades, ceremonias y festividades del propio pueblo, de manera de establecer comparaciones con lo que sucede en otros pueblos originarios, y que, el propio educador tradicional y/o docente comparta sus conocimientos con los estudiantes. En el caso de no contar con mayores conocimientos relevantes, se puede investigar en fuentes de información pertinentes y confiables, que complementen la información abordada en esta unidad. Resulta fundamental que el estudiante logre incorporar palabras o conceptos culturalmente significativos propios de la lengua de los pueblos o culturas investigados.

En cuanto a los ejes de Territorio, territorialidad, identidad y memoria histórica de los pueblos originarios y Patrimonio, tecnologías, técnicas, ciencias y artes ancestrales de los pueblos originarios, se propone reflexionar sobre los aportes que las diferentes culturas originarias presentes en el territorio han hecho a la cultura nacional, lo que implica un reconocimiento de elementos culturales como el idioma (léxico), la gastronomía, la medicina, la cerámica, entre otros, que además pueden ser

considerados como parte de su patrimonio y legado a las generaciones futuras. Desde ese reconocimiento se promueve el desarrollo de iniciativas para la conservación, difusión y cuidado del patrimonio cultural del pueblo diaguita, valorando la creatividad y reflexión sobre la necesidad de relevar la cultura originaria y su aporte a la cultura nacional.

Para que esta asignatura se desarrolle de manera óptima, es necesario que el establecimiento educacional la considere como una oportunidad para articular con otras asignaturas que, por su naturaleza y significatividad social y cultural, permite vincularse especialmente con Historia, Geografía y Ciencias Sociales, Artes Visuales, Música, Ciencias Naturales, Tecnología, pero también con Matemática y Educación Física y Salud. Las actividades propuestas en cada unidad crean las condiciones pedagógicas para aquello.

A continuación, se sintetizan algunos de los Contenidos Culturales de la unidad.

Contenidos culturales

Lengua ancestral y relatos de vida.

Ya se señaló en las orientaciones de la unidad 1 de qué manera la narrativa contribuye a la construcción de la realidad y a dar a conocer la cosmovisión del pueblo diaguita.

En esta unidad se propone que niños y niñas recopilen historias de vida de personas significativas, lo que implica recoger información para entrelazar las experiencias y situaciones vividas por personas del pueblo diaguita. Esta es una actividad compleja e importante, ya que de acuerdo a Booth y Godfrey (2019), las narrativas representan entendimientos compartidos de la experiencia humana. Por tanto, ¿de qué manera los estudiantes pueden transmitir lo esencial de esa experiencia humana a posibles auditores o lectores? Los especialistas en el campo de la narración mencionan diversas técnicas para escribir los relatos con el fin de dar fuerza y vivacidad a su narración. Un buen narrador realiza descripciones detalladas, incluye algunos diálogos, monólogos interiores, secuencias de hechos bien estructuradas, caracterización de las personas o personajes, con el propósito de tener un efecto en lectores o auditores.

A través de los relatos es posible reflexionar sobre la experiencia humana, los pensamientos, acciones y creencias. De igual manera permite desarrollar la empatía, considerar diversas perspectivas e interactuar con las personas o personajes, en definitiva, las narrativas humanizan. Langer (2011, en Booth y Godfrey, 2019) plantea que la narrativa permite crear horizontes de pensamiento de posibilidades, ya que tiene el objetivo de descubrir, imaginar, adquirir perspectiva, reflexionar y desarrollar una comprensión profunda de la experiencia humana.

Así, conocer diversas experiencias de vida y convertirse en el narrador de ellas, incorporando palabras y expresiones en lengua originaria, permitirá que las y los estudiantes se vean reflejados en la forma de acercarse y relacionarse con el mundo desde su identidad diaguita.

Diálogo intercultural entre pueblo diaguita y otros pueblos originarios.

Quintriqueo y Quilaqueo (2019) plantean que “la interculturalidad emerge como un proyecto social, ético, político que reconoce el valor epistémico del conocimiento indígena, puesto que permite comprender y explicar los problemas educativos del siglo XXI” (p. 8). Esta mirada de la interculturalidad se aleja de la visión tradicional, relevando la necesidad de visibilizar los saberes y conocimientos de los

pueblos originarios, no como creencias, sino como ciencias ancestrales que constituyen un patrimonio cultural. En ese contexto, la escuela es un lugar privilegiado para promover la discusión sobre temas que confrontan miradas o visiones de mundo contrapuestas, y que exigen una reflexión profunda sobre los diferentes saberes que se ponen en juego en el territorio.

Los pueblos originarios se han nutrido mutuamente, pero también fueron influenciados (desde la dominación) por la cultura española, y en la actualidad dialogan con pueblos migrantes. Todas esas situaciones de interacción entre diferentes pueblos han ejercido diversas influencias y modificaciones en la forma de vida y tradiciones.

Arias-Ortega (2019) plantea una discusión sobre cómo el sistema educativo ha contribuido a la desvalorización de los saberes y conocimientos educativos indígenas en el currículum escolar, emergiendo como respuesta a ello otras perspectivas teóricas y epistemológicas que proponen alternativas para comprender y explicar la realidad como una respuesta crítica al agotamiento de la cientificidad impuesta por la racionalidad positivista y supremacía del conocimiento eurocéntrico occidental, por sobre los conocimientos 'otros'. (Pérez y Argueta, 2011, en Arias-Ortega, 2019, p. 30).

Desde esa mirada, se plantea la necesidad de recomponer la autonomía y validez de los conocimientos de los pueblos originarios con el fin de diseñar prácticas educativas pertinentes, contextualizadas y significativas que favorezcan el diálogo de saberes.

Las festividades que se realizan en cada territorio son una instancia de encuentro con otros pueblos, permitiendo el conocimiento y reconocimiento del otro en ese espacio físico y simbólico. Asimismo, promueve el respeto por las tradiciones y cosmovisión del pueblo preexistente en ese espacio.

Otras instancias que dan oportunidad a una interacción y diálogo entre los pueblos es la práctica cultural del trueque, instancia que permite a las personas proveerse de diversos productos, por medio del intercambio. Actualmente, se realiza el trueque para intercambiar semillas, reivindicando valores como la cooperación y la reciprocidad. Este aspecto también puede incorporarse desde la perspectiva intercultural, considerando que aún continúan realizándose este tipo de prácticas sobre todo en lugares rurales, en algunas ferias fronterizas donde acuden integrantes de pueblos originarios de distintos países o al interior de algunas familias como una práctica cotidiana de reciprocidad.

Las manifestaciones artísticas del pueblo diaguita.

Las manifestaciones artísticas para los pueblos originarios no son solo una expresión estética, sino también una forma de expresar la cosmovisión, tradiciones y representar la vida misma. Así, la propuesta didáctica busca que los estudiantes construyan su identidad diaguita desde las vivencias actuales en el territorio en el que habitan, que no refiere únicamente al espacio físico, sino también al simbólico.

La exploración y elaboración de orfebrería, alfarería, música, expresión literaria y/o pintura son oportunidades para que los estudiantes plasmen contenidos significativos sobre la cultura diaguita, pero con una mirada del tiempo que les ha tocado vivir. Desde esta perspectiva se propone la audición de músicos como Illapu y Polo Cortés, así como el uso del podcast como recurso para dar a conocer a diferentes escritores diaguitas chilenos.

En esta unidad se promueve la escucha y escritura de poemas que, a partir del acercamiento a autores y sus obras, permitirá realizar sus propias creaciones en las que abordan contenidos culturales significativos, entre los que destacan los valores del pueblo diaguita.

Para lograr los aprendizajes, el educador tradicional puede hacer escuchar la lectura de poemas del poeta diaguita José Domingo Rojas de Copiapó: https://soundcloud.com/user-553512083/jose-domingo-rojas?utm_source=clipboard&utm_medium=text&utm_campaign=social_sharing. Se sugiere especialmente escuchar el poema “Diaguita” y “Somos” (el poeta señala que es una canción u oda).

Otra escritora diaguita que puede ser escuchada es Carmen Gloria Campillay, del valle del Limarí, nacida en Ovalle: <https://www.escriitoresindigenas.cl/carmen-campillay>.

Repertorio lingüístico

A continuación, se presenta un conjunto de palabras en lengua originaria que pueden ser abordadas en esta unidad. Este repertorio está tomado de tres diferentes fuentes. Es importante considerar que según el territorio este repertorio puede tener variaciones. Las dos primeras fuentes ofrecen repertorio en lengua kakán, mientras que la tercera fuente es una propuesta de la lengua territorial de algunas comunidades de la Región de Coquimbo.

Palabra o expresión ⁶	Significado
Aldequin	Cacique Huasco.
Añupi	Dar las gracias, agradecido, gracias.
Al	Lo de arriba, de altura o lo sagrado.
Ayllu	Grupo familiar o parientes.
Gasta	Pueblo.
Guanchoi	Sol.
Kitanty wil antu	Al final del camino está el sol (frase ceremonial).
Llanuni-xanuni	Cocinar.
Llipe	Fuerza.
Tincco	Encuentro.
Wilantu	Camino del sol, sendero de la luz.

⁶ Diccionario Kakán de la Provincia de Huasco, de Leonel Rivera Zuleta: Diccionario de la lengua oral Kakán diaguita, Tomo I.

Palabra o expresión ⁷	Significado
Gasta, jasta	Todo el grupo, pueblo.
Inawu	Infancia.
Chawku	Valiente.
Chechey	Soy libre, estoy libre (su significado varía con la entonación).
Chikako	Guerrero.
Chinsi	Amigo de confianza.
Milk'	Mujer.
Najao	La población más grande, territorio, poblado.
Nay/Nayo	Hermana de pueblo/Hermano de pueblo.
Ngek	Fuerza.
Kawichi	Jugar.
Kinki	Terror.

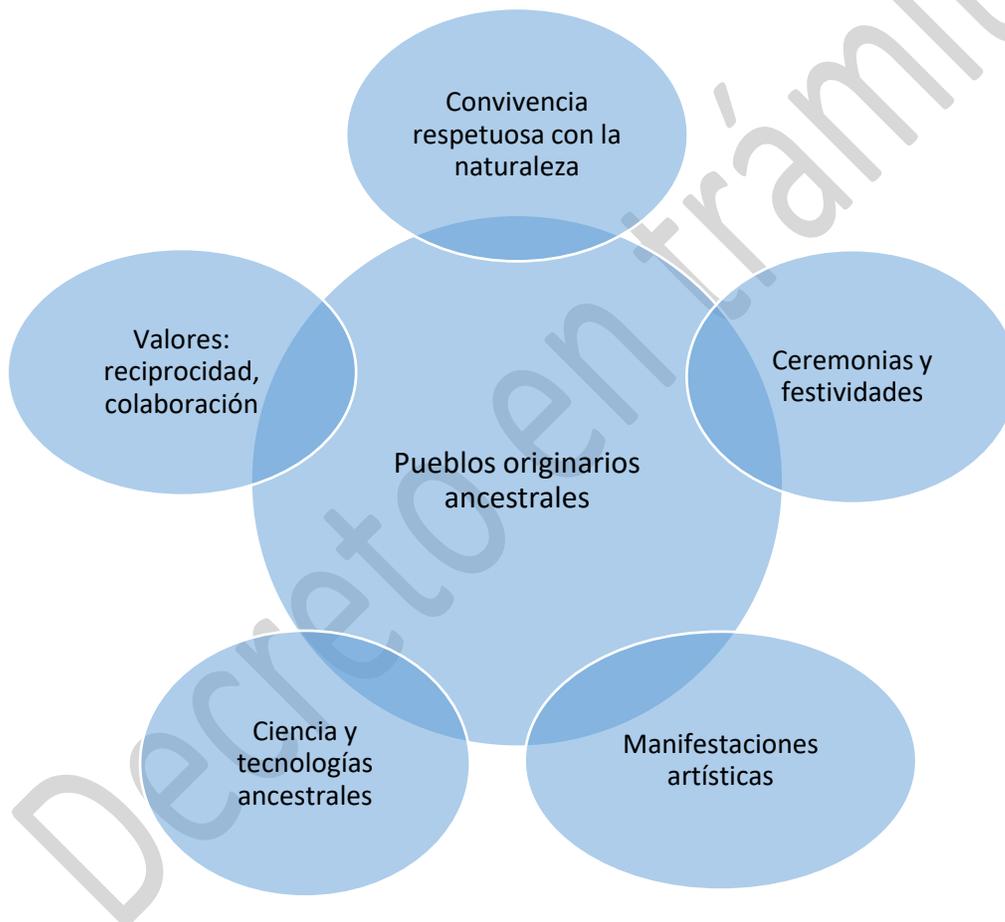
Palabra o expresión ⁸	Significado
Anca	Parte posterior del lomo del animal.
Atunguaico	Quebrada grande.
Cachucha	Golpear con la mano abierta (bofetada). Este término viene del quechua kachucha = gorro con visera, golpe con la cachucha kachuchazo .
Caracha	Costra de una herida. Esta palabra viene del quechua kkara , cuero, k'arachix .
Coipa	Pedazo de greda, piedra o caliche. Esta palabra viene del quechua k'urpa ; terrón.
Cuco	Diablo, demonio. Del quechua k'uku ; especie de fantasma usado para asustar niños.
Chasca	Cabello largo, del quechua chaska ; cabello crecido, enmarañado.
Guara	Del quechua wara wara , estrellas.

⁷ Repertorio léxico del Kakán de Cornelio Chipana y Cristian Prado (2021), publicado por CONADI.

⁸ Propuesta de Benito Aguirre (2019) del libro Cosmovisión, astronomía y oralidad. Aguirre es educador tradicional diaguita de El Palqui, comuna de Monte Patria, Región de Coquimbo.

Quincha	Pared de ramas, del quechua kincha .
Minga(co)	Trabajo recíproco, del quechua mink'aco .
Payar	Conversar, versear.
Pallalla	Juego con piedras, del quechua pallana .
Yaya	Abuela, anciana.

Mapa semántico



EJEMPLO DE EVALUACIÓN

Los desempeños de los estudiantes pueden ser evaluados a medida que se va desarrollando la Unidad. En este caso se presenta un ejemplo de rúbrica con algunos criterios relacionados con los indicadores de los cuatro ejes de la Unidad:

Criterio / Nivel de desarrollo	En vías de alcanzar el desempeño	Desempeño medianamente logrado	Desempeño logrado	Desempeño destacado
Vocabulario pertinente en lengua indígena o en castellano, culturalmente significativo, referido a distintos aspectos de la propia cultura, en diálogos y conversaciones breves.	Incorpora alguna palabra en lengua indígena o en castellano, culturalmente significativa, referida a algún aspecto de la propia cultura, en diálogos y conversaciones breves.	Incorpora algunas palabras en lengua indígena o en castellano, culturalmente significativas, referidas a algún aspecto de la propia cultura, en diálogos y conversaciones breves.	Incorpora vocabulario pertinente en lengua indígena o en castellano, culturalmente significativo, referido a distintos aspectos de la propia cultura, en diálogos y conversaciones breves.	Utiliza vocabulario pertinente, en lengua indígena, referido a distintos aspectos de la propia cultura, explicando su sentido, en diálogos y conversaciones breves.
Aporte de los pueblos indígenas y sus lenguas a la cultura nacional.	Identifica algún aporte de los pueblos indígenas y sus lenguas a la cultura nacional.	Describe algún aporte de los pueblos indígenas y sus lenguas a la cultura nacional.	Explica el aporte de los pueblos indígenas y sus lenguas a la cultura nacional.	Explica incluyendo ejemplos significativos el aporte de los pueblos indígenas y sus lenguas a la cultura nacional.
Elementos significativos de los eventos socioculturales y ceremoniales de distintos pueblos indígenas y de otras culturas.	Identifica algunos elementos significativos de los eventos socioculturales y ceremoniales de distintos pueblos indígenas y de otras culturas.	Describe los elementos significativos de los eventos socioculturales y ceremoniales de distintos pueblos indígenas y de otras culturas.	Relaciona los elementos significativos de los eventos socioculturales y ceremoniales de distintos pueblos indígenas y de otras culturas.	Relaciona y ejemplifica con detalles significativos los eventos socioculturales y ceremoniales de distintos pueblos indígenas y de otras culturas.
Iniciativas para el cuidado del patrimonio cultural y natural, material e inmaterial, de su comunidad, territorio y pueblo.	Indaga sobre alguna iniciativa para el cuidado del patrimonio cultural de su pueblo.	Plantea alguna iniciativa para el cuidado del patrimonio cultural y natural de su pueblo.	Propone iniciativas para el cuidado del patrimonio cultural y natural, material e inmaterial, de su comunidad, territorio y pueblo.	Propone iniciativas pertinentes y factibles para el cuidado del patrimonio cultural y natural, material e inmaterial, de su comunidad, territorio y pueblo.

UNIDAD 3

CONTENIDOS CULTURALES:		
<ul style="list-style-type: none"> • Festividades, valores comunitarios y espiritualidad. • Técnicas ancestrales de expresión artística. • Aporte intercultural. 		
EJE: LENGUA, TRADICIÓN ORAL, ICONOGRAFÍA, PRÁCTICAS DE LECTURA Y ESCRITURA DE LOS PUEBLOS ORIGINARIOS		
CONTEXTO	OBJETIVOS DE APRENDIZAJE	INDICADORES
Sensibilización sobre la lengua	Desarrollar la escritura para transmitir mensajes que incluyan algunas palabras o expresiones en lengua indígena, o en castellano, culturalmente significativas, en diversas situaciones del medio natural, social y cultural.	Escriben mensajes que incluyen palabras o expresiones en lengua indígena, o en castellano, culturalmente significativas, en diversas situaciones del medio natural, social y cultural.
		Crean textos para transmitir mensajes que incluyan algunas palabras o expresiones en lengua indígena, o en castellano, culturalmente significativas.
EJE: TERRITORIO, TERRITORIALIDAD, IDENTIDAD Y MEMORIA HISTÓRICA		
OBJETIVOS DE APRENDIZAJE		INDICADORES
Valorar la existencia de diferentes pueblos indígenas y sus lenguas dentro del territorio chileno, favoreciendo el diálogo intercultural.		Distinguen elementos de otras culturas que aportan o que han aportado en la construcción de la propia cultura.
		Proponen estrategias para favorecer el diálogo intercultural, considerando el desarrollo de relaciones horizontales.
EJE: COSMOVISIÓN DE LOS PUEBLOS ORIGINARIOS		
OBJETIVOS DE APRENDIZAJE		INDICADORES
Comparar los valores comunitarios y espirituales de los diversos pueblos indígenas en Chile y su aporte a la sociedad chilena.		Caracterizan los valores comunitarios y espirituales presentes en los distintos pueblos originarios.
		Explican cómo los valores comunitarios y espirituales de los diversos pueblos indígenas aportan a la sociedad chilena.
EJE: PATRIMONIO, TECNOLOGÍAS, TÉCNICAS, CIENCIAS Y ARTES ANCESTRALES		
OBJETIVOS DE APRENDIZAJE		INDICADORES

Expresarse mediante manifestaciones artísticas (danza, baile, poesía, canto, teatro, entre otras), considerando los aportes tradicionales y actuales de las culturas indígenas, valorando su importancia como medio para comunicar la cosmovisión del pueblo indígena y mantener viva su cultura.	Usan técnicas ancestrales y actuales, para crear expresiones artísticas diversas con temáticas de la cosmovisión del pueblo diaguita.
	Promueven la importancia de las manifestaciones artísticas para mantener viva la cultura y la cosmovisión de los pueblos indígenas.
ACTITUDES INTENCIONADAS EN LA UNIDAD <ul style="list-style-type: none">• Reflexionar sobre el desarrollo de los estudiantes como personas íntegras, que forman parte de la red de la vida, a partir del aprendizaje de la lengua y la cultura del pueblo indígena al que pertenecen o con el cual conviven.• Valorar la interculturalidad como una interacción mutua en que necesitamos apreciarnos y comprendernos como personas de culturas diversas.	

EJEMPLO DE ACTIVIDADES

EJES:

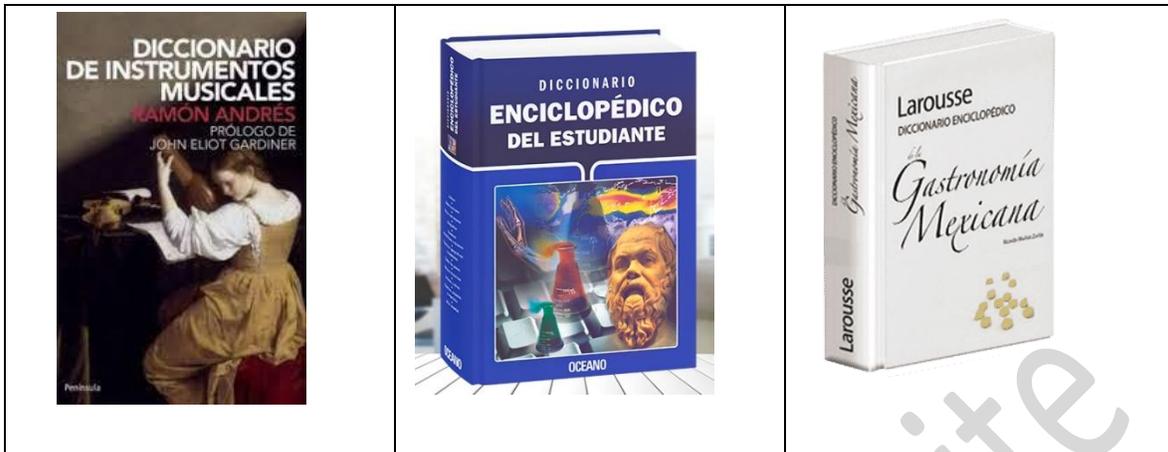
- LENGUA, TRADICIÓN ORAL, ICONOGRAFÍA, PRÁCTICAS DE LECTURA Y ESCRITURA DE LOS PUEBLOS ORIGINARIOS.
- COSMOVISIÓN DE LOS PUEBLOS ORIGINARIOS.

Contexto: Sensibilización sobre la lengua

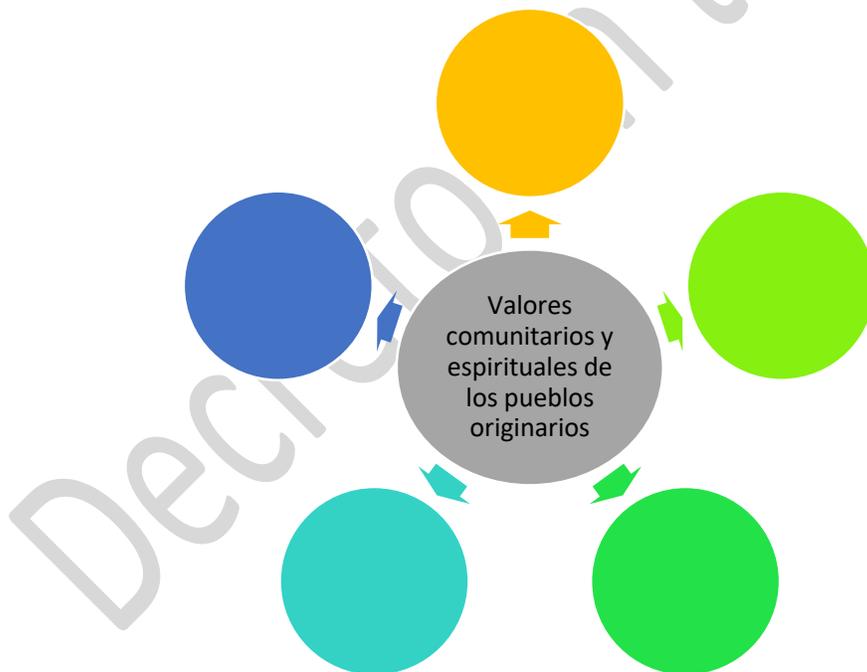
ACTIVIDAD: Elaboran un diccionario enciclopédico de lengua originaria a partir de la recopilación de palabras y expresiones culturalmente significativas que se utilizan en la vida cotidiana y en festividades.

Ejemplos:

- Comentan sobre qué es un diccionario y qué características tiene.
- Una vez que han planteado sus ideas, comentan si conocen lo que es una enciclopedia.
- Observan las siguientes imágenes y, a partir de lo que ven, infieren qué es un diccionario enciclopédico:



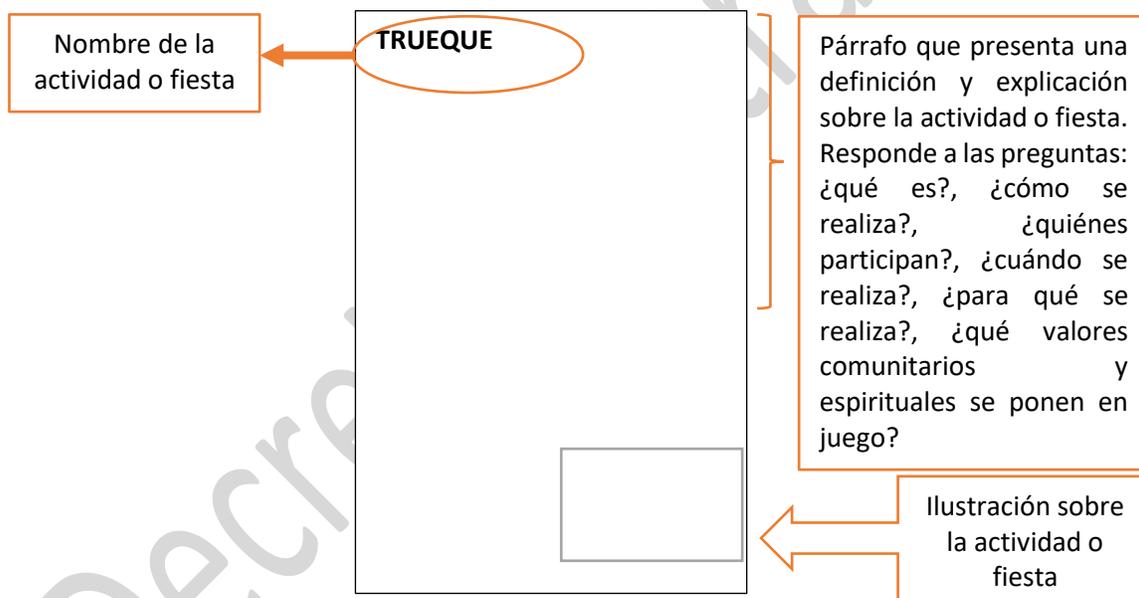
- El educador tradicional y/o docente toma las ideas de niñas y niños para explicar qué es un diccionario enciclopédico y les comenta que como grupo realizarán un diccionario enciclopédico sobre las fiestas y actividades que destacan los valores comunitarios y espirituales de los distintos pueblos originarios presentes en su territorio.
- Realizan una lluvia de ideas sobre diversos valores comunitarios y espirituales de los pueblos originarios:



- Los estudiantes recopilan información de sus familias, vecinos de la comunidad y otras fuentes, sobre fiestas y actividades en las que se ponen en juego valores comunitarios del pueblo diaguita y otros pueblos originarios. Asimismo, indagan sobre palabras y expresiones que usan en esas fiestas y actividades. Por ejemplo:

Fiesta	Para informarse	Valores comunitarios y espirituales	Palabras y expresiones en lengua originaria que se usan	Pueblos participantes en esta fiesta o actividad
1. Fiesta de la Minga	http://www.chileparaninos.gob.cl/639/w3-article-321092.html			
2. Fiesta de la limpia de canales	https://www.youtube.com/watch?v=-xve93HevgU			
3. Trueque	https://eligecultura.gob.cl/events/15181/			

- Una vez recopilada la información, revisan el formato en el cada grupo escribirá una explicación sobre cada fiesta o actividad, incorporando algunas palabras culturalmente significativas en lengua originaria ancestral:



- Con la información recopilada cada grupo elabora una de las hojas del diccionario enciclopédico.
- Los estudiantes comparten su trabajo con sus compañeros. Una vez que todos los grupos exponen, apoyados por el educador tradicional y/o docente, analizan los valores sociocomunitarios de los pueblos originarios, incluyendo al diaguita, señalando qué semejanzas tienen estos valores comunitarios, y en qué se diferencian, estableciendo de forma conjunta a través del diálogo, cuál es el aporte de estos a la sociedad chilena.
- Cada uno de esos escritos formará parte de dicho libro que puede ser realizado como libro cartonero en articulación con la asignatura de Tecnología y/o Artes Visuales.
- Organizan la presentación de su libro: “Diccionario enciclopédico de fiestas y actividades del pueblo diaguita y otros pueblos originarios”. Para ello invitan a sabios de la comunidad y representantes de los distintos pueblos originarios que habitan en el territorio.

EJE: TERRITORIO, TERRITORIALIDAD, IDENTIDAD Y MEMORIA HISTÓRICA DE LOS PUEBLOS ORIGINARIOS.

ACTIVIDAD: Investigan sobre los aportes que otras culturas han realizado a la cultura diaguita.

Ejemplos:

- El educador tradicional y/o docente pide a los estudiantes que investiguen en distintas fuentes (la familia, material impreso de bibliotecas, sitios web, museos, etc.) qué elementos culturales se reconocen como influencias de otras culturas en la cultura diaguita: lengua, alimentación, ceremonias, entre otras.
- Los estudiantes conversan en un plenario sobre la información que manejan acerca de los temas propuestos.
- Los estudiantes dialogan y reflexionan en torno a la importancia de estos temas determinados. Se pueden plantear preguntas que apunten a contrastar distintos momentos en la historia del pueblo diaguita; por ejemplo: ¿cómo se vestían antiguamente los diaguitas?, ¿de qué otros idiomas o lenguas se reconocen influencias en la lengua diaguita?, ¿cómo variaron las diferentes expresiones artísticas?, ¿qué alimentos que comían los diaguitas siguen consumiéndose?, ¿hay cambios en la alimentación?, ¿por qué?
- Los estudiantes presentan tarjetas en que mediante dibujos y conceptos se sintetizan las influencias culturales en el pueblo diaguita.
- Los estudiantes reflexionan sobre la manera de reconocer el valor de estos elementos en el tiempo. Se puede orientar la reflexión con preguntas como: ¿ha cambiado en el tiempo?, ¿por qué consideras que ha cambiado?, ¿cómo dirías que ha sido ese cambio?, ¿qué otros cambios podrían ocurrir en el futuro?, ¿por qué piensas eso?, entre otras.
- La conversación de los estudiantes también debe orientarse hacia el valor del diálogo intercultural. Para esto, los estudiantes exponen situaciones vividas o conocidas en que se da la convivencia entre personas de diferentes culturas. Se puede motivar este momento con preguntas del tipo: ¿conocen a personas que vengan de otros países y de otros pueblos originarios?, ¿han compartido con ellas?, ¿qué experiencia vivieron?, ¿qué semejanzas y diferencias existen entre esos pueblos?, ¿qué significa que exista un diálogo entre las diferentes culturas de los pueblos?, entre otras.

EJE: PATRIMONIO, TECNOLOGÍAS, TÉCNICAS, CIENCIAS Y ARTES ANCESTRALES DE LOS PUEBLOS ORIGINARIOS.

ACTIVIDAD: Experimentan diversas técnicas y expresiones artísticas del pueblo diaguita a través de círculos artísticos.

Ejemplos:

- Observan imágenes con diversas manifestaciones artísticas.

- Visitan las páginas del Centro Cultural la Moneda, Museo Arqueológico de La Serena, Museo del Limarí, Museo de Historia Natural de Valparaíso, Museo Precolombino de Santiago, entre otros, y toman nota de las características de las cerámicas, instrumentos musicales, etc. A continuación se muestran algunos ejemplos:



- En grupos, comentan y registran sobre:

Expresión artística	Características	Contexto en que se realizaba y/o realiza	Actividad para vivenciar esa expresión artística (ejemplos)
Música			Elaborar sus propios instrumentos musicales.
Cerámica			Pintar vasijas de cerámica.
Petroglifos			Crear sus propios mensajes al modo de los ancestros.
Danzas			Reproducir segmentos de diversas danzas.
Relatos y poemas			Crear relatos y poemas con contenido culturalmente significativo.

- Cada grupo selecciona una expresión artística y la actividad que realizará para experimentarla. El educador tradicional y/o docente debe hacerles recordar que las que están propuestas en el cuadro que completaron son solo ejemplos, por lo que ellos podrían proponer otras experiencias o actividades.
- Se organizan para la búsqueda de materiales, información más precisa sobre la manifestación artística seleccionada, entrevistan a artistas del territorio, toman decisiones sobre cómo presentarán a la comunidad sus creaciones.
- Organizan una mateada artística comunitaria, en la que exponen sus trabajos y realizan conversatorios sobre las diferentes manifestaciones artísticas y los cambios que se han producido a través del tiempo.

ORIENTACIONES PARA EL EDUCADOR TRADICIONAL Y/O DOCENTE

En esta tercera unidad, se vinculan los ejes Lengua, tradición oral, iconografía, prácticas de lectura y escritura de los pueblos originarios y Cosmovisión de los pueblos originarios, con el fin de desarrollar las habilidades lingüísticas de la escritura mediante el desarrollo de temáticas sobre actividades y festividades que realizan los pueblos y a través de las cuales se evidencian los valores y espiritualidad diaguita. La actividad referida a elaborar un Diccionario enciclopédico da el contexto para escribir palabras y expresiones en lengua originaria.

Los otros ejes curriculares se abordan a través de actividades que promueven la valoración por las expresiones artísticas del pueblo diaguita y reconocen los aportes de los diferentes pueblos que habitan en el territorio.

Para que esta asignatura se desarrolle de manera óptima, es necesario que el establecimiento educacional, como se ha indicado previamente en las otras unidades, la considere como una oportunidad para articular con otras asignaturas que, por su naturaleza y significatividad social y cultural le permite vincularse, como por ejemplo, con Historia, Geografía y Ciencias Sociales, Lenguaje y Comunicación, Artes Visuales, Música, Ciencias Naturales, Tecnología, pero también con Matemática y Educación Física y Salud. Las actividades propuestas crean las condiciones pedagógicas para aquello.

En esta línea, la actividad referida a la elaboración (en contenido y forma física) de un diccionario enciclopédico ofrece oportunidad para articular con la asignatura de Tecnología y/o Artes Visuales. Por ejemplo, en Artes visuales se puede considerar el OA 3: Crear trabajos de arte y diseños a partir de diferentes desafíos y temas del entorno cultural y artístico, demostrando dominio en el uso de: materiales de modelado, de reciclaje, naturales, papeles, cartones, pegamentos, lápices, pinturas, textiles e imágenes digitales; herramientas para dibujar, pintar, cortar unir, modelar y tecnológicas (brocha, sierra de calar, esteca, cámara de video y proyector multimedia, entre otros); procedimientos de pintura, escultura, construcción, fotografía, video, diseño gráfico digital, entre otros. A partir de este objetivo, el educador tradicional y/o docente promueve, en una segunda fase de la actividad, el diseño y diagramación de la portada, contraportada y primera página del diccionario enciclopédico. Para ello es importante que los estudiantes vean diversos ejemplos y apliquen sus conocimientos sobre el uso de material de reciclaje, uso del color y variadas técnicas artísticas ya trabajadas en Artes Visuales.

En cuanto a la articulación con Tecnología se puede promover el OA 6 para la escritura y edición del Diccionario, que refiere a: Usar procesador de textos para crear, editar, dar formato, incorporar elementos de diseño y guardar un documento.

La articulación entre asignaturas optimiza el tiempo para la enseñanza y aprendizaje, así como también favorece el aprendizaje contextualizado y significativo, ya que los contenidos no se presentan en forma aislada o parcelada. En este sentido se puede poner en práctica el diálogo de saberes y conocimientos de las distintas asignaturas para fortalecer el trabajo interdisciplinario al servicio de la interculturalidad.

A continuación, se sintetizan algunos de los Contenidos Culturales de la unidad.

Contenidos culturales

Festividades, valores comunitarios y espiritualidad.

En esta unidad se propone abordar el significado cultural de las celebraciones del pueblo diaguita, pero también destacar cómo en la vida cotidiana se reflejan las creencias y valores de la vida en comunidad y el respeto por la naturaleza.

Los contenidos se abordan a través de las actividades desde una lógica de acercamiento por medio de la observación y experimentación, para que a partir de las vivencias, relaciones y razonamientos se reflexione sobre la cosmovisión y espiritualidad diaguita.

El educador tradicional Iván Aguilera (2020) señala:

El pueblo Diaguita, es un pueblo **Aire-Tierra**, esto significa que el territorio de los valles transversales del Choapa tiene una conexión con el Universo; caracterizado por un cielo muy limpio, una cordillera que agrupa cientos de montañas, y los ríos más rápidos de la tierra, que desembocan en el Océano Pacífico. En este escenario único, se desarrolló una larga tradición comunitaria, de la cual surgieron nuestros sabios conocedores del lenguaje de la Tierra y el Universo. (p. 71).

De acuerdo a Aguirre (2020), la creencia diaguita se relaciona con la espiritualidad del todo: el sol era considerado creador de todo lo que ilumina; la tierra como la madre de todo lo que hay sobre ella; tres espíritus de la vida, el agua, árboles y animales (incluido el hombre). Cada uno de estos espíritus están asociados a un color. El blanco representa el reino del agua, el rojo representa el reino del hombre y los animales, y el negro se asocia al reino del árbol. Colores que se observan en las diferentes manifestaciones culturales y artísticas del pueblo diaguita.

Respecto a la espiritualidad, Aguilera (2020) señala que en los valles del Choapa, esa dimensión se expresa a través de las festividades, siguiendo un calendario riguroso que las comunidades asumen espontáneamente, como parte de sus creencias. Así, comunidades de campesinos, mineros, artesanos, cantores, habitantes de diferentes territorios de la región, se reúnen en los lugares de culto, acogidos por las montañas tutelares.

Sin embargo, para los pueblos originarios ancestrales la espiritualidad no solo se evidencia a través de la religiosidad, sino en la relación con otros, con el quehacer, con la tierra, con el universo en general. En esta unidad, se pretende que los estudiantes de quinto año básico puedan sensibilizarse, y sensibilizar a la comunidad educativa, respecto a la relación que el pueblo diaguita mantiene con la naturaleza y cómo ella favorece el principio del buen vivir.

Los pueblos originarios ancestrales, desde su cosmovisión, tienen como principio el buen vivir, lo que, de acuerdo a Ceballos (octubre de 2017) involucra diversas dimensiones:

- a. Ética que asigna valores espirituales y afectivos a la vida y al mundo.
- b. Valoración y respeto por diversidad de saberes, sin privilegiar un saber dominante. Desde esta concepción, los saberes ancestrales son reconocidos y respetados.

- c. Concepción diferente de la naturaleza, desde la cual la naturaleza no está separada de la sociedad, sino que son una unidad. Esto implica concebir que la naturaleza no es una mercancía, es más bien, parte del ser humano.
- d. Consideración de comunidades ampliadas, en las que participan personas, animales, plantas, agua, tierra y espíritus.

Técnicas ancestrales de expresión artística.

Los elementos que se proponen en este contenido cultural han sido abordados en cursos anteriores, por lo que se espera en este nivel reforzar y profundizar este tema con los estudiantes. En este sentido se sugiere al educador tradicional y/o docente revisar los Programas de Estudio de años previos para complementar sus propios saberes y conocimientos relacionados con este contenido cultural.

Toda comunidad genera elementos que adquieren valor patrimonial; es decir, bienes materiales e inmateriales que alcanzan una mayor valoración cultural dado que contribuyen a la identidad cultural y al conocimiento histórico por su aporte al desarrollo de la vida cotidiana material y espiritual a lo largo del tiempo.

La exploración y elaboración de orfebrería, alfarería, música y/o pintura son oportunidades para que los estudiantes plasmen contenidos significativos sobre la cultura diaguita, pero con una mirada del tiempo que les ha tocado vivir. Desde esta perspectiva se propone la audición de músicos como Illapu y Polo Cortés, u observar muestras de artistas visuales como Claudia Campos Mendoza (Muestra Tierra bordada: <https://www.youtube.com/watch?v=o1Y-3acHaCE>), y otros representantes de diversas áreas del arte).

En el sitio del museo precolombino se pueden ver diferentes instrumentos que han sido hallados en sitios arqueológicos, específicamente en las tumbas encontradas. Allí se descubrieron flautas, silbatos y campanillas que dan cuenta de la fuerte relación de los diaguitas con la música.

Respecto a los petroglifos, que forman parte del patrimonio cultural diaguita, a través de las piedras los ancestros dejaron mensajes. En variadas piezas se representa la relación del hombre con el cosmos, así, se pretende que los estudiantes reconozcan y valoren los conocimientos que los pueblos originarios ancestrales desarrollaron a través del seguimiento del movimiento del Sol y de la Luna, de la observación de constelaciones de estrellas, de la visión de que cada persona es parte de un espacio mayor, que se relaciona con su entorno familiar, comunitario, territorial y con el Universo desde la cosmovisión y espiritualidad del pueblo diaguita.

Para complementar la información sobre los petroglifos, el educador tradicional y/o docente puede presentar los siguientes videos: Gabriel Tapia, guardián de petroglifos, <https://www.youtube.com/watch?v=CikbpMtdilc>; Comunidad diaguita Taucán de Chalinga, valle del Choapa, https://www.youtube.com/watch?v=O8v_HmkvcME.

Aporte intercultural.

Es innegable que la convivencia de diversos pueblos en un territorio genera intercambio cultural que incide en las costumbres y tradiciones. Así, cada pueblo y comunidad comparte un conjunto de saberes que han ido transmitiéndose de generación en generación, pero también crean y recrean nuevas historias que dan cuenta de su vida cotidiana, de sus valores y formas de percibir el mundo.

Para el pueblo diaguita, como para muchos pueblos originarios, el respeto por la naturaleza y la necesidad de vivir en armonía con ella forma parte de su cosmovisión. Baranda (s.f.) señala que los pueblos ancestrales:

Escuchaban los murmullos de la naturaleza, los rugidos del viento y del cielo, el caer del agua. Todo lo que fue dicho tenía una utilidad directa con lo que necesitaban: comer, beber, cuidarse, tener abrigo. Se reunían y hacían de eso una fiesta. Recitaban para celebrar, para contarse historias, para saber quién había muerto o cuáles eran los héroes y heroínas. Así encontraban la manera de dar respuesta a sus miedos y temores, a sus necesidades más íntimas y a sus preguntas sobre quiénes eran y de dónde venían. A eso se le llama ahora “tradición oral”, porque se difundían relatos e historias importantes para poder enfrentar la incertidumbre de estar vivos. (p. 6).

Convivir desde esta misma mirada promueve relaciones armoniosas entre los habitantes del territorio.

Repertorio lingüístico

A continuación, se presenta un conjunto de palabras en lengua originaria que pueden ser abordadas en esta unidad. Es importante considerar que según el territorio este repertorio puede tener variaciones. Presentamos dos de esos posibles repertorios:

Palabra o expresión ⁹	Significado
Apacheta	Montón de piedras oratorios ceremoniales indígenas diaguitas.
Añupi	Gracias.
Cacique	Jefe de tribu.
Chakán-kakán-qacan	Cerro, montaña, lengua de la montaña.
Chaya	Alegría, jolgorio.
Copaxapu	Padre que gobierna las aguas.
Licuime	Cuidador del viento bueno.
Parikaka	Dios de la bendición.

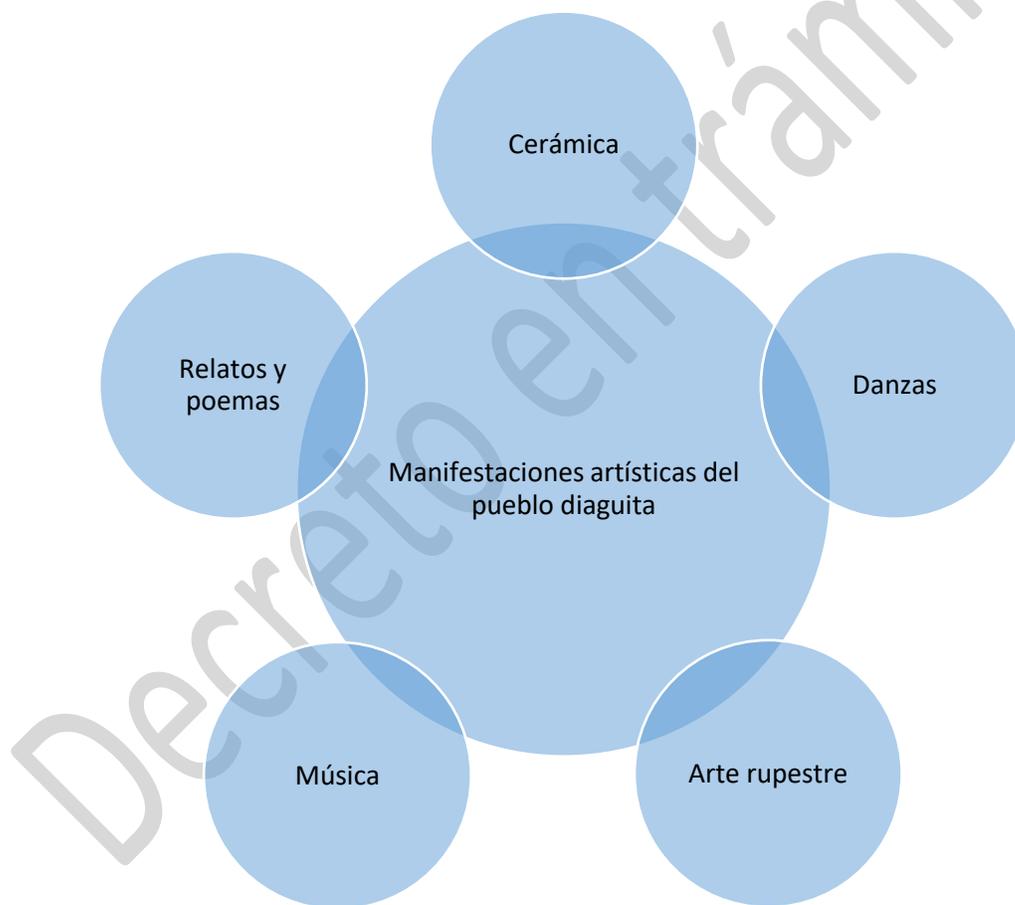
Palabra o expresión ¹⁰	Significado
Coipa	Pedazo de greda, piedra o caliche.
Cumpa	Descomposición de la palabra compadre.
Cumparitay	Amigo del alma.

⁹ Diccionario Kakán de la Provincia de Huasco, de Leonel Rivera Zuleta: Diccionario de la lengua oral Kakán diaguita, Tomo I.

¹⁰ Propuesta de Benito Aguirre (2019) del libro Cosmovisión, astronomía y oralidad. Aguirre es educador tradicional diaguita de El Palqui, comuna de Monte Patria, Región de Coquimbo.

Challa	Juego donde las personas se lanzan agua o papel de colores picado.
Guayna	Joven, adolescente.
Minga(co)	Trabajo recíproco.
Pallaco	Restos que quedan y son recogidos después de la cosecha, viene del quechua pallaq .
Tanta	Abundante, mucha. Del quechua, thanta , reunión junta.

Mapa semántico



EJEMPLO DE EVALUACIÓN

Los desempeños de los estudiantes pueden ser evaluados a medida que se va desarrollando la Unidad. En este caso se presenta un ejemplo de rúbrica con algunos criterios relacionados con los cuatro ejes de la Unidad:

Criterio / Nivel de desarrollo	En vías de alcanzar el desempeño	Desempeño medianamente logrado	Desempeño logrado	Desempeño destacado
Mensajes que incluyan algunas palabras o expresiones en lengua indígena o castellano, culturalmente significativas.	Crea textos para transmitir mensajes.	Crea textos para transmitir mensajes que incluyan algunas palabras en castellano culturalmente significativas.	Crea textos para transmitir mensajes que incluyan algunas palabras o expresiones en lengua indígena o en castellano, culturalmente significativas.	Crea textos para transmitir mensajes referidos a diversas situaciones del medio natural, social y cultural que incluyan palabras, o expresiones en lengua indígena o en castellano, culturalmente significativas.
Elementos de otras culturas que aportan o que han aportado en la construcción de la propia cultura.	Identifica algún elemento de otras culturas que aportan o que han aportado en la construcción de la propia cultura.	Menciona algunos elementos de otras culturas que aportan o que han aportado en la construcción de la propia cultura.	Distingue elementos de otras culturas que aportan o que han aportado en la construcción de la propia cultura.	Distingue y describe con detalles elementos de otras culturas que aportan o que han aportado en la construcción de la propia cultura.
Valores comunitarios y espirituales presentes en los distintos pueblos originarios.	Menciona algunos valores comunitarios y espirituales presentes en los distintos pueblos originarios.	Describe algunos valores comunitarios y espirituales presentes en los distintos pueblos originarios.	Caracteriza los valores comunitarios y espirituales presentes en los distintos pueblos originarios.	Caracteriza los valores comunitarios y espirituales presentes en los distintos pueblos originarios, destacando su aporte a la sociedad chilena.
Técnicas ancestrales y actuales, para crear expresiones artísticas diversas con temáticas de la cosmovisión del pueblo diaguita.	Identifica técnicas ancestrales y actuales, para crear expresiones artísticas diversas con temáticas de la cosmovisión del pueblo diaguita.	Describe algunas técnicas ancestrales y actuales, para crear expresiones artísticas diversas con temáticas de la cosmovisión del pueblo diaguita.	Usa técnicas ancestrales y actuales, para crear expresiones artísticas diversas con temáticas de la cosmovisión del pueblo diaguita.	Usa técnicas ancestrales y actuales, para crear expresiones artísticas diversas con temáticas de la cosmovisión del pueblo diaguita, explicando su importancia para mantener viva su cultura.

UNIDAD 4

CONTENIDOS CULTURALES:		
<ul style="list-style-type: none"> Alimentación y cultura diaguita. Ritos fúnebres diaguita. 		
EJE: LENGUA, TRADICIÓN ORAL, ICONOGRAFÍA, PRÁCTICAS DE LECTURA Y ESCRITURA DE LOS PUEBLOS ORIGINARIOS		
CONTEXTO	OBJETIVOS DE APRENDIZAJE	INDICADORES
Sensibilización sobre la lengua	Reconocer los usos de la lengua indígena en los espacios comunitarios, valorando su importancia para la identidad del pueblo que corresponda.	<p>Recopilan palabras y expresiones en lengua indígena empleadas en los entornos comunitarios o sociales.</p> <p>Ejemplifican cómo el uso de la lengua indígena aporta a la construcción de la identidad del pueblo originario que corresponda.</p>
	Utilizar recursos tecnológicos disponibles (TIC) para registrar y narrar situaciones personales o acontecimientos de la vida comunitaria, y describir prácticas culturales, incorporando algunas palabras o expresiones en lengua indígena, o en castellano, culturalmente significativas.	Registran situaciones personales o acontecimientos de la vida comunitaria, que incluyan algunas palabras o expresiones en lengua indígena, o en castellano, culturalmente significativas y que describan prácticas culturales.
		Narran situaciones personales o acontecimientos de la vida comunitaria, que incluyan algunas palabras o expresiones en lengua indígena, o en castellano, culturalmente significativas y que describan prácticas culturales.
EJE: TERRITORIO, TERRITORIALIDAD, IDENTIDAD Y MEMORIA HISTÓRICA		
OBJETIVOS DE APRENDIZAJE	INDICADORES	
Reflexionar sobre aspectos centrales de la historia de otros pueblos indígenas, comprendiendo elementos comunes y diferencias con la historia del pueblo que corresponda.	Indagan sobre los aspectos centrales de la historia de otros pueblos indígenas.	
	Comparan la historia de otros pueblos indígenas con la del pueblo que corresponda.	
EJE: COSMOVISIÓN DE LOS PUEBLOS ORIGINARIOS		
OBJETIVOS DE APRENDIZAJE	INDICADORES	

<p>Valorar la existencia de personas que portan saberes y conocimientos ancestrales que relevan la visión de mundo propia de cada pueblo indígena.</p>	<p>Distinguen personas que portan saberes y conocimientos ancestrales en sus entornos sociales, con énfasis en sus aportes a la visión de mundo del pueblo que corresponda.</p>
	<p>Explican la importancia de la existencia de estas personas y la contribución a la mantención de la cultura, saberes y conocimientos ancestrales que ellas representan.</p>
<p>EJE: PATRIMONIO, TECNOLOGÍAS, TÉCNICAS, CIENCIAS Y ARTES ANCESTRALES</p>	
<p>OBJETIVOS DE APRENDIZAJE</p>	<p>INDICADORES</p>
<p>Valorar las técnicas y actividades de producción, así como las personas que las realizan, considerando su importancia para la permanencia y proyección material y cultural del pueblo indígena en equilibrio con la naturaleza.</p>	<p>Destacan las técnicas y actividades de producción, así como las personas que las realizan, que cumplen con el principio de equilibrio con la naturaleza.</p>
	<p>Explican la importancia de las técnicas y actividades de producción para la permanencia y proyección material y cultural del pueblo diaguita.</p>
<p>ACTITUDES INTENCIONADAS EN LA UNIDADES</p> <ul style="list-style-type: none"> Realizar actividades y trabajos de forma rigurosa y perseverante de acuerdo con la enseñanza ancestral, los espacios físicos reales (familiares), ambientales, materiales y simbólicos, dando énfasis a la oralidad, con el fin de desarrollarlos de manera adecuada a la forma de vida de cada pueblo con el propósito de educar personas más respetuosas, en su vinculación permanente con los otros y con el desarrollo de una ciudadanía más intercultural. Valorar la interculturalidad como una interacción mutua en que necesitamos apreciarnos y comprendernos como personas de culturas diversas. 	

EJEMPLO DE ACTIVIDADES

EJES:

- LENGUA, TRADICIÓN ORAL, ICONOGRAFÍA, PRÁCTICAS DE LECTURA Y ESCRITURA DE LOS PUEBLOS ORIGINARIOS.
- PATRIMONIO, TECNOLOGÍAS, TÉCNICAS, CIENCIAS Y ARTES ANCESTRALES DE LOS PUEBLOS ORIGINARIOS.

Contexto: Sensibilización sobre la lengua

ACTIVIDAD: Recopilan por escrito recetas dulces y saladas que forman parte de las costumbres alimenticias del pueblo diaguita, incluyendo palabras y expresiones en lengua originaria.

Ejemplos:

- Observan los siguientes productos y comentan: ¿conocen estos productos?, ¿los han consumido?, ¿qué preparaciones realizan en sus casas con estos productos?, ¿consideran que esas preparaciones son parte de la cultura del pueblo diaguita?, ¿por qué?

		
(Fuente: https://www.tipicochileno.cl/el-motemei/)	(Fuente: https://www.vallesdelsol.cl/producto/charqui-de-equino-bolsa-30-grs/)	(Fuente: https://www.elobservatodo.cl/noticia/emprendimiento-regional/arrope-y-helado-de-chanar-producto-tradicional-que-se-rescata-en-mon)

- Investigan en diversas fuentes vivas y documentales sobre recetas que forman parte de la dieta alimentaria diaguita.
- Investigan sobre los productos y preparaciones que son la base de la dieta alimentaria diaguita: cómo fueron utilizados ancestralmente, qué proceso se realizaba para su elaboración, influencias de otras culturas respecto a la alimentación, cómo han ido variando las preparaciones a través del tiempo, etc.
- Organizan un ciclo de tres talleres de “Cocina diaguita”. Para ello deben contactar tres miembros o representantes (pueden ser apoderados u otras personas de la comunidad) para que cada uno(a) se haga cargo de un taller.
- Durante los talleres, los estudiantes deberán registrar las recetas, de manera escrita y fotográfica. Así, al finalizar el ciclo de cocina tendrán como producto su “Recetario diaguita”. En articulación con Artes Visuales se espera que ilustren sus recetarios usando diversas técnicas.
- Realizan un “Encuentro culinario” en la que elaboran las diversas recetas aprendidas y enseñan a otros a realizarlas.

- Asimismo, elaboran podcast y una cuenta de Facebook a través de las cuales difunden las recetas recopiladas y otros contenidos culturalmente significativos asociados al tema (algunos de estos se mencionan en el siguiente ejemplo de actividad).
- Durante el encuentro se realizan círculos de conversación sobre diversos temas, por ejemplo: la importancia de preservar las tradiciones culinarias, la importancia de las guardadoras de semillas, la creación de huertos comunitarios, la importancia de una alimentación saludable, la necesidad de vivir en armonía con la naturaleza, entre otros.

En esta unidad también se propone que los estudiantes aprendan a través de experiencias basadas en la metodología de proyectos. Para ello, tal como se hizo en la Unidad 2, los ejemplos de actividades se dividirán en tres momentos que corresponderán a las tres etapas del proceso.

EJES:

- **LENGUA, TRADICIÓN ORAL, ICONOGRAFÍA, PRÁCTICAS DE LECTURA Y ESCRITURA DE LOS PUEBLOS ORIGINARIOS.**
- **TERRITORIO, TERRITORIALIDAD, IDENTIDAD Y MEMORIA HISTÓRICA DE LOS PUEBLOS ORIGINARIOS.**
- **COSMOVISIÓN DE LOS PUEBLOS ORIGINARIOS.**

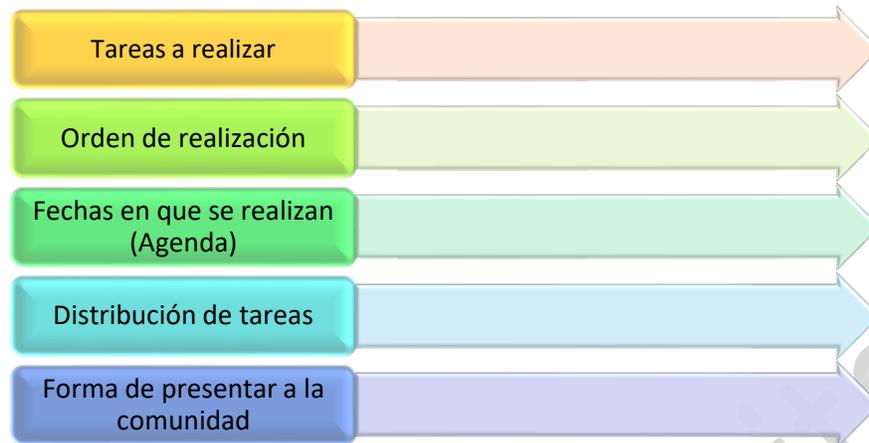
Contexto: Sensibilización sobre la lengua

Primer momento

ACTIVIDAD: Planifican el proyecto en torno a los ritos fúnebres del pueblo diaguita comparando las prácticas ancestrales y las actuales, y las de otros pueblos originarios.

Ejemplos:

- Observan video sobre el sitio El Olivar, sobre todo en lo que refiere a las tumbas y los ritos que evidencian.
- Realizan dibujos o esquemas que representen lo visto y escuchado en el video, respecto a los ritos fúnebres.
- Dialogan sobre las experiencias que han tenido en la participación en funerales de personas del pueblo diaguita o de otros pueblos.
- Escuchan al educador tradicional y/o docente quien plantea que a inicios de noviembre los pueblos conmemoran el Día de los Muertos o Día de las Almas. Agrega que esto es parte de la cultura de los diversos pueblos originarios del país, así como de los pueblos de Latinoamérica y del mundo.
- El educador tradicional y/o docente comenta que este proyecto que realizarán intenta reflexionar sobre: ¿cuál es el significado de la muerte para nuestro pueblo diaguita?, ¿por qué nuestro pueblo dio tanta relevancia a los ritos fúnebres?, ¿cómo se conmemora el Día de los Muertos o Día de las Almas el 2 de noviembre?
- Realizan una lluvia de ideas sobre qué tareas realizar, en qué secuencia, en qué fechas, cómo organizarse para lograr la meta, y de qué forma pueden compartir y mostrar a la comunidad los saberes adquiridos (producto a realizar).



- Pegan el papelógrafo en un muro de la sala y toman nota de la tarea que corresponde a cada uno.

Segundo momento

ACTIVIDAD: Investigan y sistematizan los conocimientos adquiridos a través de diversas evidencias, tales como maquetas, registro fotográfico, réplicas de tumbas funerarias, entre otras.

Ejemplos:

- Observan fotografías, videos y muestras en museos sobre: las tumbas diaguita, los ritos funerarios, las ceremonias de defunción.
- Comentan sus impresiones y conocimientos sobre el tema.
- Invitan a sabios y ancianos de la comunidad diaguita o territorio a un conversatorio en la escuela, con el fin de compartir sus conocimientos sobre el significado de la muerte, creencias sobre la vida extraterrenal, el significado de los ritos funerarios, entre otros contenidos culturalmente significativo en el contexto del tema de la muerte.
- Investigan en diversas fuentes los temas abordados con los sabios y ancianos de la comunidad.
- Comparan el significado de la muerte entre diversas culturas locales e internacionales, estableciendo semejanzas y diferencias.
- Divididos en grupos se organizan para la elaboración de:
 - a. Maquetas de cementerio diaguita El Olivar.
 - b. Reproducciones de tumbas diaguita.
 - c. Juegos de roles o dramatizaciones de ceremonias del Día de los Muertos o Día de las Almas.
- Elaboran carteles, tarjetas o infografías con explicaciones sobre los contenidos culturalmente significativos abordados.

Tercer momento

ACTIVIDAD: Organizan la socialización del trabajo realizado en torno al significado de la muerte para el pueblo diaguita.

Ejemplos:

- Toman decisiones respecto a cómo socializarán sus conocimientos con la comunidad educativa y/o local. Algunos ejemplos pueden ser: exposición abierta a la comunidad, una intervención escolar (al modo de intervención urbana), elaboración de un video con las creaciones de los estudiantes que puede ser un aporte para el museo local, etc.
- Se organizan en cuanto a tiempo, tareas, roles que cumplirán los diferentes grupos para la socialización de sus saberes.
- Finalmente, ubicados en círculo, reflexionan sobre los aprendizajes logrados y si a través del proyecto pudieron dar respuesta a las preguntas planteadas inicialmente: ¿cuál es el significado de la muerte para nuestro pueblo diaguita?, ¿por qué nuestro pueblo dio tanta relevancia a los ritos fúnebres?, ¿cómo se conmemora el Día de los Muertos o Día de las Almas el 2 de noviembre?

ORIENTACIONES PARA EL EDUCADOR TRADICIONAL Y/O DOCENTE

Esta última unidad intenta consolidar los aprendizajes referidos a la lengua originaria y a la apropiación de la cultura del pueblo diaguita a través de la activación de los conocimientos ya adquiridos y de la sensibilización de los estudiantes frente a elementos significativos referidos a la forma de percibir el mundo desde tiempos ancestrales y sus transformaciones a través del tiempo.

Un aspecto importante para tener presente, no solo por el educador tradicional y/o docente, sino por los líderes del establecimiento educativo es relevar la integración de las diferentes asignaturas del currículum para generar oportunidades de aprendizaje significativas. Diferentes autores, entre ellos Beane (2005, citado por Valdés, 2012) plantean la necesidad de abordar de manera integrada los conocimientos de las diversas disciplinas, donde lo central sea el tema (sin asociarlo a una disciplina específica), porque solo de esa manera es posible comprender la realidad en su total complejidad. Ese enfoque es llamado transdisciplinar, mientras que otra aproximación a la integración se realiza desde el enfoque interdisciplinar. Este último, aboga por integrar los conocimientos de las disciplinas y los temas (Álvarez, 2000; Jacobs, Fogarty y Drake, 2007; Vásquez, 1988; citados por Valdés, 2012). El propósito de considerar estos enfoques es comprender la realidad como un todo que está construido a partir de distintas partes; esta comprensión de la realidad involucra las experiencias de vida, los conocimientos previos, el conocimiento que cada individuo tiene de su contexto social cercano y/o amplio y, desde esa lógica, se plantean temas en torno a un problema que los estudiantes conocen en forma vivencial.

Propuestas que integren, sea desde el tema o desde las disciplinas en torno a un tema/problema, favorecen el aprendizaje de los estudiantes, así como su capacidad reflexiva y propositiva frente a lo que sucede en su entorno.

De esa manera, las actividades propuestas en este documento curricular, son invitaciones a incorporarlas dentro de un proyecto o unidad que, a partir de un tema o problema, integre las disciplinas de Artes Visuales, Ciencias Naturales, Historia, Geografía y Ciencias Sociales, Lenguaje y Comunicación,

Música, etc. Este programa es una oportunidad para ello, además de promover la interculturalidad en la escuela.

Contenidos culturales

Alimentación y cultura diaguita.

Ema Pereira es diaguita, perteneciente a la Asociación "Elquinos Llastay" de la IV Región del **Kokimpú**, se ha dedicado a la difusión de preparaciones con productos que el pueblo diaguita cultivó, de esa manera pretende revitalizar el patrimonio cultural referido a la alimentación con productos que eran consumidos por los ancestros. En el siguiente vínculo puede verse un video sobre su emprendimiento en torno a la alimentación ancestral: <https://www.youtube.com/watch?v=npyMJ2172I0>

Algunas de las recetas compartidas por Ema Pereira se presentan a continuación, con el fin de que las y los estudiantes realicen una experiencia culinaria:

	<p>Receta de mote mei con queso de cabra, orégano y aceite de oliva.</p>		<p>Puré de harina arvejón con charqui y papas doradas rústicas: Se sofríe cebollín en mantequilla y aliños a gusto con sal y aparte en agua fría se coloca harina y se disuelve hasta que no le quede grumos y al sofrito se le agrega agua 500cc, cuando hierva se agrega la harina, se revuelve hasta que espese y se sirve a gusto del comensal.</p>
	<p>El mote de maíz con chañar al jugo, el mote cocido y frío se pone en una compota y se le agrega el chañar al jugo decorado con menta, un postre muy sano y fresco.</p>		<p>Mistela de chañar: Cocer el chañar con azúcar y una vez frío agregarlo a una botella y se mezcla el 50% de chañar al jugo y el 50% de agua ardiente y se deja reposar unos tres meses ante de consumir.</p>

Hoy en día diferentes asociaciones e instituciones están promoviendo la difusión de la alimentación ancestral. Así, por ejemplo, el Centro de Cultura Español invitó en el año 2019 a Paly del Valle y Carolina Herrera a compartir sus saberes prácticos respecto a la alimentación diaguita. Estos talleres partían de

la convicción de que lo que se ingiere y el procedimiento para realizar los alimentos marca una relación con el territorio y con sus formas de vida, es decir, con la identidad diaguita.

En el ámbito de la alimentación, ligada a la agricultura y a la relación que los pueblos originarios mantienen con la naturaleza, destaca el rol de la guardadora de semillas. Aguilera (2020) refiere a las guardadoras de semillas, que se convierten en protectoras de la vida, ya que clasifican y comparten esas semillas que darán frutos necesarios para las personas. Esta tarea la realizan desde una mirada de respeto y cuidado de la naturaleza, así como de la conservación del patrimonio cultural, es decir, de la propia historia.

El pueblo diaguita también mantiene prácticas médicas tradicionales que se basan en el uso de hierbas para curar distintas dolencias y enfermedades; los que practicaban esta medicina eran conocidos como santiguadores, quitadoras de espanto o meicas. Estos saberes son compartidos en la vida diaria y transmitidos de generación en generación.

Ritos fúnebres diaguita.

Los hallazgos arqueológicos permiten una mirada al pasado para comprender el presente, así como reconocer la forma de vida y espiritualidad de los ancestros diaguitas.

Palezcek y Bravo (2021) sostienen que:

Mientras los cementerios indígenas sigan considerándose objeto patrimonial del pasado, el discurso arqueológico cientificista seguirá avalando el silenciamiento simbólico de nuestros pueblos originarios. Desde un enfoque decolonial, proponemos una perspectiva éticamente responsable para el trabajo arqueológico en relación con los patrimonios indígenas, que integre los sentipensares, cosmovivencias y voluntades de los pueblos originarios. (p. 6)

Uno de los más grandes hallazgos de tumbas y vestigios materiales es el del Sitio El Olivar. El proceso de investigación y exhumación de los cuerpos de El Olivar se relaciona directamente con el redescubrimiento y revaloración de la herencia histórica y ancestral de las comunidades (Palezcek y Bravo, 2021). Los autores plantean que la organización espacial evidencia las relaciones entre vivos y muertos, entre pasado y presente en un territorio específico, donde se da continuidad a ciertas prácticas culturales.

Parte de la comunidad diaguita no se opone a la investigación de las sepulturas, pero coinciden en que debe hacerse con respeto y realizando ceremonias para pedir permiso a los ancestros que son considerados seres espirituales eternos. Además, es necesario en estos procesos incluir la voz de los diaguitas en una relación simétrica con los “expertos”.

Respecto a las creencias de los diaguitas sobre la vida y la muerte, María Ester Campillay (Comunicación personal, 2022) señala: “creemos en una existencia después de esta, nos dijeron que viviremos en las estrellas con los ancestros que nos cuidan e iluminan nuestro andar. Las ofrendas en los sitios funerarios y la misma hechura de estos con piedras como fortalezas nos hablan de lo importante que era permanecer en resguardo y con lo necesario para la continuidad, aún sus animales. Creo que los saqueos y profanaciones que han sufrido los cementerios han dañado mucho pero siempre se encuentran las funerarias con todo a su lado dando testimonio de las creencias que tenemos. Hoy, en estos tiempos es

imposible enterrarse de esa manera, la esclavitud de la conquista imposibilitó este rito, pero aún ahora los lugares donde descansan los ancestros son valorados y visitados constantemente.”

Repertorio lingüístico

A continuación, se presenta un conjunto de palabras en lengua originaria que pueden ser abordadas en esta unidad. Es importante considerar que según el territorio este repertorio puede tener variaciones. Presentamos dos de esos posibles repertorios:

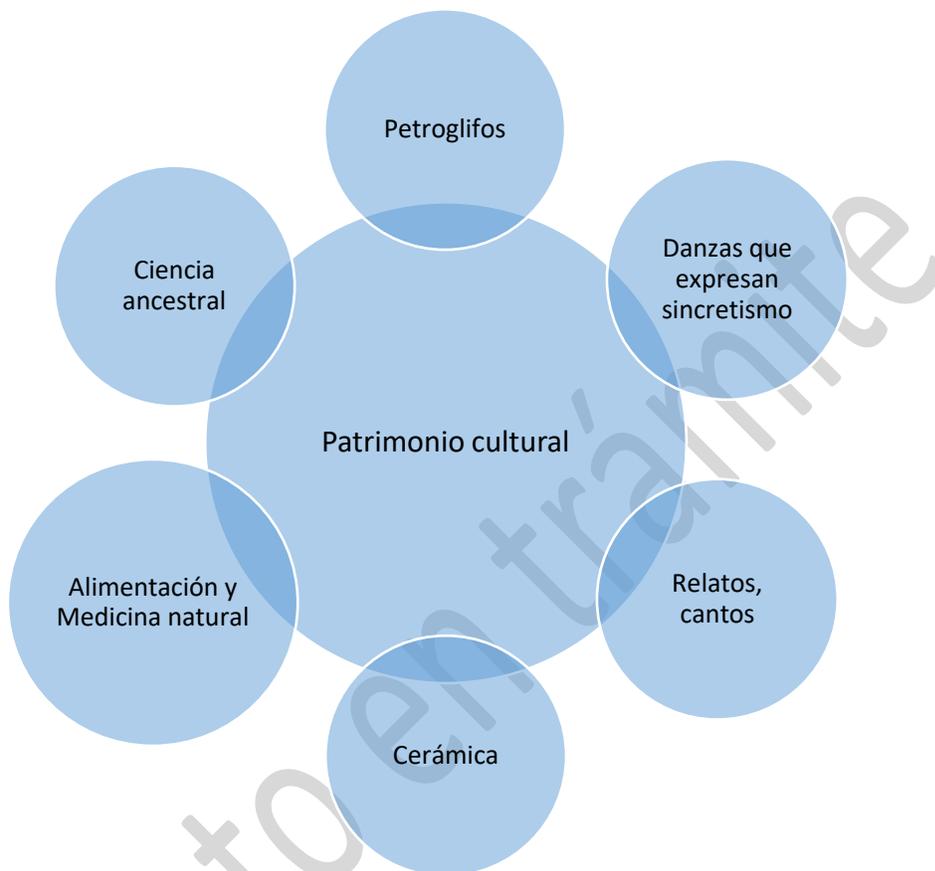
Palabra o expresión ¹¹	Significado
Chusilla, ngasilla	Cocina
Chanwana	Piedra ahuecada para moler granos. Del aymara chhankhana : molienda doméstica.
Chañar	Árbol sagrado. Del aymara ch'añar : árbol arbustivo de colores pintosos.
Miwkaka	Protección.
Mog	Cayana, olla de greda.
Ngak	Comer.
Qututu	Conejo. Del aymara kututu : conejillo.
Q'ulk	Cochayuyo.

Palabra o expresión ¹²	Significado
Chacra	Lugar de siembra de hortalizas y legumbres.
Chacarero	Sembrador, el que trabaja en la chacra.
Chañar	Árbol espinoso de frutos dulces y comestibles.
Chuchoca	Maíz cocido y secado al sol, del quechua chuchoqa , maíz semi asado y secado al sol.
Chupe	Comida muy condimentada a base de carne, papas y ají.
Locro	Comida a base de mote, papas y carne.
Payla	Caldera, olla sin tapa para freír o cocinar.
Taco	Fruto del algarrobo.
Ulpo	Bebida a base de harina tostada, agua y azúcar.
Muñi	Alimento en base a harina tostada y miel.

¹¹ Repertorio léxico del Kakán de Cornelio Chipana y Cristian Prado (2021), publicado por CONADI.

¹² Propuesta de Benito Aguirre (2019) del libro Cosmovisión, astronomía y oralidad. Aguirre es educador tradicional diaguita de El Palqui, comuna de Monte Patria, Región de Coquimbo.

Mapa semántico



EJEMPLO DE EVALUACIÓN

Los desempeños de los estudiantes pueden ser evaluados a medida que se va desarrollando la unidad. En este caso se presenta un ejemplo de rúbrica con algunos criterios relacionados con los indicadores de los cuatro ejes de la Unidad:

Criterio / Nivel de desarrollo	En vías de alcanzar el desempeño	Desempeño medianamente logrado	Desempeño logrado	Desempeño destacado
Situaciones personales o acontecimientos de la vida comunitaria, que incluyan algunas palabras o expresiones en lengua indígena, o en castellano, culturalmente significativas y que describan prácticas culturales.	Menciona situaciones personales o acontecimientos de la vida comunitaria, que incluyan algunas palabras o expresiones en lengua indígena, o en castellano, culturalmente significativas y que describan prácticas culturales.	Describe situaciones personales o acontecimientos de la vida comunitaria, que incluyan algunas palabras o expresiones en lengua indígena, o en castellano, culturalmente significativas y que describan prácticas culturales.	Registra situaciones personales o acontecimientos de la vida comunitaria, que incluyan algunas palabras o expresiones en lengua indígena, o en castellano, culturalmente significativas y que describan prácticas culturales.	Registra y ejemplifica situaciones personales o acontecimientos de la vida comunitaria, que incluyan algunas palabras o expresiones en lengua indígena, o en castellano, culturalmente significativas y que describan prácticas culturales.
Aspectos centrales de la historia de otros pueblos originarios.	Reconoce al menos un aspecto central de la historia de otro pueblo originario en Chile.	Describe algunos aspectos centrales de la historia de algún pueblo originario en Chile.	Indaga sobre los aspectos centrales de la historia de otros pueblos originarios.	Indaga y compara los aspectos centrales de la historia de otros pueblos originarios.
Importancia de la existencia de personas que portan saberes y su contribución a la mantención de la cultura, saberes y conocimientos ancestrales que ellas representan.	Identifican a personas que portan saberes y conocimientos ancestrales.	Menciona la importancia de la existencia de personas que portan saberes y su contribución a la mantención de la cultura y saberes de su pueblo.	Explica la importancia de la existencia de personas que portan saberes y su contribución a la mantención de la cultura, saberes y conocimientos ancestrales que ellas representan.	Explica con ejemplos y detalles, la importancia de la existencia de personas que portan saberes y su contribución a la mantención de la cultura, saberes y conocimientos ancestrales que ellas representan.
Importancia de las técnicas y actividades de producción para la permanencia y proyección material y cultural del pueblo diaguita.	Menciona algunas actividades de producción para la permanencia y proyección material y cultural del pueblo diaguita.	Describe algunas técnicas y actividades de producción para la permanencia y proyección material y cultural del pueblo diaguita.	Explica la importancia de las técnicas y actividades de producción para la permanencia y proyección material y cultural del pueblo diaguita.	Explica con detalles significativos la importancia de las técnicas y actividades de producción en equilibrio con la naturaleza, para la permanencia y proyección material y cultural del pueblo diaguita.

BIBLIOGRAFÍA Y SITIOS WEB

- Aguilera, I. y Aguirre, B. (2020) *Cosmovisión, astronomía y oralidad. Saberes develados por dos Educadores Tradicionales Diaguitas en Talleres de Interculturalidad desarrollados en escuelas de Combarbalá e Illapel*. Secretaría Regional Ministerial de Educación, Región Coquimbo.
- Álvarez, G. F. (2012). *Los relatos de tradición oral y la problemática de su descontextualización y resignificación* [Tesis de Magister en Escritura y Alfabetización, Universidad Nacional de La Plata]. <http://sedici.unlp.edu.ar/handle/10915/21946>
- Antunes, C. (2007). *Un método para la enseñanza básica: El Proyecto*. Editorial San Benito.
- Arias-Ortega, K. (2019). Métodos y prácticas socioculturales mapuches en la escuela: desafíos de la relación educativa profesor mentor y educador tradicional. En S. Quintriqueo y D. Quilaqueo, (Coord.), *Educación e interculturalidad: Aproximación crítica y decolonial en contexto indígena* (pp. 29-50). Red interuniversitaria de Educación e Interculturalidad.
- Baranda, M. (s.f.). *Pájaros en un alambre*. Ibby México.
- Biblioteca Nacional de Chile (s.f.). *Manifestaciones rupestres e iconografía*. Recuperado de <http://www.memoriachilena.gob.cl/602/w3-article-95824.html>
- Booth, C. & Godfrey, L. (2019). Narrative writing. En S. Graham, Ch. McArthur, y M. Hebert (Eds.). *Best Practices in Writing Instruction* (81-107). The Guilford Press.
- Campillay, M.E. (2021). *Cuentos de un origen*. Ministerio de las Culturas, las Artes y el Patrimonio.
- Ceballos, M.B. (5-7 de octubre de 2017). *Relatos orales y herencia social del Pueblo Diaguita de Valle Fértil* [Conferencia]. XXI Jornadas Nacionales de Investigadores en Comunicación Departamento de Ciencias de la Comunicación, Facultad de Ciencias Sociales, Universidad Nacional de San Juan.
- Chipana, C. y Prado, C. (2021). *Repertorio Léxico del Kakán. Aportes para promover un diccionario diaguita*. CONADI.
- ecoagricultor.com (2018, abril 19). *Cómo influyen las fases de la luna en el desarrollo de las plantas. Calendario lunar 2018*. <https://www.portalfruticola.com/noticias/2018/04/19/como-influyen-las-fases-de-la-luna-en-el-desarrollo-de-las-plantas-calendario-lunar-2018>
- Letra Brava (2019, marzo, 4). *El rescate de la biodiversidad diaguita y del Huasco en semillas ancestrales*. Recuperado de <http://www.letrabrava.cl/el-rescate-de-la-biodiversidad-diaguita-y-del-huasco-en-semillas-ancestrales/>
- MINEDUC (2016). Programa de Estudio, Quinto año básico: Lengua Aymara. Unidad de Currículum y Evaluación. <https://bibliotecadigital.mineduc.cl/bitstream/handle/20.500.12365/382/MONO-315.pdf?sequence=1&isAllowed=y>
- Mistral, G. (1967). *Poema de Chile*. Editorial Pomaire.

- Museo del Limarí. (s.f.). *Cultura diaguita en las cerámicas del Museo del Limarí*.
<https://www.museolimari.gob.cl/635/w3-article-38623.html? noredirect=1>
- Museo Chileno de Arte Precolombino. (2016). *El arte de ser diaguita*. <http://www.precolombino.cl/>
- Paleczek, H. y Bravo, D. (2021). Los diaguitas estamos vivos en El Olivar. *Praxis Arqueológica*, 2(1), 5-20.
- Pérez-buendía, R. (s.f.). *Oralidad, Mito y Leyenda*. Iby México.
- Programa de Educación Intercultural Bilingüe. (2016). *Guía para educadores tradicionales cultura y lengua diaguita*. Santiago, Chile: Ministerio de Educación.
- Quintriqueo, S. y Quilaqueo, (2019). Educación e interculturalidad: Aproximación crítica y decolonial en contexto indígena.
- Rivera, L. (s/f). Diccionario de la Lengua Oral Kakán Diaguita. Tomo I.
- SERVINDI (2006, diciembre) *Chile: Reconocen a Diaguitas como Pueblo*.
<https://www.servindi.org/actualidad/1045>
- Valdés, Y. (17-19 de octubre 2012). *Integración curricular: un concepto que tensiona a las disciplinas escolares* [Conferencia]. XV Congreso Internacional de Humanidades, Palabra y Cultura en América latina: Herencias y desafíos. Valores y creencias en el contexto sociolingüístico y cultural latinoamericano, Facultad de Historia, Geografía y Letras, Universidad Metropolitana de Ciencias de la Educación, Santiago de Chile.
- Vargas, F. (2014). *El Valle del Huasco, territorio dinámico entre la resistencia y el sacrificio. Análisis de la resistencia ciudadana frente a la planta faenadora de Agrosuper en Freirina* [Tesis de Magister]. <http://repositorio.uchile.cl/handle/2250/134365>